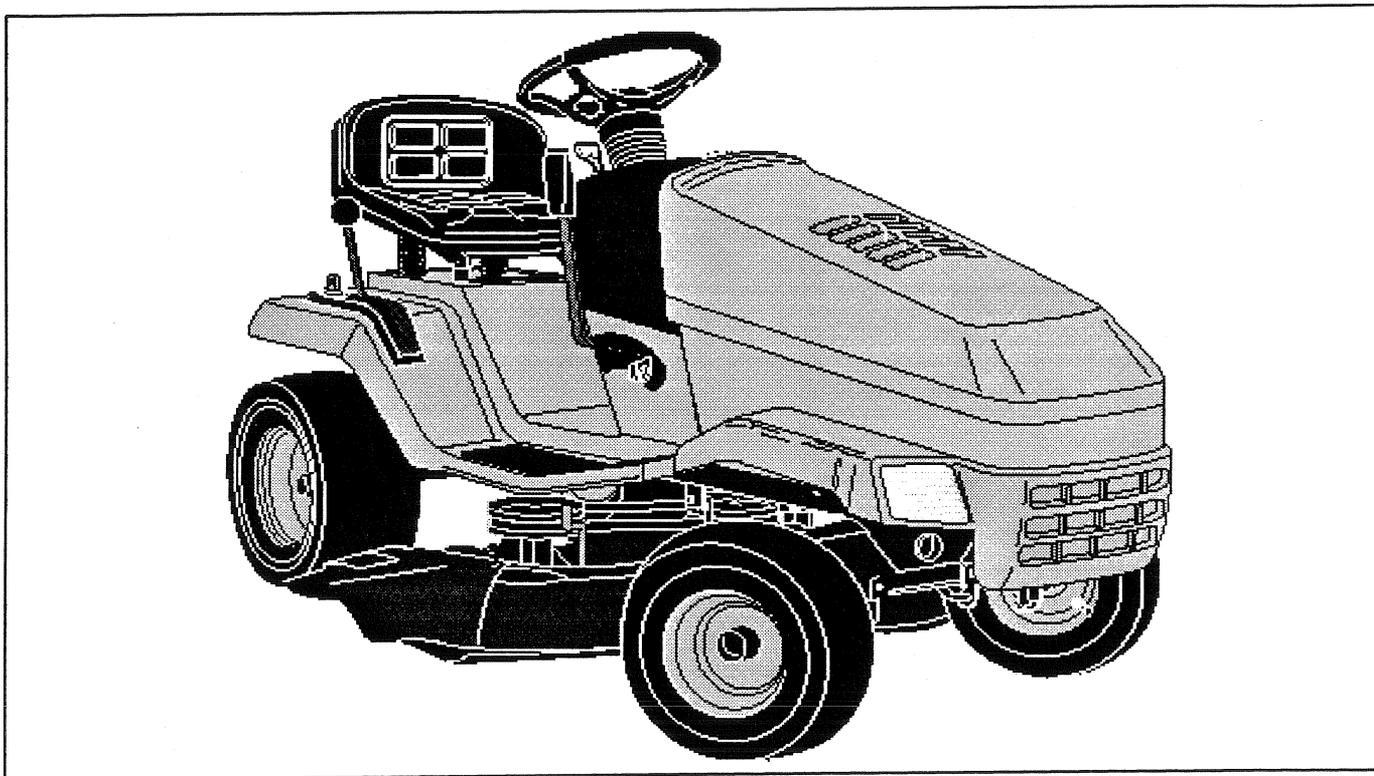


 **Husqvarna**

LT 100 / 120



Operator's Manual

LT100/120

1.	Safety instructions Sicherheitsvorschriften Consignes de sécurité Veiligheidsvoorschriften Instrucciones de seguridad Norme di sicurezza	3
2.	Assembly instructions Montageanleitung Instructions de montage Montage-aanwijzingen Instrucciones de montaje Istruzioni per il montaggio	9
3.	Controls Bedienungselemente Réglages Bedieningsorganen Mandos Comandi	24
4.	Start and operation Start und Betrieb Mise en marche et conduite Starten en rijden Arranque y manejo Messa in moto e guida	32
5.	Adjustment and maintenance Einstellungen und Wartung Réglage et entretien Afstellen en onderhoud Ajustes y mantenimiento Messa a punto e manutenzione	40
6.	Trouble shooting Fehlersuche Recherche des pannes Schema voor het zoeken van fouten Búsqueda de averías Ricerca guasti	68
7.	Technical specifications Technische Daten Spécification technique Technische gegevens Especificaciones técnicas Caratteristiche tecniche	75

1. Safety Instructions



Make sure these instructions are read and fully understood by each person who operates the machine.

1. Read this manual carefully and make sure you understand all controls and their function.
2. Fill up fuel before starting the engine. Never refuel with the engine running. Never smoke when filling. Be careful not to spill fuel.
3. Do not try to start the engine without having the gear shift in neutral position and the clutch for the cutting unit disengaged.
4. Do not start or stop on steep slopes.
5. If mowing on a sloping surface, always drive up and down the face of the grade. Never turn or drive across the face of the slope. Slow down on sharp turns and slopes to prevent tipping or loss of control. Drive slowly.
6. Never permit children to operate the machine. Do not allow anyone, especially children, to remain in the working area when operating.
7. Never carry any passengers on the machine or on the attachments.
8. Never operate the machine: under the influence of alcohol, in insufficient light, without shoes or in other conditions that may be hazardous.
9. Make sure that the working area is clear of pebbles, sticks or other debris. These objects could be thrown out from the machine and cause an injury or equipment damage. Avoid driving across gravelled paths, etc. If you have to do so, raise up the cutting unit in transport position.
10. Never run the machine without cutting unit or other attachment in place of cutting unit.
11. Never remove or drive without safety devices, such as: covers, engine speed regulator, warning labels, etc.
12. Keep hands and feet well away from the rotating knives. Do not put hands or feet near or under the cutting unit cover when the engine is running.
13. Do not touch the cutting knives without first disconnecting the spark plug lead. Turning any of the knives may start the engine.
14. Never do any adjustments or repairs on the machine without first stopping the engine and disconnecting the spark plug lead.
15. To reduce fire hazard keep the machine and implements free of leaves, grass, dirt and excessive grease. Never cover the engine before it has cooled off.
16. Never run the engine indoors or in areas where the ventilation is insufficient. The exhaust gases are poisonous.
17. Never leave the machine unattended without first stopping the engine. Always remove the key from the switch.
18. Regularly check that all bolts, screws and nuts are tightened. Replace any damaged parts immediately. Only use original spare parts.

Pay special attention to statements preceded by the following words:



WARNING!

Indicates a strong possibility of personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!

Helpful information for correct function and use. Read the operator's manual carefully and respect all warnings. If you have any problems or questions, consult your local dealer.

Safety system

The engine stops automatically (cannot be started) when the driver leaves the seat without having put the lever for the cutting unit in "Off" position.

The knives automatically stop rotating when the cutting unit is raised up to transport position.

CAUTION!

Each time you use the machine, check that the safety system is working correctly. If not, the system should be repaired before the machine is operated again.

1. Sicherheitsvorschriften

D Diese Vorschriften sind von jedem Benutzer vor dem Gebrauch des Mähers durchzulesen.

1. Der Benutzer sollte das Handbuch durchlesen und sich mit den Bedienelementen und ihren Funktionen vertraut machen.
2. Vor dem Start ist Kraftstoff aufzufüllen, aber niemals wenn der Mäher in Betrieb ist. Beim Auffüllen darf nicht geraucht werden. Kein Kraftstoff verschütten.
3. Der Mäher darf nur in Leerlaufstellung gestartet werden und wenn das Schneidaggregat ausgekuppelt ist.
4. Der Mäher darf an Steilhängen nicht gestartet oder abgestellt werden.
5. Beim Mähen am Steilhang ist der Mäher immer direkt auf- und abwärts zu fahren. Niemals am Hang wenden oder quer zum Hang fahren. Beim Wenden und an Steilhängen ist langsam zu fahren, um nicht die Herrschaft über den Mäher zu verlieren oder ein Umkippen des Mähers zu verhindern. Langsam fahren!
6. Kindern ist die Benutzung des Mähers untersagt. Personen, besonders Kindern, ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.
7. Die Beförderung von Personen auf dem Mäher oder auf der Mäherausrüstung ist untersagt.
8. Die Benutzung des Mähers unter Alkoholeinfluß, bei schlechter Beleuchtung, ohne Schuhe oder unter solchen Bedingungen, die eine Gefahr darstellen, ist untersagt.
9. Vor dem Mähen sind Steine, Äste und andere Gegenstände aus dem Arbeitsbereich zu entfernen. Diese Gegenstände könnten aus der Maschine herausgeschleudert werden und Personenschäden oder Schäden an der Ausrüstung verursachen. Es ist zu vermeiden auf Schotterwegen zu fahren. Wenn dies notwendig ist, muß das Schneidaggregat angehoben werden.
10. Den Mäher niemals ohne Schneidaggregat oder anderem Zubehör anstelle des Schneidaggregats in Betrieb nehmen.
11. Niemals die Sicherheitsausrüstung entfernen oder den Mäher ohne Sicherheitsausrüstung wie z.B. Abdeckungen, Geschwindigkeitsregler, Warnschilder usw. in Betrieb nehmen.
12. Hände und Füße von den rotierenden Messern fernhalten. Hände und Füße von der Unterseite der Verkleidung des Schneidaggregats fernhalten, wenn der Mäher in Betrieb ist.
13. Die Messer dürfen nicht berührt werden, bevor das Zündkerzenkabel entfernt worden ist, weil sonst das Drehen der Messer den Mäher in Gang setzen könnte.
14. Es dürfen keine Einstellungen bzw. Reparaturen ausgeführt werden, bevor der Mäher abgestellt und das Zündkerzenkabel entfernt worden ist.

15. Um die Feuergefahr so klein wie möglich zu halten, muß der Mäher von Laub, Gras, Verunreinigungen und überschüssigem Schmierfett gereinigt werden. Niemals den Mäher abdecken, bevor er abgekühlt ist.
16. Der Mäher darf niemals in geschlossenen Bereichen angewendet werden, die unzureichend entlüftet sind. Die Abgase sind giftig.
17. Der Mäher darf mit laufendem Motor niemals unbeaufsichtigt abgestellt werden. Der Zündschlüssel ist immer zu abziehen.
18. Regelmäßig kontrollieren, ob sämtliche Bolzen, Schrauben und Muttern festgezogen sind. Beschädigte Teile sofort auszutauschen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Besondere Aufmerksamkeit ist den Texten zu schenken, die von folgenden Wörtern eingeleitet werden:



WARNUNG!

Es besteht Unfall- oder Lebensgefahr, wenn die Vorschriften nicht befolgt werden.

VORSICHT!

Es besteht die Gefahr für Personen- oder Sachbeschädigung, wenn die Vorschriften nicht befolgt werden.

ACHTUNG!

Hilfreiche Information für einwandfreie Funktion und richtigen Gebrauch. Das Bedienungshandbuch ist sorgfältig durchzulesen und die Warnungen sind zu respektieren. Sollten Sie irgendwelche Fragen haben, setzen Sie sich mit ihrem Wiederverkäufer in Verbindung.

Sicherheitssystem

Der Mäher wird automatisch gestoppt (kann nicht gestartet werden), wenn der Benutzer den Fahrersitz verläßt ohne den Hebel für das Schneidaggregat auf "AUS" zu stellen. Das Drehen der Messer wird automatisch gestoppt, wenn das Schneidaggregat angehoben und in Transportstellung gebracht wird.

VORSICHT!

Vor dem Gebrauch des Mähers ist immer das Sicherheitssystem auf Funktionstauglichkeit zu überprüfen. Wenn das System defekt ist, muß es repariert werden, bevor der Mäher wieder benutzt werden kann.

1. Consignes de sécurité

F Toute personne utilisant la machine doit avoir lu et compris les instructions ci-dessous.

1. Lisez ce manuel avec soin et assurez-vous de bien comprendre l'utilisation des commandes.
2. Faites le plein avant de mettre le moteur en marche. Ne jamais refaire le plein tandis que le moteur tourne. Evitez de renverser du carburant.
3. N'essayez pas de mettre en marche sans que le levier de vitesse soit au point mort et la partie coupante débrayée.
4. Ne pas démarrer ou stopper en pente raide.
5. Pour tondre une surface en pente, toujours suivre la montée ou la descente. Ne jamais virer ni conduire perpendiculairement à la pente. Ralentir dans les tournants courts et dans les pentes, afin d'éviter de culbuter ou de perdre le contrôle de l'engin. Conduisez lentement.
6. Ne jamais laisser les enfants utiliser la machine. Que personne, et surtout pas les enfants, ne se trouve à proximité de l'engin en opération.
7. Ne transportez jamais de passagers, sur la machine ou sur ses accessoires.
8. Ne jamais utiliser la machine : après consommation d'alcool, en lumière insuffisante, sans chaussures ou dans toute autre situation hasardeuse.
9. Assurez-vous que le champ d'opération est libre de cailloux, branchages ou autres déchets. Ceux-ci risquent d'être expulsés par l'engin, de causer des blessures ou d'endommager la machine. Evitez de traverser des allées de gravier, etc. Si c'est inévitable, relevez la partie coupante en position transport.
10. Ne jamais faire tourner la machine sans que l'élément coupant ou tout autre accessoire ne soit bien en place.
11. Ne jamais enlever, ni conduite sans, les dispositifs de sécurité tels que : capots, régulateur de vitesse, étiquettes d'avertissement, etc.
12. Tenir les mains et les pieds à l'écart des couteaux rotatifs. Ne jamais introduire les mains et les pieds sous le capot de la partie coupante, tandis que le moteur tourne.
13. Ne touchez pas les couteaux sans avoir retiré le cordon d'allumage. Faire tourner l'un des couteaux peut suffire à mettre le moteur en marche.
14. Ne jamais faire un réglage ni réparer la machine sans avoir arrêté le moteur et débranché le fil de contact.
15. Pour éviter les risques d'incendie, maintenir la machine et ses accessoires libres de feuilles mortes, d'herbe sèche, de poussière et d'excès de graisse. Ne jamais recouvrir l'engin avant son refroidissement complet.
16. Ne faites jamais tourner le moteur à l'intérieur ou dans un lieu mal aéré. Les gaz d'échappement sont nocifs.
17. N'abandonnez jamais la machine avant d'avoir coupé le moteur. Enlevez toujours la clé de contact.

18. Vérifiez régulièrement que les écrous, vis et boulons sont serrés à fond. Remplacez toute pièce endommagée. N'utilisez que des pièces d'origine.

Soyez particulièrement attentif, en lisant ce manuel, aux passages portant les mentions suivantes :



DANGER!

Indique une forte chance de blessure individuelle ou un danger de mort, faute de suivre les instructions données.

ATTENTION!

Indique un risque de blessure individuelle ou de dommage matériel, faute de suivre les instructions données.

NOTA!

Information utile concernant le bon fonctionnement et le maniement correct de l'engin. Lisez ce manuel avec soin et observez les consignes. En cas de difficultés ou de doute, consultez votre fournisseur.

Dispositif de sécurité

Le moteur s'arrête automatiquement (ou ne peut démarrer) si l'opérateur quitte le siège sans mettre le levier de la partie coupante en position d'arrêt (Off). La rotation des couteaux cesse automatiquement quand la partie coupante est mise en position transport.

ATTENTION!

Chaque fois que vous utilisez la machine, vérifiez que le dispositif de sécurité fonctionne normalement. Dans le cas contraire, on devra le réparer avant d'utiliser à nouveau la machine.

1. Veiligheidsvoorschriften

NL Zorg ervoor dat iedereen die de machine bedient deze instructies leest en goed begrijpt.

1. Lees dit handboek aandachtig door en zorg ervoor dat u alle bedieningsorganen en hun werking begrijpt.
2. Vul brandstof bij voor u de motor inschakelt. Vul nooit brandstof bij wanneer de motor draait. Rook nooit wanneer u brandstof bijvult. Zorg ervoor dat u niet morst.
3. Start de motor alleen wanneer de versnelling in neutraal staat en het snijaggregaat ontkoppeld is.
4. Start en stop niet op steile hellingen.
5. Volg bij het maaien op hellingen altijd de glooiing van de helling. Rijd of draai nooit dwars over de helling. Vertraag bij het nemen van scherpe bochten en hellingen zodat de machine niet kantelt of u de controle over het stuur verliest. Rijd langzaam.
6. Laat de machine nooit bedienen door kinderen. Laat niemand in de buurt toe, zeker geen kinderen, wanneer u aan het maaien bent.
7. Laat nooit iemand op de machine of toebehoren zitten.
8. Maai nooit: wanneer u dronken bent, wanneer er onvoldoende licht is, als u barvoets bent, of in andere gevaarlijke omstandigheden.
9. Controleer of er geen stenen, takken of andere voorwerpen liggen. Die kunnen immers uit de machine gecatapulteerd worden en iemand verwonden of de machine beschadigen. Steek geen grindpaden over. Als dit toch noodzakelijk is, zet dan het maaiaggregaat in vervoerpositie.
10. Gebruik de machine nooit zonder maaiaggregaat of zonder een ander toebehoren i.p.v. het maaiaggregaat.
11. Verwijder nooit of maai nooit zonder de veiligheidstoebehoren, zoals: kappen, motortoerentalregelaar, waarschuwingslabels enz.
12. Hou handen en voeten goed uit de buurt van de draaiende messen. Steek uw handen of voeten niet onder de kap van het maaiaggregaat wanneer de motor draait.
13. Raak de messen niet aan voor u de bougieleiding uitgeschakeld hebt. Anders kan door het draaien aan de messen de motor starten.
14. Voer nooit herstellingen aan de machine uit of regel ze nooit bij zonder eerst de motor en de bougieleiding uit te schakelen.
15. Loop geen onnodig risico en zorg ervoor dat er geen bladeren, gras, vuil en teveel vet op de machine en de werktuigen zitten. Laat de machine altijd eerst afkoelen voor u ze bedekt.
16. Schakel de machine nooit binnenshuis of in onvoldoende geventileerde ruimtes in. De uitlaatgassen zijn giftig.
17. Schakel altijd eerst de motor uit en verwijder de sleutels voor u de machine onbeheerd achterlaat.

18. Controleer regelmatig of alle bouten, schroeven en moeren goed vastzitten. Beschadigde delen moeten onmiddellijk vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen.

Let vooral op bij mededelingen vooraf gegaan door de volgende woorden:



WAARSCHUWING!

Men loopt een groot risico op ernstige verwondingen of zelfs de dood, indien men de instructies niet volgt.

VOORZICHTIG!

Men kan verwond raken of de machine kan beschadigd raken indien men de instructies niet volgt.

OPMERKING!

Nuttige informatie voor een juiste werking en gebruik. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en let op alle waarschuwingen. Als u problemen of vragen hebt, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer.

Veiligheidssysteem

De motor stopt automatisch (kan niet gestart worden) wanneer de chauffeur de stoel verlaat zonder dat de hendel voor het maai-aggregaat in "Uit"-positie gezet heeft. De messen stoppen automatisch met draaien wanneer het maai-aggregaat in vervoerpositie wordt gezet.

VOORZICHTIG!

Controleer telkens u de machine wast, of het veiligheidssysteem goed werkt. Indien dit niet het geval is, moet het hersteld worden voor de machine weer in gebruik wordt genomen.

1. Instrucciones de seguridad

Esp Asegúrese de que toda persona que usa la máquina ha leído y comprendido antes estas instrucciones.

1. Lea atentamente este manual y asegúrese de que conoce los mandos y su funcionamiento.
2. Ponga combustible antes de arrancar el motor. Nunca llene combustible con el motor en marcha. Nunca fume durante la reposición de combustible. Tenga cuidado para evitar derrámes.
3. No intente arrancar el motor sin que la palanca de cambios esté en punto neutro y desacoplado el embrague de las cuchillas de corte.
4. No arranque ni pare el motor en lugares muy pendientes.
5. Al trabajar en una pendiente, hágalo siempre de cara a la misma, nunca de la vuelta ni trabaje perpendicularmente a la misma. Para evitar el vuelco o la pérdida de control, reduzca la velocidad en las viradas cerradas y en las inclinaciones. Conduzca lentamente.
6. Nunca permita que los niños manejen la máquina. Nunca permita que nadie, especialmente los niños, se mantengan en las cercanías del área de trabajo.
7. Nunca lleve pasajeros en la máquina o sobre sus implementos.
8. Nunca use la máquina si está bajo la influencia de alcohol, en condiciones de luz insuficiente, sin zapatos o en otras condiciones que puedan suponer peligro.
9. Asegúrese de que la superficie de trabajo no tiene piedras, ramas u otros objetos pues podrían ser lanzados por la máquina y causar daños. Evite cruzar senderos con gravilla, etc. Si lo hace, levante la unidad de corte poniéndola en la posición de transporte.
10. Nunca haga funcionar la máquina sin la unidad de corte u otros accesorios en el lugar de la unidad de corte.
11. Nunca desmonte o conduzca la máquina sin los dispositivos de seguridad como cubiertas, regulador del motor, letreros de advertencia, etc.
12. Mantenga las manos y pies bien lejos de las cuchillas rotativas. No pongan las manos ni los pies cerca o debajo de la cubierta de la unidad de corte cuando está en marcha el motor.
13. No toque las cuchillas sin haber desconectado antes el cable de la bujía. Al hacer girar una de las cuchillas puede obligarse a ponerse en marcha el motor.
14. Nunca haga ajustes ni reparaciones en la máquina sin haber parado el motor y desconectado el cable de la bujía.
15. Para disminuir el peligro de fuego, guarde la máquina y los accesorios libres de hojas, hierba, suciedad y grasa excesiva. Nunca tape la máquina antes de que se haya enfriado.
16. Nunca haga funcionar el motor en locales cerrados o en lugares donde la ventilación es insuficiente. Los gases de escape son tóxicos.
17. Nunca deje la máquina desatendida sin haber parado antes el motor. Quite siempre la llave del interruptor.
18. Controle a intervalos regulares que están apretados todos los pernos, tornillos y tuercas. Sustituya inmediatamente cualquier pieza dañada. Use únicamente piezas originales. Ponga atención especial a las instrucciones que van presedidas con las palabras siguientes:



ADVERTENCIA:

Indica gran posibilidad de daños personales o accidentes mortales si no se siguen las instrucciones.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de accidentes personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA:

Información útil para un uso correcto. Lea atentamente el manual del usuario y respete todas las advertencias. Ante cualquier problema, consulte al concesionario.

Sistema de seguridad

El motor se para automáticamente (no puede arrancarse) si el conductor deja el asiento sin haber puesto la palanca de la unidad de corte en la posición "Off" (desconectada). Las cuchillas se paran automáticamente cuando la unidad de corte se levanta a la posición de transporte.

ATENCIÓN:

Cada vez que usa la máquina, controle que el sistema de seguridad funciona correctamente. Si no, hay que repararlo antes de utilizar la máquina.

1. Norme di sicurezza

- ① Chiunque si appresti ad usare la macchina, deve aver letto e compreso il manuale di istruzioni per l'uso.
1. Leggere attentamente le istruzioni, assicurandosi di aver capito il funzionamento e la posizione dei comandi.
 2. Fare rifornimento prima di mettere in moto. Non rifornire mai con il motore in moto. Non fumare durante il rifornimento. Non versare carburante.
 3. Prima di mettere in moto assicurarsi che il comando di marcia sia in folle e il dispositivo di taglio disinserito.
 4. Non avviare la macchina su pendii ripidi.
 5. Su un pendio, procedere parallelamente alla linea di pendenza. Non procedere mai trasversalmente alla pendenza per evitare ribaltamenti o perdita di controllo del mezzo.
 6. Impedire l'uso della macchina a minori. Allontanare chiunque, specialmente i bambini, dall'area di lavoro della macchina.
 7. Non portare passeggeri a bordo della macchina o su gli accessori.
 8. Non usare la macchina: in stato di ebbrezza, in condizioni di luce insufficienti, senza scarpe o in altre situazioni che possano presentare pericolo.
 9. Assicurarsi che il prato non presenti pietre o altri oggetti. Il dispositivo di taglio può scagliare eventuali oggetti e causare danni a persone o cose. Evitare di attraversare vialetti con ghiaia. Eventualmente sollevare il dispositivo di taglio in posizione di trasporto.
 10. Non usare la macchina senza dispositivo di taglio o altro in sostituzione del dispositivo di taglio.
 11. Non smontare o procedere senza dispositivi di sicurezza quali: i cofani, limitatore di velocità, contrasseggni di indicazione di pericolo ecc.
 12. Tenere mani e piedi lontani dalle lame in movimento. Con il motore in moto, non mettere mani o piedi sotto il dispositivo di taglio.
 13. Non agire sulle lame senza aver prima staccato la candela. Il movimento di una qualsiasi delle lame può avviare il motore.
 14. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione sulla macchina, spegnere il motore e staccare la candela.
 15. Per ridurre il pericolo di incendio, tenere la macchina pulita da foglie, erba, grasso in eccesso. Far raffreddare sempre il motore prima di coprirlo.
 16. Non tenere il motore in moto in locali chiusi o in luoghi mal ventilati. I gas di scarico sono velenosi.
 17. Non abbandonare la macchina senza aver prima spento il motore e tolto la chiavetta di accensione.
 18. Controllare con regolarità che tutti i dadi, le viti e i bulloni siano ben serrati. Sostituire immediatamente le parti danneggiate. Usare solo ricambi originali. Fare particolare attenzione alle dichiarazioni precedute da:



PERICOLO!

Non seguire le istruzioni comporta gravi rischi per la persona.

ATTENZIONE!

Non seguire le istruzioni comporta rischio per danni a persone o cose.

OSSERVARE!

Informazioni utili per il corretto uso e funzionamento. Il non seguirle può comportare danni alla macchina.

Sistema di sicurezza

Il motore si arresta automaticamente (e non può essere avviato) quando l'operatore lascia la macchina senza aver posto la leva di azionamento del dispositivo di taglio su "Off". Sollevando il dispositivo di taglio per il trasporto, le lame si arrestano immediatamente.

ATTENZIONE!

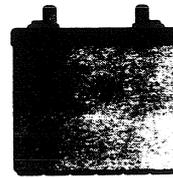
Prima di usare la macchina controllare il corretto funzionamento del sistema di sicurezza. Altrimenti, riparare prima di usare la macchina.

2. Assembly instructions 2. Montageanleitung 2. Instructions de montage 2. Montage-aanwijzingen 2. Instrucciones de montaje 2. Istruzioni per il montaggio

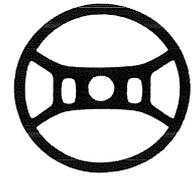
Eng

1. Battery
2. Steering wheel
3. Bag of parts
4. Seat

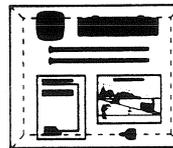
5. Steering wheel insert
6. (2) Keys
7. Steering clip
8. Steering sleeve
9. Operator's manual
10. 15° Slope instruction
11. Battery caps and instructions
12. Steering wheel adapter



1



2



3



4

D

1. Batterie
2. Lenkrad
3. Ersatzteiletasche
4. Fahrersitz

5. Lenkradnabe
6. Schlüssel
7. Lenksäulenklammer
8. Lenksäulenkonus
9. Bedienungshandbuch
10. Anweisungen für 15° Steilhangbetrieb
11. Batteriekappen und Anweisungen
12. Lenkradpaßstück

Eng

- Open carton
- Remove box of parts
 - (1) Battery
 - (1) Steering Wheel
 - (1) Bag of Parts
 - (1) Seat

Bag of parts (contents not shown full size)

- (1) Steering wheel insert
- (2) Keys
- (1) Steering clip
- (1) Steering sleeve
- (1) Operator's manual
- (1) Slope instruction
- (1) Battery caps and instructions
- (1) Steering wheel adapter

D

- Karton öffnen
- Kiste mit den Ersatzteilen entfernen
 - (1) Batterie
 - (1) Lenkrad
 - (1) Ersatzteiletasche
 - (1) Fahrersitz

Ersatzteiletasche (der Inhalt wird nicht in voller Größe gezeigt)

- (1) Lenkradnabe
- (2) Schlüssel
- (1) Lenksäulenklammer
- (1) Lenksäulenkonus
- (1) Bedienungshandbuch
- (1) Anweisungen für Steilhangbetrieb
- (1) Batterieverschlüsse und Anweisungen
- (1) Lenkradpaßstück



5



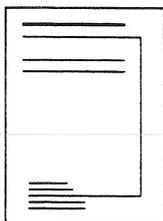
6



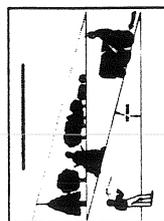
7



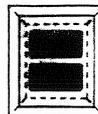
8



9



10



11

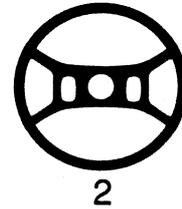


12

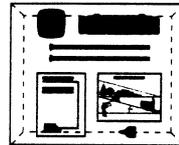
- (F)**
1. Batterie
 2. Volant de direction
 3. Sachet de pièces détachées
 4. Siège
 5. Adaptateur du volant de direction
 6. (2) Clés
 7. Attache direction
 8. Manchon direction
 9. Manuel d'utilisation
 10. Directives pente 15°
 11. Dessus de batterie et mode d'emploi
 12. Adaptateur volant de direction



1



2



3



4

- (NL)**
1. Accu
 2. Stuur
 3. Zak onderdelen
 4. Zetel
 5. Stuurwiel inzetstuk
 6. (2) Sleutels
 7. Stuurklem
 8. Stuurbus
 9. Gebruikershandleiding
 10. 15° Helling instructies
 11. Accukappen en instructies
 12. Stuurwiel adapter

- (F)** Ouvrir l'emballage
Déballer :
- (1) Batterie
 - (1) Volant de direction
 - (1) Sachet de pièces détachées
 - (1) Siège

Le sachet de pièces détachées contient (le contenu n'est pas représenté à l'échelle) :

- (1) Enjoliveur du volant
- (2) Clés
- (1) Attache direction
- (1) Manchon direction
- (1) Manuel d'utilisation
- (1) Directives pente
- (1) Dessus de batterie et mode d'emploi
- (1) Adaptateur volant de direction

- (NL)** Open de kartonnen doos
- Verwijder de doos met de onderdelen
 - (1) Accu
 - (1) Stuur
 - 1) Zak onderdelen
 - (1) Zetel

Zak onderdelen (de delen worden niet getoond op hun ware grootte)

- (1) Stuurwiel inzetstuk
- (2) Sleutels
- (1) Stuurklem
- (1) Stuurbus
- (1) Gebruikershandleiding
- (1) Helling instructies
- (1) Accukappen en instructies
- (1) Stuurwiel adapter



5



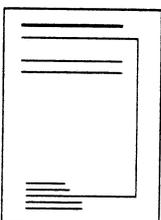
6



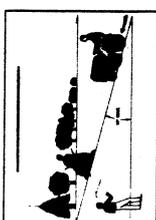
7



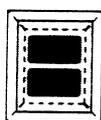
8



9



10



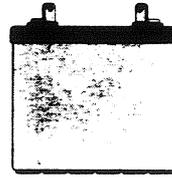
11



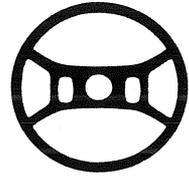
12

(Esp)

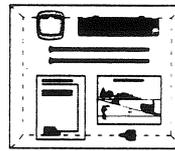
1. Batería
2. Volante
3. Bolsa de piezas
4. Asiento



1



2



3



4

5. Inserción volante
6. (2) Llaves
7. Clip dirección
8. Manguito dirección
9. Manual usuario
10. Instrucciones, inclinaciones de 15°
11. Tapones de batería e instrucciones
12. Adaptador de volante

(I)

1. Batteria
2. Volante
3. Busta dei pezzi
4. Sedile

5. Inserto del volante
6. (2) Chiavette
7. Staffa dello sterzo
8. Piantone dello sterzo
9. Manuale d'istruzioni
10. Istruzioni per pendio
11. Coperchio della batteria e istruzioni
12. Adattatore volante

(Esp)

- Abrire la caja
- Quitar la caja de piezas
 - (1) Batería
 - (1) Volante
 - (1) Bolsa con piezas
 - (1) Asiento

Bolsa de piezas (los objetos no se muestran a tamaño normal)

- (1) Inserción volante
- (2) Llaves
- (1) Clip dirección
- (1) Manguito dirección
- (1) Manual del usuario
- (1) Instrucciones
- (1) Tapones de batería e instrucciones
- (1) Adaptador volante

(I)

- Aprire il cartone
- Togliere la scatola dei particolari.
 - (1) Batteria
 - (1) Volante
 - (1) Busta dei pezzi
 - (1) Sedile

Busta dei pezzi (non a grandezza naturale)

- (1) Inserto del volante
- (2) Chiavette
- (1) Staffa dello sterzo
- (1) Piantone dello sterzo
- (1) Manuale d'istruzioni
- (1) Istruzioni per pendio
- (1) Coperchio della batteria e istruzioni
- (1) Adattatore volante



5



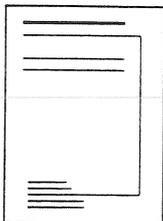
6



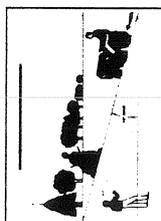
7



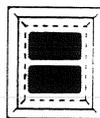
8



9



10



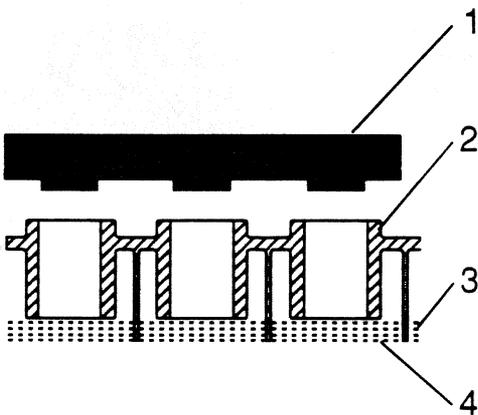
11



12

- (Eng)
1. Battery cap
 2. Battery vent tube
 3. Liquid level
 4. Battery cell

- (D)
1. Batterieverschluss
 2. Batteriezellenentlüftung
 3. Flüssigkeitsspiegel
 4. Batteriezelle



(Eng) Fill and charge battery

NOTE: see instructions packed with vent caps in bag of parts.

! WARNING: read the instructions included with the battery acid container. Always wear gloves, clothing, and goggles to protect your hands, skin, and eyes.

Wash hands or clothing immediately if in contact with battery acid.

Do not smoke. Fumes from charged battery acid are explosive.

- Fill battery with battery acid
- Fill to bottom of filler tube (do not over fill).
- Check battery acid level after thirty minutes
- Add acid if needed.
- Dispose of excess battery acid.

NOTE: neutralize acid by adding two gallons of water in five gallon plastic container. Stir with wooden or plastic paddle while adding baking soda. Add baking soda until foaming stops.

(D) Auffüllen und Laden der Batterie

ACHTUNG! Siehe Anweisungen, die den Zellenverschlüssen in der Ersatzteiletasche beigelegt sind.

! WARNUNG! Die dem Säurebehälter beigelegten Anweisungen sind durchzulesen. Zum Schutz von Hände, Haut und Augen müssen Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Schutzbrille benutzt werden.

Hände oder Kleider sind unmittelbar zu reinigen, wenn sie mit Batteriesäure in Berührung gekommen sind.

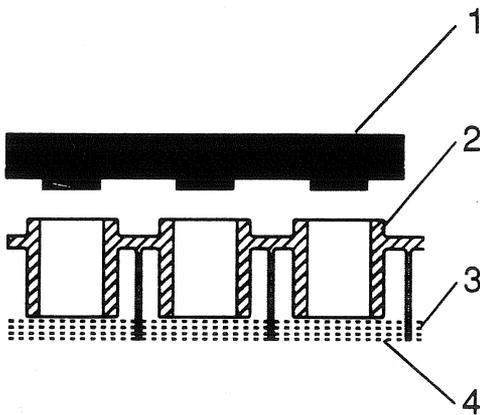
Rauchen verboten. Die Gase der aufgeladenen Batteriesäure sind explosiv.

- Batterie mit Batteriesäure auffüllen
- Bis zum Boden des Einfüllstutzens auffüllen (nicht überfüllen)
- Säurespiegel nach 30 Minuten überprüfen
- Wenn erforderlich mehr Säure auffüllen
- Überschüssige Batteriesäure entfernen

ACHTUNG! Die Säure kann durch Zugabe von ca. 10 l Wasser in einem 25 l Plastikbehälter neutralisiert werden. Den Inhalt mit einem Rührschieber aus Holz oder Kunststoff umrühren und Bikarbonat hinzugeben. Bikarbonat hineingeben, bis die Schaumbildung aufhört.

- (F) 1. Dessus de batterie
2. Tube de remplissage
3. Niveau du liquide
4. Cellule de batterie

- (NL) 1. Accukap
2. Accu ventilatiebuis
3. Vloeistofpeil
4. Accucel



(F) Remplir et charger la batterie

NOTA : voir instructions jointes aux bouchons de batterie dans le sac de pièces.



DANGER : lire les instructions jointes au récipient d'acide d'accumulateur. Ayez soin de porter des gants, des vêtements et des lunettes de protection pour épargner les mains, la peau et les yeux.

En cas de contact accidentel avec l'acide, laver les mains et les vêtements aussitôt.

Ne pas fumer. Les émanations acides de la batterie sont explosives.

- Remplir la batterie d'acide
- Remplir jusqu'au fond du tube de remplissage (ne pas dépasser).
- Vérifier le niveau d'acide après trente minutes écoulées.
- Ajouter de l'acide au besoin
- Eliminer tout excès d'acide

NOTA: on peut neutraliser l'acide en ajoutant env. 10 litres d'eau dans un récipient plastique de 25 litres. Mélanger avec une spatule en bois ou en plastique tout en ajoutant de la levure chimique. En ajouter jusqu'à disparition de la mousse.



(NL) Vul en laad de accu.

OPMERKING: zie instructies verpakt bij de ventilatiekappen in de zak onderdelen.



WAARSCHUWING: lees de instructies bijgesloten in de accuzuurhouder. Draag altijd handschoenen, beschermkleden en beschermbril om uw handen, huid en ogen te beschermen.

Was u handen of kleding onmiddellijk indien u in contact bent gekomen met het accuzuur.

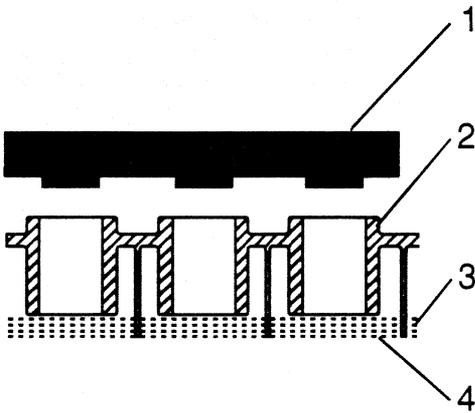
Rook niet. Gassen van geladen accuzuur zijn ontplofbaar.

- Vul de accu met accuzuur
- Vul tot de bodem van de vulbuis (niet te voll!)
- Controleer na dertig minuten het zuurpeil van de accu
- Vul zuur bij indien nodig
- Verwijder het teveel aan accuzuur

OPMERKING: neutraliseer het zuur door 10 l water toe te voegen aan een 25 l grote plastic container. Voeg al roerend met een houten of plastic spatel, natrium-bicarbonaat toe. Blijf natriumbicarbonaat toevoegen tot het geheel niet meer schuimt.

- (Esp)**
1. Tapón de batería
 2. Tubo de ventilación de la batería
 3. Nivel de líquido
 4. Celda de batería

- (I)**
1. Coperchio della batteria
 2. Tubo di sfiato della batteria
 3. Livello del liquido
 4. Elemento della batteria



(Esp) **Llene y cargue la batería.**

NOTA: Véanse las instrucciones empaquetadas junto con los tapones de ventilación en la bolsa de herramientas.



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones que se incluyen en el contenedor del ácido para la batería. Use siempre guantes, ropa y gafas para proteger manos, piel y ojos.

Lave inmediatamente las manos y la ropa que ha estado en contacto con el electrolito.

No fume. Los gases que se desprenden de una batería cargada son explosivos.

- Llene la batería con electrolito.
- Llene hasta el fondo del tubo de llenado (sin que rebose).
- Controle el nivel de electrolito después de media hora.
- Añada electrolito si es necesario.
- Disponga del exceso de electrolito.

NOTA: Neutralice el electrolito añadiendo 10 l de agua en 25 l dentro de un contenedor de plástico. Remueva con un palo de madera o plástico mientras va añadiendo soda. Añada soda hasta que no se forma más espuma.

(I) **Riempire e caricare la batteria.**

OSSERVARE: vedere le istruzioni sul coperchio



PERICOLO: leggere le istruzioni allegate al flacone di acido per la batteria. Usare guanti, occhiali e abbigliamento di protezione.

In caso di contatto con l'acido lavare immediatamente le mani o gli abiti.

Non fumare. I vapori emanati da una batteria carica sono esplosivi.

- Riempire la batteria con l'acido
- Riempire fino al fondo del tubo di riempimento (non eccedere)
- Controllare l'assetto dell'acido dopo trenta minuti
- Aggiungere acido se necessario
- Eliminare l'acido in eccesso.

OSSERVARE: neutralizzare l'acido aggiungendo dieci litri di acqua in un contenitore da 25 litri. Mescolare con un'asta di legno o plastica aggiungendo bicarbonato fino al cessare della schiuma.

- (Eng) 1. Seat pan
2. Battery box door
3. Cable
4. Cable

A. Front of tractor

5. Fender
6. Battery terminal
7. Battery

- (D) 1. Sitzwanne
2. Batteriekastenöffnung
3. Kabel
4. Kabel

A. Vorderseite des Rasenmähers

5. Schutzblech
6. Batteriepol
7. Batterie

(Eng) Install battery



WARNING: before installing battery remove metal bracelets, wristwatchbands, rings, etc. from your person. Touching these items to battery could results in burns.

- Lift seat pan, and open battery box.
- Lower battery into fender well with battery terminals toward front of tractor.

(D) Einbau der Batterie



WARNUNG! Vor dem Einbau der Batterie sollte die damit beauftragte Person Metallarmbänder, Uhrarmbänder, Ringe u. dergl. ablegen. Wenn diese Gegenstände mit der Batterie in Berührung kommen, könnte dies nämlich Brandverletzungen verursachen.

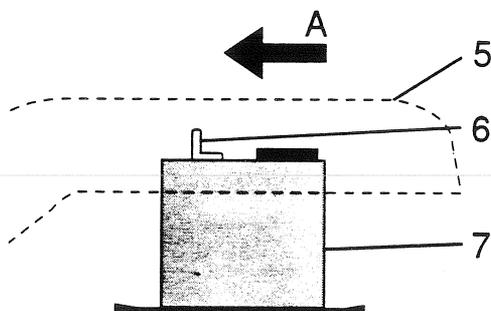
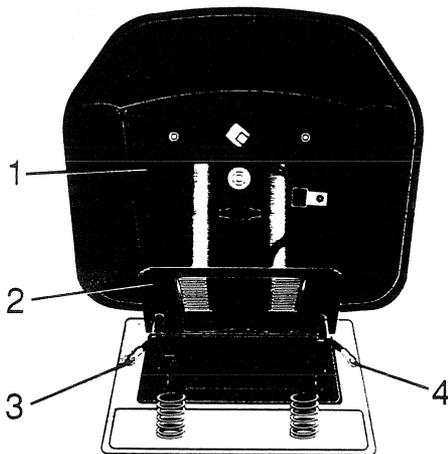
- Sitzwanne abnehmen und Batteriekasten öffnen.
- Die Batterie nach unten in die Schutzblechwanne stellen, so daß die Batteriepole zur Vorderseite des Mähers gerichtet sind.

(F) Mise en place de la batterie



DANGER : Avant d'installer la batterie, prenez la précaution d'enlever gourmette, montre-bracelet, anneau, etc. Leur contact avec la batterie causerait des brûlures.

- Lever la plaque de fixation du siège puis ouvrir la boîte de batterie.
- Descendre la batterie par l'ouverture de la carrosserie, les plots étant tournés vers l'avant du véhicule.



- (F) 1. Plaque de fixation du siège
2. Porte de la boîte de batterie
3. Câble
4. Câble

A. Avant du véhicule

5. Carrosserie
6. Plots de batterie
7. Batterie

- (NL)**
1. Zetelbak
 2. Accuboxluik
 3. Kabel
 4. Kabel

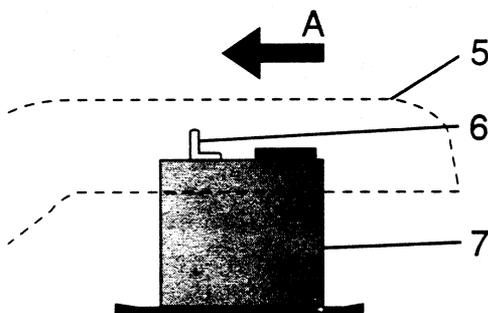
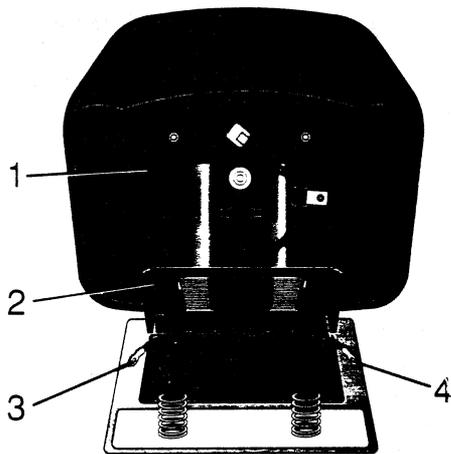
A. Voorkant tractor

5. Stootwand
6. Accuklem
7. Accu

- (Esp)**
1. Asiento
 2. Tapa caja batería
 3. Cable
 4. Cable

A. Frontal de tractor

5. Protección
6. Terminal de batería
7. Batería



(NL) Accu installeren



WAARSCHUWING: Doe voor het intalleren van de accu alle metalen voorwerpen: armbanden, ringen, horloges enz., uit. Anders kan het contact tussen deze voorwerpen en de accu brandwonden veroorzaken.

- Til de zetelbak op en open het accuboxluik.
- Laat de accu goed in de stookschacht zakken met de accuklemmen naar de voorkant van de tractor gericht.



(Esp) Instalación de la batería

ADVERTENCIA: antes de instalar la batería, despójese de brazaletes metálicos, correas de reloj, sortijas, etc. Si estos objetos tocan la batería pueden producirse quemaduras.

- Levante el asiento y abra la caja de la batería.
- Descienda la batería con la protección con los terminales orientados hacia la parte frontal del tractor.



(I) Installazione della batteria



PERICOLO: prima di installare la batteria eliminare anelli, collane, braccialetti e altri oggetti di metallo dalla persona. Il contatto del metallo con la batteria può causare incendi,

- Sollevare il vano sedile e aprire lo sportello del vano batteria.
- Abbassare la batteria nel pozzetto con i poli trasversali rispetto al muso della macchina.



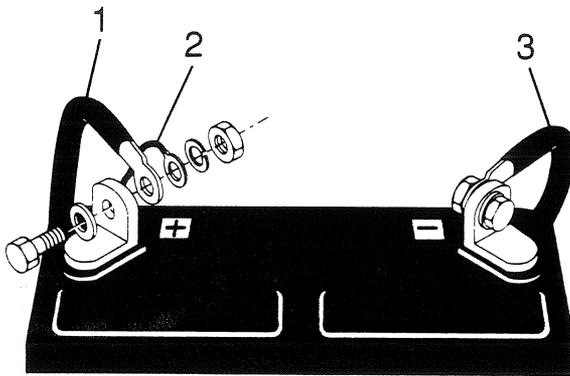
1. Vano sedile
2. Sportello vano batteria
3. Cavo
4. Cavo

A. Lato anteriore del trattore

5. Paraurti
6. Polo della batteria
7. Batteria

- Eng**
1. Red battery cable
 2. Red fused ignition wire
 3. Black battery cable

- D**
1. Rotes Batteriekabel
 2. Rotes Zündkabel
 3. Schwarzes Batteriekabel



! WARNING: Positive terminal must be connected first to prevent sparks from accidental grounding.

- Connect red battery cable and red fused ignition wire to positive (+) terminal of battery.
- Connect black ground cable to negative (-) terminal of battery.
- Ensure connections are tight.
- Close battery box door.

! WARNING: keep battery box door closed when not used to inspect terminals.

NOTE: open battery box door for:

- checking the condition of the battery and terminals
- jumping (if required)
- charging (if required).

! WARNUNG! Um einen Kurzschluß zu vermeiden, muß der Pluspol zuerst angeschlossen werden. Das rote Batteriekabel und rote Zündkabel sind an den Pluspol (+) der Batterie anzuschließen.

- Das schwarze Massekabel ist an den Minuspol (-) der Batterie anzuschließen.
- Kontrollieren, ob die Anschlüsse festsitzen.
- Batteriekastenöffnung schließen.

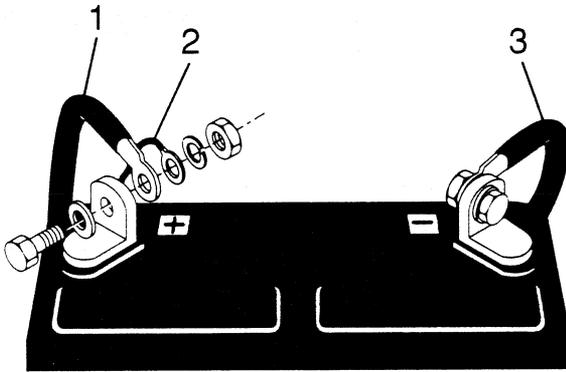
! WARNUNG! Die Batteriekasten darf nur zur Kontrolle der Batteriepole geöffnet werden.

ACHTUNG! Der Batteriekasten darf zu folgenden Zwecken geöffnet werden:

- den Zustand der Batterie und Batteriepole zu kontrollieren
- Startkabel anzuschließen (wenn erforderlich)
- die Batterie zu laden.

- F**
1. Câble rouge de batterie
 2. Fil d'allumage coupe-circuité rouge
 3. Câble noir de batterie

- NL**
1. Rode accukabel
 2. Rode beveiligde ontstekingskabel
 3. Zwarte accukabel



! DANGER : La borne positive doit être connectée la première pour éviter des étincelles dues à une mise à la terre accidentelle.

- Brancher la câble de batterie rouge et le fil d'allumage coupe-circuité rouge au plot positif (+) de batterie.
- Brancher le câble de terre noir au plot négatif (-) de batterie.
- S'assurer que les connexions sont serrées.
- Fermer la porte de la boîte de batterie

! DANGER: Tenir fermée la porte de boîte de batterie sauf en cas d'inspection des plots.

NOTA: Ouvrir la porte de boîte de batterie pour:

- vérifier l'état de la batterie et des plots
- effectuer un branchement de secours (au besoin)
- recharger la batterie (au besoin).

! WAARSCHUWING: De positieve klem moet eerst aangesloten worden om vonken door per ongeluk aarden te voorkomen.

- Sluit de rode accukabel en de rode beveiligde ontstekingsdraad aan op de positieve (+) klem van de accu.
- Sluit de zwarte geaarde kabel aan op de negatieve (-) klem van de accu.
- Controleer of de verbindingen goed vast zitten.
- Sluit het accuboxluik.

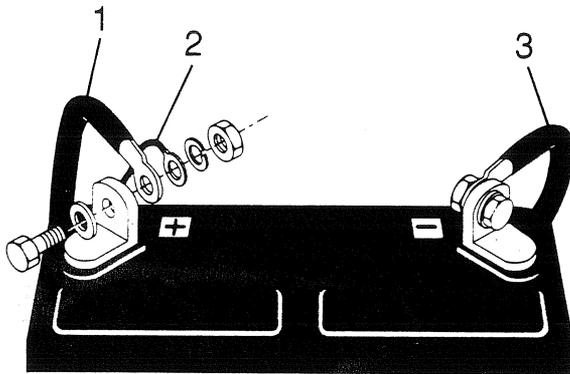
! WAARSCHUWING: open het accuboxluik alleen om de klemmen te inspecteren.

OPMERKING: open het accuboxluik om:

- de conditie van accu en klemmen te controleren.
- Verbinden (indien nodig)
- Opladen (indien nodig).

- Ⓔ
1. Cable rojo de la batería
 2. Cable de encendido rojo
 3. Cable negro de la batería

- Ⓘ
1. Cavo rosso della batteria
 2. Cavo rosso di accensione
 3. Cavo nero della batteria



⚠ **ADVERTENCIA:** A fin de evitar chispas por contacto accidental a tierra hay que conectar primero el borne positivo.

- Conecte el cable rojo de la batería y el cable rojo de encendido al borne positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable negro de masa al borne negativo (-) de la batería.
- Compruebe que las conexiones están bien apretadas.
- Cerrar la tapa de la caja de la batería.

⚠ **ADVERTENCIA:** Mantenga cerrada la tapa de la caja de la batería si no han de controlarse los bornes.

NOTA: Abra la tapa de la caja de la batería.

- Controlar el estado de la batería y bornes.
- Puentes (si necesario).
- Carga (si necesaria).

⚠ **PERICOLO:** il polo positivo deve essere collegato per primo onde evitare scintille.

- Collegare il cavo rosso della batteria e quello rosso di accensione al polo positivo (+).
- Collegare il cavo nero della batteria al polo negativo (-)
- Assicurarsi che i contatti siano ben eseguiti.
- Chiudere lo sportello del vano batteria.

⚠ **PERICOLO:** tenere chiuso lo sportello del vano quando non si eseguono ispezioni.

OSSERVARE: aprire lo sportello del vano batteria per:

- controllare lo stato della batteria e dei morsetti.
- rifollamento (se necessario)
- carica (se necessario).

- Eng**
1. Seat
 2. Seat pan
 3. Shoulder bolt
 4. Adjustment bolt
 5. Flat washer
 6. Lock washer

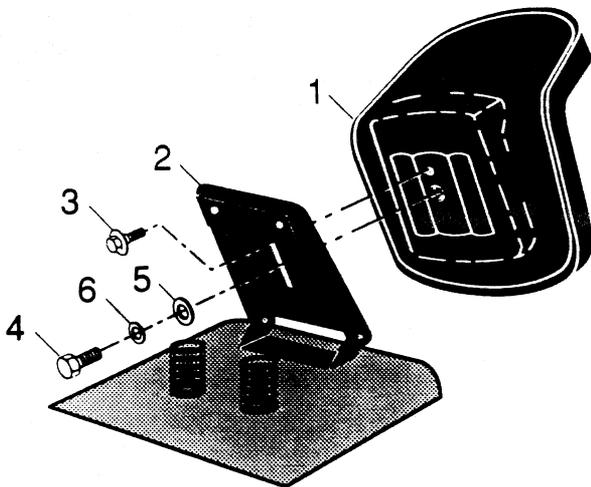
- NL**
1. Zetel
 2. Zetelbak
 3. Borstbout
 4. Stelschroef
 5. Platte sluitring
 6. Borgplaat

- D**
1. Fahrersitz
 2. Sitzwanne
 3. Bundbolzen
 4. Einstellschraube
 5. Unterlegscheibe
 6. Sicherungsscheibe

- Esp**
1. Asiento
 2. Base
 3. Perno
 4. Tornillo de ajuste
 5. Arandela plana
 6. Arandela de seguridad

- F**
1. Siège
 2. Plaque de fixation du siège
 3. Erou à épaulement
 4. Vis de réglage
 5. Rondelle plate
 6. Rondelle de blocage

- I**
1. Sedile
 2. Vano sedile
 3. Perno
 4. Vite di regolazione
 5. Rondella
 6. Rondella di arresto



Eng Install seat

- Fit the seat to the seat pan as shown in the diagram.

Adjust seat

- Adjust the seat to give you a comfortable working position.
- Tighten the adjustment bolt securely.

D Einbau des Fahrersitzes

- Der Fahrersitz ist gemäß Abb. an der Sitzwanne anzubringen.

Einstellung des Fahrersitzes

- Der Sitz ist für eine bequeme Arbeitsstellung einzustellen.
- Die Einstellschraube anziehen.

F Mise en place du siège

- Fixer le siège à la plaque de fixation comme indiqué sur la figure

Réglage du siège

- Régler le siège pour avoir une position confortable
- Serrer à fond la vis de réglage

NL Zetel installeren

- Monteer de zetel op de zetelbak zoals getoond in het diagram.

Zetel instellen

- Stel de zetel in zodat u een comfortabele werkpositie hebt.
- Haal de stelschroef aan.

Esp Instalación del asiento

- Ponga el asiento sobre la base tal como se ve en la figura.

Ajuste del asiento

- Ajuste el asiento hasta alcanzar una posición de trabajo cómoda.
- Apretar el tornillo de ajuste

I Installazione del sedile

- Montare il sedile secondo la figura

Regolare il sedile

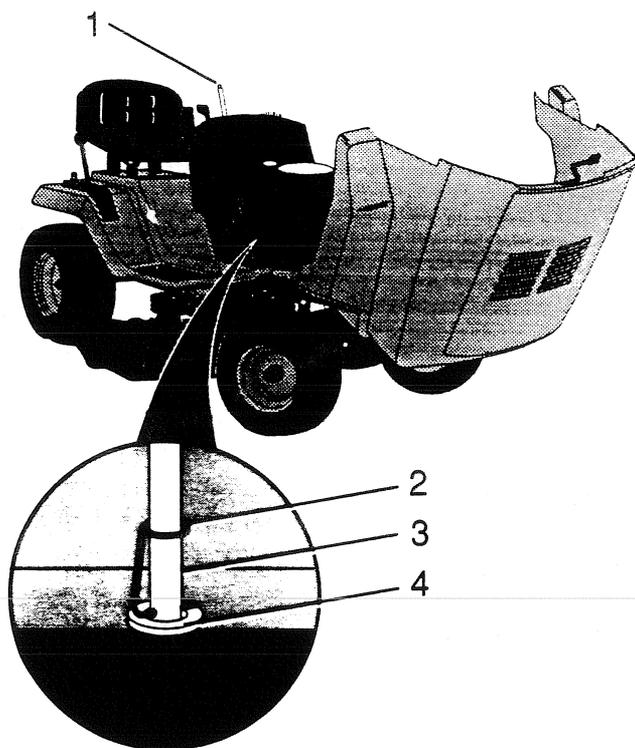
- Regolare il sedile fino ad assumere la posizione più comoda
- Stringere la vite di regolazione.

- (Eng)
1. Steering shaft
 2. Steering clip
 3. Steering shaft
 4. Lower steering bushing

 5. Steering wheel insert
 6. Locknut, 3/8"
 7. Washer, 2 3/8"
 8. Steering wheel
 9. Steering wheel adapter
 10. Steering sleeve
 11. Steering shaft

- (D)
1. Lenksäule
 2. Lenksäulenklemme
 3. Lenksäule
 4. Untere Lenksäulenhülse

 5. Lenkradnabe
 6. Kontermutter, 3/8"
 7. Unterlegscheibe, 60 mm
 8. Lenkrad
 9. Lenkradpaßstück
 10. Lenksäulenkonus
 11. Lenksäule



(Eng) Position steering shaft

- Lift hood
- Pull steering shaft up to engage gears.
- Put steering clip through hole on steering shaft (hole is located under dash and above lower steering bushing).
- Push steering clip onto steering shaft until steering clip snaps into place.

Install steering wheel

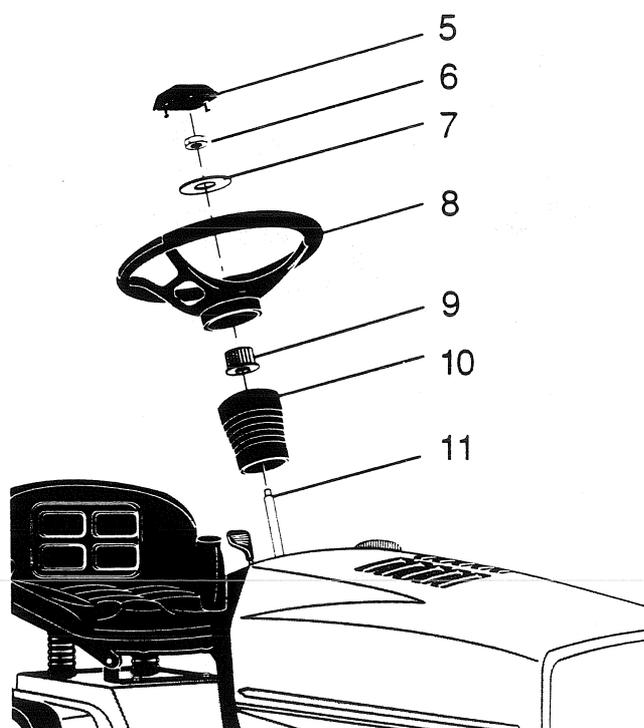
- Fit the steering wheel components in the sequence shown.
- Make sure that the front wheels point straight ahead and that the steering wheel bar points across the tractor.

(D) Lenksäule in Stellung bringen

- Motorhaube hochkippen
- Die Lenksäule nach oben ziehen, damit die Zahnräder eingreifen.
- Lenksäulenklemme durch ein Loch auf die Lenksäule ziehen (das Loch befindet sich unter dem Instrumentenbrett und oberhalb der unteren Lenksäulenhülse).
- Die Lenksäulenklemme auf die Lenksäule drücken, bis die Klemme an der richtigen Stelle einschnappt.

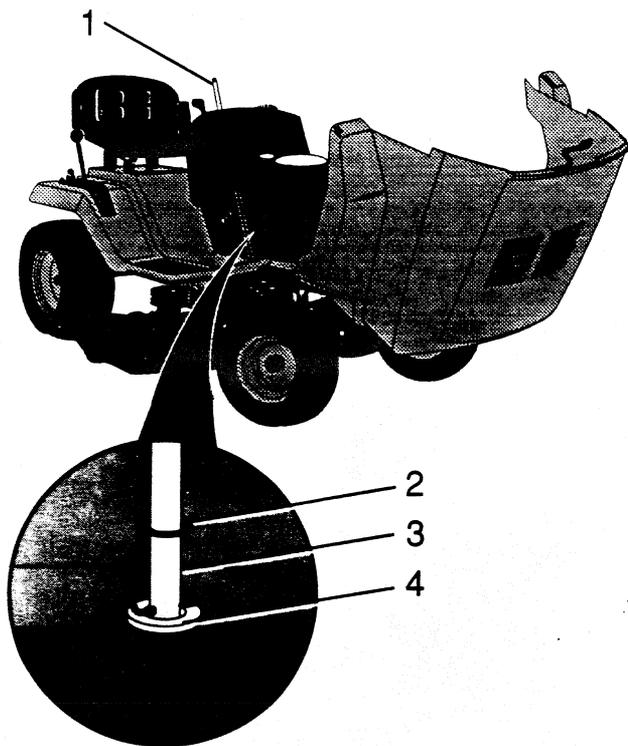
Einbau des Lenkrades

- Die Teile des Lenkrades gemäß Abb. montieren.
- Die Vorderräder müssen gerade nach vorn und die Lenkradspeichen quer zum Mäher gerichtet sein.



- F**
1. Axe de direction
 2. Clip de fixation de la direction
 3. Axe de direction
 4. Palier de direction inférieur
 5. Enjoliveur du volant
 6. Ecrou de blocage. 3/8"
 7. Joint. 60 mm
 8. Volant
 9. Adaptateur de direction
 10. Manchon de direction
 11. Axe de direction

- NL**
1. Stuurkolom
 2. Stuurklem
 3. Stuurkolom
 4. Onderste stuurbus
 5. Stuur inzetstuk
 6. Vergrendelmoer, 3/8"
 7. Sluistring, 60 mm
 8. Stuur
 9. Stuur adapter
 10. Stuurbus
 11. Stuurkolom



F Mise en position de l'axe de direction

- Lever le capot
- Tirer l'axe vers le haut pour engager les vitesses
- Passer par le trou le clip de fixation (situé sous le tableau de bord au-dessus du palier de la direction)
- Pousser le clip contre l'axe jusqu'à mise en place.

Montage du volant de direction

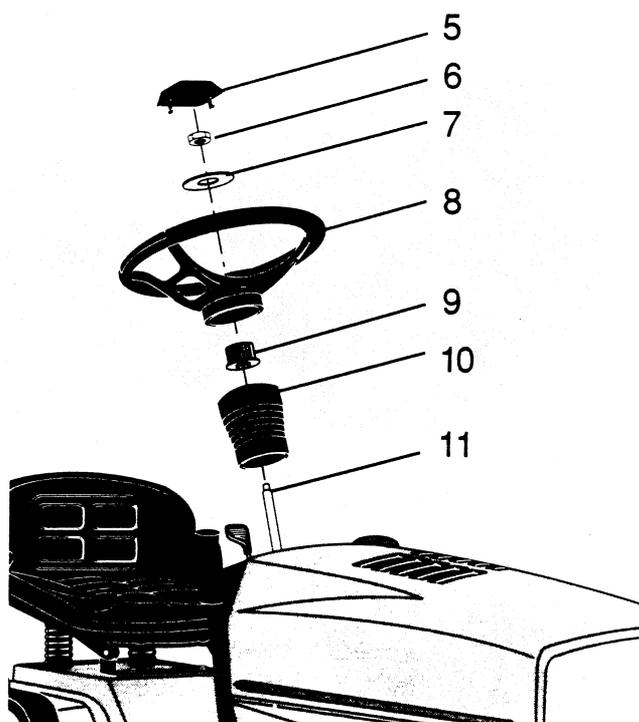
- Fixer les éléments de montage suivant l'ordre indiqué
- S'assurer que les roues avant sont à l'alignement et que la barre médiane du volant est perpendiculaire au sens de la marche.

NL Positie Stuurkolom

- Til de kap omhoog
- Trek de stuurkolom omhoog om de versnellingen in te schakelen.
- Steek de stuurklem door het gat in de stuurkolom (het gat zit onder het instrumentenbord en boven de onderste stuurbus).
- Druk de stuurklem op de stuurkolom tot ze vastklikt.

Stuur installeren

- Monteer de stuurcomponenten in de getoonde volgorde.
- controleer dat de voorwielen recht naar voren wijzen en dat de stuurstang dwars over de tractor wijst.

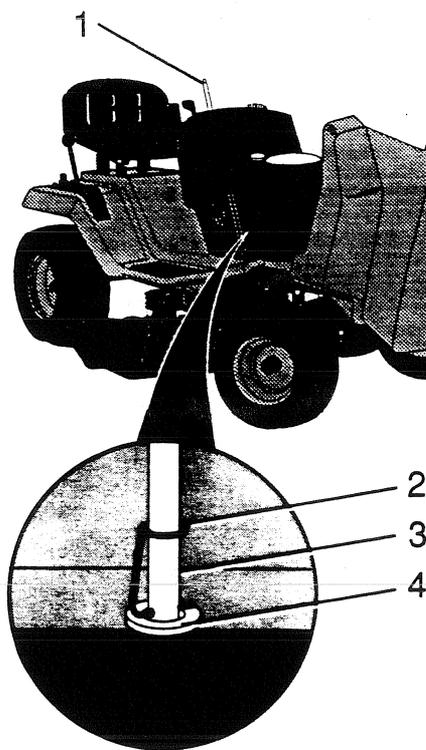


- (Esp)
1. Eje de dirección
 2. Clip de dirección
 3. Eje de dirección
 4. Manguito inferior

 5. Inserción volante
 6. Contratuerca, 3/8"
 7. Arandela, 60 mm
 8. Volante
 9. Adaptador de volante
 10. Manguito de dirección
 11. Eje de dirección

- (I)
1. Piantone dello sterzo
 2. Staffa dello sterzo
 3. Piantone
 4. Bronzina inferiore dello sterzo.

 5. Inserto del volante
 6. Controdado, 3/8"
 7. Rondella, 60 mm
 8. Volante
 9. Adattatore volante
 10. Manicotto dello sterzo
 11. Piantone



(Esp) Posición eje de dirección

- Levantar la cubierta
- Empujar el eje de la dirección para engranar las marchas.
- Poner el clip de la dirección a través del orificio en el eje (el orificio está debajo de la bandeja y encima del casquillo inferior).
- Empujar el clip en el eje hasta que encaje en su sitio.

Ajuste del volante

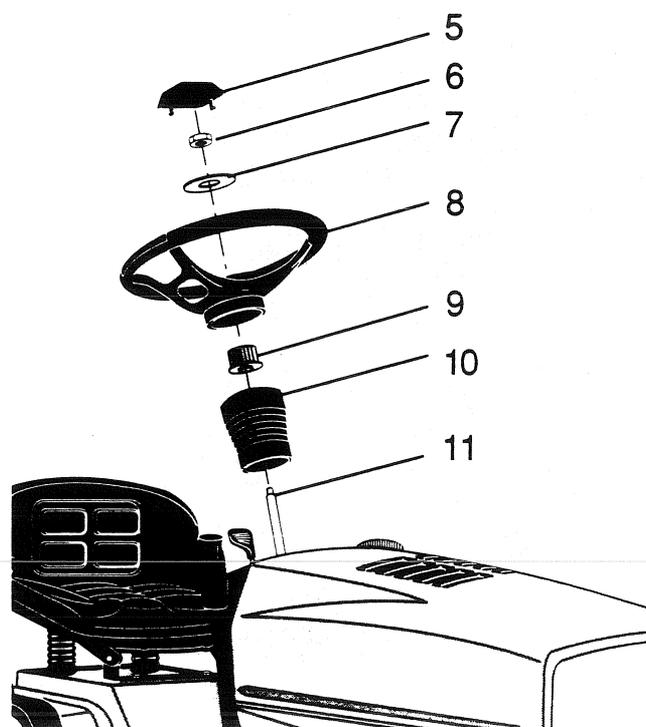
- Monte los componentes del volante en la secuencia indicada.
- Asegúrese de que las ruedas delanteras están enderezadas y de que la barra del volante es transversal al tractor.

(I) Posizione piantone dello sterzo

- Sollevare il cofano
- Premere il piantone fino agli ingranaggi
- Porre la staffa dentro il foro sul piantone (sotto il cruscotto e sopra la bronzina inferiore dello sterzo).
- Premere la staffa contro il piantone fino a quando non va a posto.

Montaggio del volante

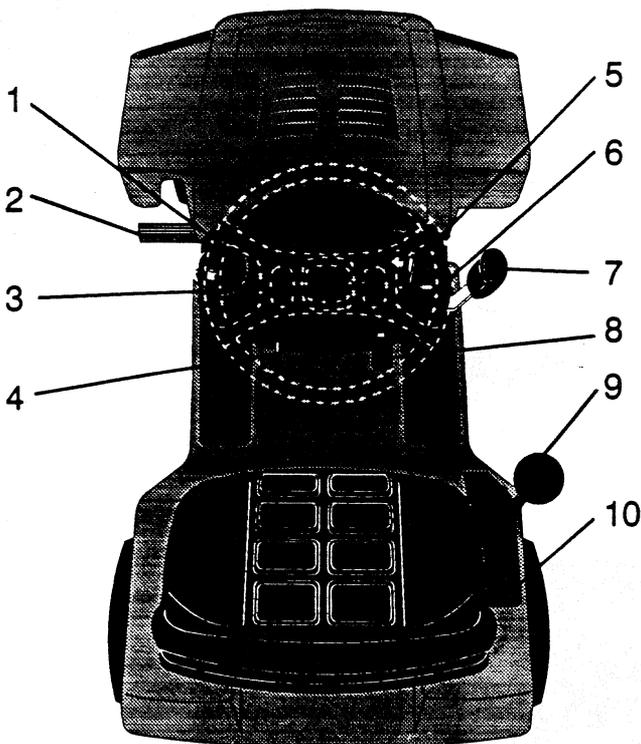
- Montare i vari componnti nell'ordine indicato.
- Assicurarsi che le ruote anteriori siano ben dritte e che la razza dello sterzo sia trasversale al trattore.



3. Controls 3. Bedienungselemente 3. Réglages 3. Bedienungsorganen 3. Mandos 3. Comandi

- (Eng)
1. Fuel cap
 2. Clutch/brake pedal
 3. Light switch
 4. Parking brake lever
 5. Throttle/choke control
 6. Mower height adjustment knob
 7. Mower lift lever
 8. Mower clutch lever
 9. Gear shift lever
 10. Key switch

- (D)
1. Tankdeckel
 2. Kupplungs-/Bremspedal
 3. Beleuchtungsschalter
 4. Feststellbremshebel
 5. Kraftstoff-/Luftregler
 6. Schnitthöheneinstellknopf
 7. Mähauzughebel
 8. Mähkupplungshebel
 9. Schalthebel
 10. Schlüsselschalter



 **WARNING:** use this diagram to locate all controls. Do not attempt to start tractor at this time.

(Eng) Controls

- **Key switch:** Is used to start engine.
- **Throttle/choke control:** Push lever to the right and forward to choke engine. This control will increase or decrease the speed of the engine.
- **Clutch/brake pedal:** Used to disengage drive and to stop tractor.
- **Gearshift lever:** Press clutch/brake pedal; select the desired speed; move gearshift lever.
- **Parking brake lever:** Set parking brake lever when leaving tractor by pushing clutch/brake pedal completely down. Hold parking brake lever in engage position and release pressure. The pedal will remain in brake position.
- **Light switch:** Turns headlights on or off.
- **Mower clutch lever:** Push lever up to engage mower.
NOTE: there will be an engine hesitation when the clutch engages.
- **Mower lift lever:** use to raise or lower mower deck.
- **Mower height adjustment knob:** Is used to set mower deck height for mowing.

 **WARNING:** be sure you understand all the controls before going any further.

 **WARNUNG!** Aus dieser Abb. kann der Benutzer ersehen, wo sich die Bedienungselemente befinden. Der Mäher darf zu diesem Zeitpunkt noch nicht gestartet werden.

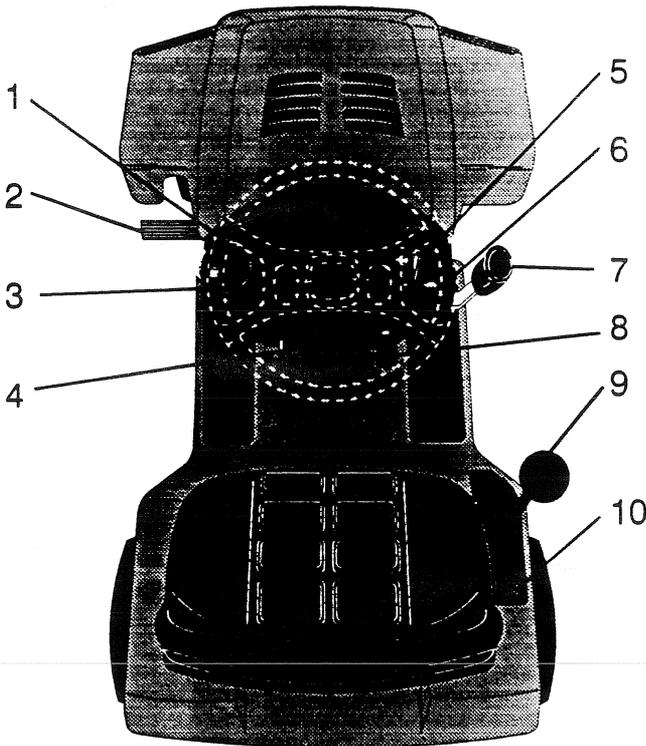
(D) Bedienungselemente

- **Schlüsselschalter:** Zum Starten des Mähers.
- **Kraftstoff-/Luftregler:** Zwecks Drosselung der Drehzahl ist der Hebel nach rechts und vorwärts zu bewegen. Mit diesem Regler kann also die Geschwindigkeit des Motors geregelt werden.
- **Kupplungs-/Bremspedal:** Zum Auskuppeln des Antriebs und zum Abstellen des Mähers.
- **Schalthebel:** Kupplungs-/Bremspedal drücken und die gewünschte Geschwindigkeit wählen; Schalthebel bewegen.
- **Feststellbremshebel:** Beim Verlassen des Mähers ist der Feststellbremshebel einzustellen, indem das Kupplungs-/Bremspedal ganz eingedrückt wird. Die Feststellbremse ist einzuschalten und der Druck freizugeben. Das Pedal verbleibt in Bremsstellung.
- **Beleuchtungsschalter:** zum Ein- und Ausschalten der Scheinwerfer.
- **Mähkupplungshebel:** Den Hebel zum Einschalten des Mähers nach oben drücken.
Achtung: Beim Kuppeln sinkt die Motordrehzahl.
- **Mähauzughebel:** Zum Heben und Senken der Mähtragfläche.
- **Schnitthöheneinstellknopf:** Zum Einstellen der Schnitthöhe beim Mähen.

 **WARNUNG!** Der Benutzer sollte sich zuerst einmal mit sämtlichen Bedienungselementen vertraut machen.

- (F)
1. Bouchon carburant
 2. Pédale d'embrayage/frein
 3. Interrupteur d'éclairage
 4. Levier frein de parcage
 5. Démarreur/accélérateur
 6. Réglage en hauteur de tondeuse
 7. Relevage de tondeuse
 8. Embrayage de tondeuse
 9. Changement de vitesses
 10. Clé de contact

- (NL)
1. Dop brandstof
 2. Koppelings/rempedaal
 3. Lichtschakelaar
 4. Hendel parkeerrem
 5. Smoorklep/gasklep regeling
 6. Regelknop maaihoogte
 7. Grasmaaier hijshendel
 8. Grasmaaier koppelingshendel
 9. Versnellingshendel
 10. Startslot



DANGER : Utiliser la figure pour localiser toutes les commandes. Ne pas mettre en marche à ce stade.



Commandes

- **Clé de contact** : utilisée pour mettre le moteur en marche.
- **Démarreur/accélérateur** : Pousser le levier en avant et à droite pour démarrer. Permet également d'accélérer et de ralentir.
- **Pédale d'embrayage/frein** : Sert à libérer la transmission et à arrêter le véhicule.
- **Levier de changement de vitesses** : Enfoncer la pédale d'embrayage/frein. Choisir la vitesse. Actionner le levier des vitesses.
- **Levier de frein de parcage** : Avant de quitter le véhicule, serrer le frein de parcage en enfonçant à fond la pédale d'embrayage/frein. Tenir le levier de frein de parcage en position, puis relâcher la pression. La pédale reste alors en position de freinage.
- **Interrupteur d'éclairage** : Allume et éteint les phares avant.
- **Embrayage de tondeuse** : Remonter le levier pour enclencher la tondeuse.
Nota : On observera une légère hésitation du moteur au moment d'enclencher l'embrayage.
- **Relevage de la tondeuse** : Permet de relever complètement le tondeuse ou de la remettre en position de travail.
- **Réglage en hauteur** : Permet d'ajuster en hauteur la position de travail.



DANGER : Assurez-vous de bien connaître les commandes avant d'aller plus loin.



WAARSCHUWING: gebruik dit diagram om alle bedieningsorganen te situeren. Probeer nu nog niet om de tractor te starten.



Bedieningsorganen

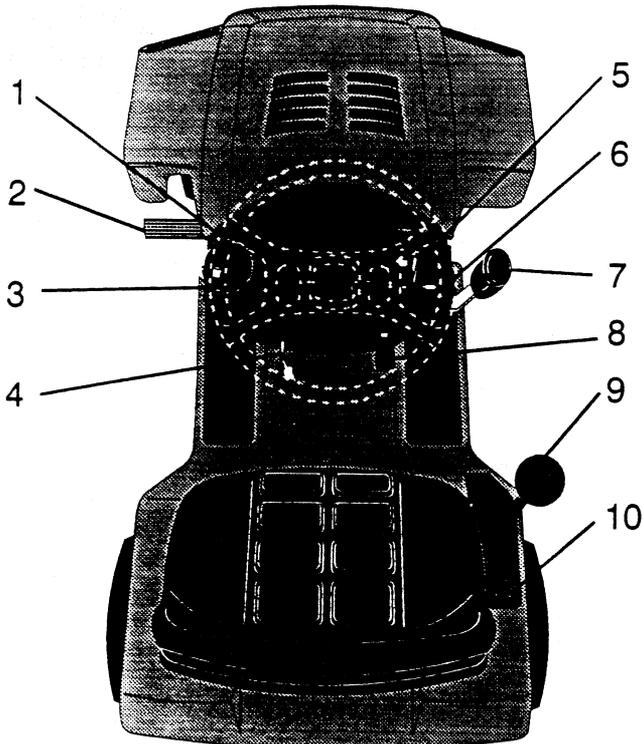
- **Startslot**: om de motor te starten
- **Smoorklep/gasklep regeling**: duw de hendel naar rechts en naar voren om te "choken". Met deze hendel kunt u de snelheid van de motor verhogen of verlagen.
- **Koppelings/rempedaal**: om de ont koppelen en de tractor te stoppen.
- **Versnellingshendel**: druk op het koppelings/rempedaal: kies de gewenste versnelling: schakel.
- **Hendel parkeerrem**: schakel telkens u de tractor verlaat, de parkeerrem in door he koppelings/rempedaal volledig naar beneden te drukken. Houd de parkeerremhendel in de ingeschakelde positie en laat voorzichtig het pedaal los. Het pedaal zal nu in de repositie hĳven.
- **Lichtschakelaar**: om de koplampen in- en uit te schakelen.
- **Grasmaaier koppelingshendel**: druk de hendel omhoog om de grasmaaier in te schakelen.
Opmerking: de motor zal even aarzelen wanneer de koppeling wordt ingeschakeld.
- **Grasmaaier hijshendel**: om het maaidek te laten stijgen of dalen.
- **Regelknop maaihoogte**: om de hoogte van het maaïaggregaat te regelen



WAARSCHUWING: zorg ervoor dat u werking van alle bedieningsorganen goed begrijpt voor u verder gaat.

- (Esp)**
1. Tapa de la boca de llenado
 2. Pedal de embrague
 3. Interruptor de luces
 4. Palanca freno de estacionamiento
 5. Mando estrangulador/acelerador
 6. Empuñadura para el ajuste de la altura de corte
 7. Palanca elevadora
 8. Palanca de embrague
 9. Palanca de cambios
 10. Interruptor de llave

- (I)**
1. Tappo serbatoio carburante
 2. Pedale freno/frizione
 3. Interruttore luci
 4. Leva freno di parcheggio
 5. Comando carburatore/choke
 6. Manopola regolazione altezza dispositivo di taglio
 7. Leva sollevamento dispositivo di taglio
 8. Leva inserimento dispositivo di taglio
 9. Leva cambio
 10. Interruttore a chiave



! ADVERTENCIA: Use este dibujo para localizar los mandos. En este momento no intente arrancar el tractor.

(Esp) Mandos

- **Interruptor de llave:** Se usa para arrancar el motor.
- **Mando del acelerador/aire:** Empuje la palanca hacia la derecha y adelante para proporcionar aire. Este mando sirve para acelerar o desacelerar el motor.
- **Pedal de embrague/freno:** Utilícelo para desacoplar el motor y parar el tractor.
- **Palanca de cambios:** Apriete el pedal del embrague/freno: Seleccione la marcha deseada; accione la palanca de cambios.
- **Palanca del freno de estacionamiento:** Aplique esta palanca al abandonar el tractor apretando hasta el fondo el pedal del embrague/freno. Mantenga la palanca del freno de estacionamiento en la posición acoplada y afloje la presión. El pedal permanecerá en posición de freno.
- **Interruptor de luces:** Para apagar o encender los faros.
- **Palanca de embrague:** Empuje la palanca hacia arriba para acoplar la transmisión. Nota: Se notará una vacilación en el motor cuando se acopla el embrague.
- **Palanca elevadora:** Sirve para levantar o descender la máquina.
- **Empuñadura de la altura de corte:** Se usa para ajustar la altura del corte.

! ADVERTENCIA: Antes de seguir leyendo, asegúrese de que entiende el funcionamiento de los mandos.

! PERICOLO: usare questo disegno per individuare i comandi. Attendere prima di avviare il trattore.

(I) Comandi

- **Chiave:** usata per l'avviamento del motore
- **Comando carburatore/choke:** premere la leva a destra in avanti per lo choke. Questo comando aumenta o diminuisce il regime di giri del motore.
- **Pedale freno/frizione:** per disinserire la tarzione e arrestare il trattore.
- **Leva del cambio:** premere il pedale freno/frizione: selezionare la marcia desiderata e muovere la leva del cambio di marcia.
- **Leva freno di parcheggio:** Azionare il freno di parcheggio quando si lascia la macchina premendo il pedale freno/frizione a fondo. Tenere la leva in posizione inserita e lasciare il pedale. Il pedale rimane in posizione di freno.
- **Interruttore luci:** Accende/spenge le luci principali
- **Leva frizione dispositivo di taglio:** Premere la leva per avviare il dispositivo.
- **Leva di sollevamento:** per sollevare o abbassare il dispositivo di taglio.
- **Manopola regolazione altezza di taglio:** per regolare l'altezza di taglio del dispositivo.

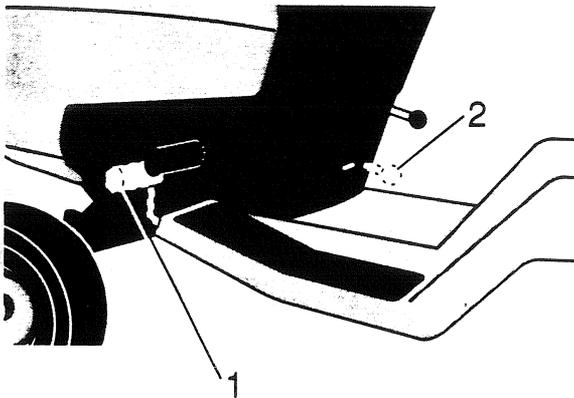
! PERICOLO: Prima di proseguire assicurarsi di aver capito la disposizione dei comandi.

- (Eng) 1. Clutch/brake pedal "brake" position
2. Mower clutch lever "disengaged" position

3. Gear shift
4. Parking brake
5. Throttle control
6. Key switch

- (D) 1. Kupplungs-/Bremspedal Bremsstellung
2. Mähkupplungshebel Auskupplung

3. Schalthebel
4. Feststellbremse
5. Gashebel
6. Schlüsselschalter



! WARNING: Know how to stop your tractor before attempting to operate it.

(Eng) Stopping

- Push clutch/brake pedal all the way down to "brake" position.
- Place mower clutch lever in "disengage" position.
- While still pushing down the clutch/brake pedal, move gearshift lever to "neutral" position.
- Place parking brake in the "brake" position and remove foot from clutch/brake pedal. Pedal should remain in the "brake" position.
- Move throttle control to "S" (slow) position.
- Turn key switch to "off" position.

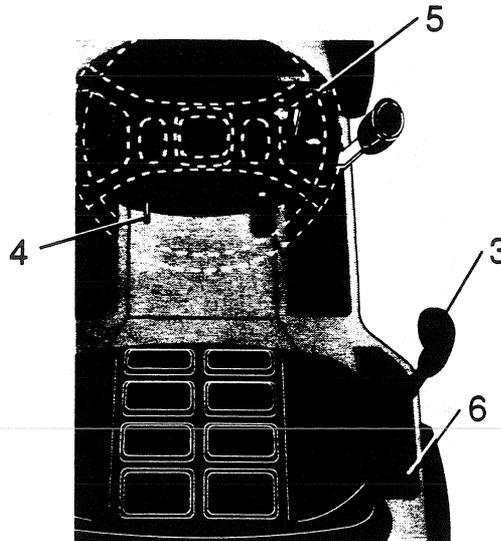
NOTE: never use choke to stop engine.

! WARNUNG! Vor dem Gebrauch muß der Benutzer wissen, wie der Mäher ausgeschaltet wird.

(D) Ausschalten des Mähers

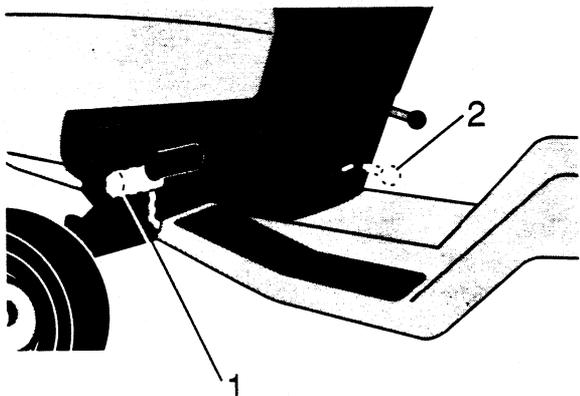
- Das Kupplungs-/Bremspedal ist bis zur Bremsstellung ganz durchzudrücken.
- Mit dem Mähkupplungshebel auskuppeln.
- Während das Kupplungs-/Bremspedal immer noch ganz eingedrückt gehalten wird, wird der Schalthebel in Neutralstellung gebracht.
- Die Feststellbremse ist in Bremsstellung zu bringen und das Kupplungs-/Bremspedal loszulassen. Das Pedal sollte in Bremsstellung verbleiben.
- Den Gashebel auf "S" (slow) einstellen.
- Den Schlüsselschalter auf "aus" stellen.

ACHTUNG! Zum Abstellen des Motors niemals den Choke benutzen.



- (F) 1. Pédale d'embrayage/frein, position "frein"
 2. Levier d'embrayage de tondeuse en position "débrayée"
 3. Changement de vitesses
 4. Frein de parcage
 5. Accélérateur
 6. Clé de contact

- (NL) 1. Koppelings/rempedaal "rem"positie
 2. Grasmaaier koppelingshendel "ontkoppelde" positie
 3. Versnellingshendel
 4. Parkeerrem
 5. Smoorklepbediening
 6. Startslot



! DANGER : Sachez arrêter la machine avant d'essayer de s'en servir.

(F) **Arrêt**

- Enfoncer à fond la pédale d'embrayage/frein jusqu'en position "frein".
- Mettre le levier d'embrayage de tondeuse en position "débrayée".
- Tout en maintenant enfoncée la pédale d'embrayage/frein, mettre le levier de changement de vitesses en position "point mort".
- Mettre le frein de parcage en position "frein" et lâcher la pédale embrayage/frein. La pédale doit alors rester en position "frein".
- Mettre l'accélérateur en position "S" (ralenti).
- Mettre la clé de contact en position "Off" (arrêt).

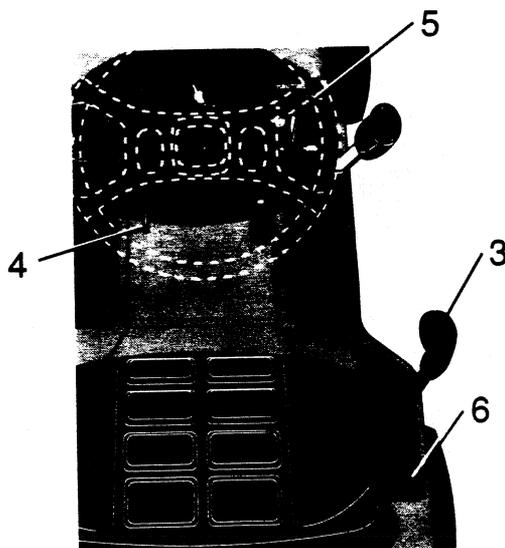
NOTE : Ne jamais utiliser le démarreur pour arrêter le moteur.

! WAARSCHUWING: zorg ervoor dat u weet hoe u de tractor moet stoppen voor u ermee begint te rijden.

(NL) **Stoppen**

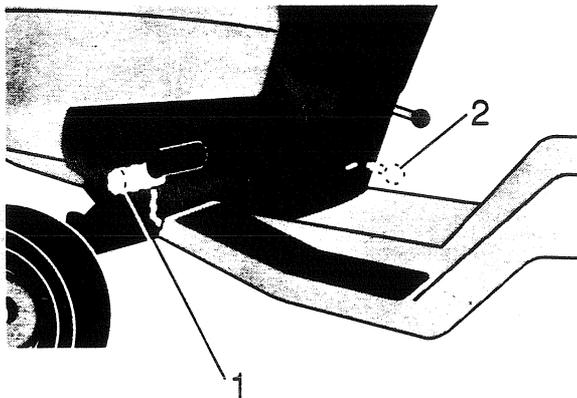
- Druk het koppelings/rempedaal volledig naar beneden naar "rem"positie.
- Zet de grasmaaier koppelinghendel in de "ontkoppelde" positie
- Breng de versnellingshendel in de "neutrale" positie terwijl u het koppelings/rempedaal naar beneden gedrukt houdt.
- Zet de parkeerrem in de "rem"positie en laat het koppelings/rempedaal voorzichtig los. Het pedaal moet nu in de "rem"positie blijven.
- Zet de smoorklepbediening in "S"(traag)-positie.

OPMERKING: gebruik de choke nooit om de motor uit te schakelen.



- (Esp)
1. Pedal de embrague/freno, posición de frenado.
 2. Palanca de embrague de la máquina, posición desacoplada.
 3. Palanca de cambios
 4. Freno de estacionamiento
 5. Acelerador
 6. Interruptor de llave

- (I)
1. Pedale freno/frizione
 2. Leva inserimento dispositivo di taglio in posizione "disattivato"
 3. Leva del cambio
 4. Freno di parcheggio
 5. Comando carburatore
 6. Chiave di accensione



! ADVERTENCIA: Antes de poner en marcha el tractor ha de saber como pararlo.

(Esp) **Parada**

- Empuje el pedal de embrague/freno hasta el fondo, a la posición de frenado.
- Ponga la palanca del embrague de la máquina en la posición de desacoplamiento.
- Mientras está apretando el pedal del embrague/freno, ponga la palanca de cambios en la posición neutra.
- Ponga el freno de estacionamiento en la posición de frenado y quite el pie del pedal del embrague/freno. El pedal ha de quedar en la posición de frenado.
- Ponga el mando del acelerador en la posición "S" (slow)(lento).
- Ponga la llave en la posición "off" (desconectada).

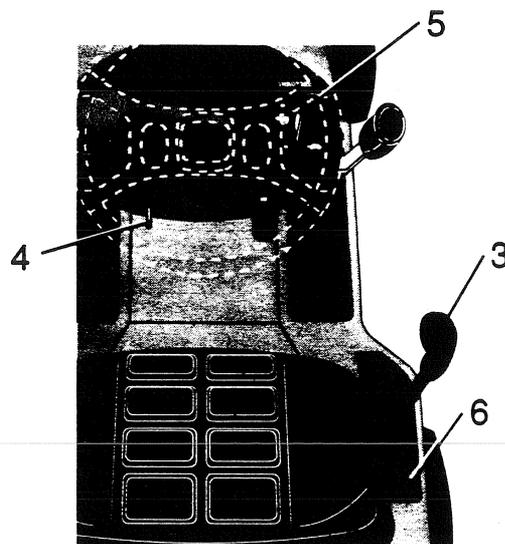
NOTA: Nunca utilice el mando del aire (estrangulador) para parar la máquina.

! PERICOLO: Prima di usare il trattore essere sicuri di poterlo fermare.

(I) **Arresto**

- Premere il pedale freno/frizione a fondo fino alla posizione "freno".
- Portare la leva di azionamento del dispositivo di taglio su "disinserito"
- Portare la leva del cambio su "folle", premendo il pedale freno/frizione.
- Inserire il freno di parcheggio e togliere il piede dal pedale. Questo deve rimanere in posizione di "freno"
- Portare il comando del gas su "S" (lento)
- Girare la chiave su "off".

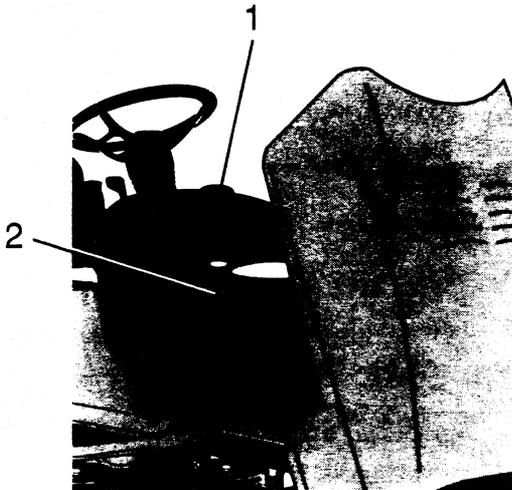
OSSERVARE: Non usare mai lo choke per spegnere il motore.



- (Eng) 1. Fuel cap
2. Dipstick

- (D) 1. Tankdeckel
2. Ölmeßstab

- (F) 1. Bouchon de réservoir
2. Jauge



(Eng) Check engine oil level

- This engine has been skipped with summer grade oil.
- Remove and wipe dipstick clean.
- Replace dipstick for few seconds.
- Remove and read oil level.
- Add oil if necessary. Capacity-3 pt (1.4 l).
- Replace dipstick and tighten securely.

Add fuel

- Fill fuel tank - Capacity 5.3 l.

CAUTION: use only clean regular unleaded gasoline. Do not use gasohol, methanol, or premium unleaded. These fuels can cause internal damage to your tractor.

(D) Kontrolle des Motorölstands

- Für diesen Motor muß kein Sommeröl verwendet werden.
- Ölmeßstab herausziehen und säubern.
- Ölmeßstab dann für einige Sekunden wieder einführen.
- Ölmeßstab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen.
- Wenn erforderlich Öl nachfüllen. Füllmenge 1,4 l
- Den Ölmeßstab schließlich wieder sorgfältig bis zum Anschlag einführen.

Einfüllen von Kraftstoff

- Kraftstofftank auffüllen - Füllmenge 5,3 l.

VORSICHT! Nur unverbleites Normalbenzin anwenden. Kein Treibgas, Methanol oder unverbleites Superbenzin anwenden. Diese Kraftstoffe können Motorstörungen verursachen.

(F) Vérifier le niveau d'huile du moteur

- Ce moteur est déjà fourni en huile de qualité été.
- Retirer et essuyer la jauge.
- La remettre en place un instant.
- Retirer la jauge et contrôler le niveau d'huile.
- Remplir au besoin. Capacité : 1,4 l.
- Remettre la jauge en place et serrer à fond.

Remplissage de carburant

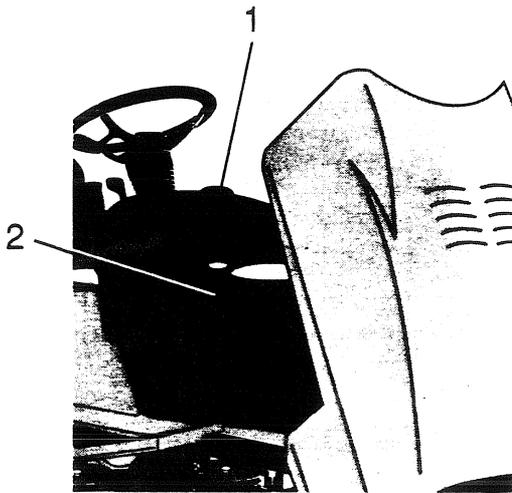
- Remplir le réservoir à carburant. Capacité : 5,3 l.

ATTENTION : Utiliser uniquement une essence normale, pure et sans plomb. Ne pas utiliser de gasohol, de méthanol ou de "super" sans plomb. Ces carburants risquent d'endommager la machine.

- (NL)**
1. Dop brandstof
 2. Peilstok

- (Esp)**
1. Tapón de llenado
 2. Varilla

- (I)**
1. Tappo del serbatoio
 2. Asticella



(NL) **Het oliepeil van de motor controleren**

- Deze motor heeft summergrade-olie.
- Trek de peilstok eruit en wrijf hem schoon.
- Steek de peilstok er gedurende een paar seconden weer in.
- Trek eruit en lees het oliepeil af.
- Vul olie bij indien nodig. Capaciteit- 1,4 l.
- Steek de peilstok er terug in en zorg dat hij vast zit.

Brandstofvuldop

- Vul de benzinetank - Capaciteit 5,3 l.

VOORZICHTIG: gebruik alleen zuivere loodvrije benzine. Gebruik geen gasohol, methanol, of premium loodvrije benzine. Deze brandstoffen kunnen uw tractor inwendig beschadigen.

(Esp) **Controlar el nivel de aceite en el motor**

- El motor sale de fábrica con aceite para verano.
- Quitar la varilla de aceite y limpiarla.
- Volverla a poner y esperar unos segundos.
- Quitarla y leer el nivel.
- Añadir aceite en caso necesario. Capacidad 1.4 l.
- Volver a montar la varilla y apretarla bien.

Reposición de combustible

- Llenar el depósito de combustible - Capacidad 5.3 l.

ATENCIÓN: Utilizar únicamente gasolina regular sin plomo. No utilizar gasóleo, metanol ni gasolina tipo extra sin plomo. Estos combustibles pueden producir daños en el tractor.

(I) **Controllare il livello dell'olio del motore**

- Questo motore è rifornito con olio estivo
- Togliere e pulire l'asticella.
- Rimontare l'asticella e aspettare alcuni secondi.
- Ritogliere e controllare il livello dell'olio.
- Aggiungere se necessario. Volume 1.4 litri
- Rimontare l'asticella e chiudere bene.

Rifornimento di carburante

- Rifornire di carburante - Capacità 5.3 litri

Attenzione: usare solo benzina normale senza piombo. Non usare altri carburanti o benzina super senza piombo che possono danneggiare il motore.

4. Start and operation 4. Start und Betrieb

4. Mise en marche et conduite 4. Starten en rijden

4. Arranque y manejo 4. Messa in moto e guida

- Eng**
1. Clutch/brake pedal
 2. Mower clutch lever
 3. Throttle control
 4. Key switch

- D**
1. Kupplungs-/Bremspedal
 2. Mähkupplungshebel
 3. Gashebel
 4. Schlüsselschalter

- F**
1. Pédale d'embrayage/frein.
 2. Levier d'embrayage tondeuse
 3. Accélérateur
 4. Clé de contact

Eng **Starting the engine**

- Press clutch/brake pedal fully with left foot.
- Disengage mower and place tractor in neutral.
- Move throttle control lever to "choke" position
- Turn ignition key to "start".
- Release key as soon as engine starts.

CAUTION: Do not run starter continuously for more than fifteen seconds per minute.

Cutting your grass

- Start engine
- Move the throttle lever half way between start and fast.

D **Motorstart**

- Mit dem linken Fuß das Kupplungs-/Bremspedal durchdrücken..
- Den Mäher auskuppeln und in Neutralstellung bringen.
- Den Gashebel auf "Choke" einstellen.
- Den Zündschlüssel auf "Start" drehen.
- Den Schlüssel sofort loslassen, wenn der Motor startet.

VORSICHT! Den Anlasser nicht mehr als 15 Sekunden pro Minute betätigen.

Mähen

- Motor starten
- Gashebel halbwegs zwischen Start und schnell (fast) einstellen.

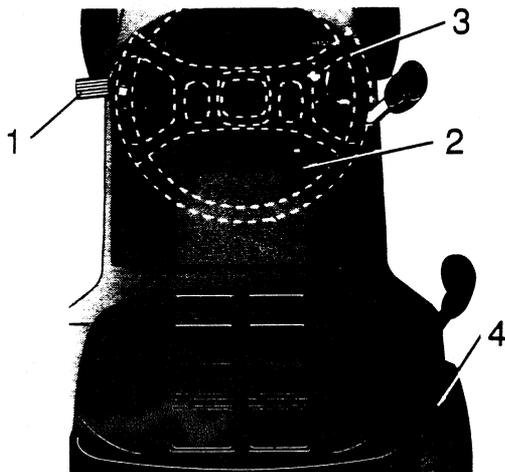
F **Démarrage**

- Enfoncer à fond du pied gauche la pédale d'embrayage/frein.
- Débrayer la tondeuse et mettre l'engin au point mort.
- Mettre l'accélérateur en position "démarrage".
- Tourner la clé d'allumage en position "start".
- Lâcher la clé dès que le moteur démarre.

ATTENTION : Ne pas actionner sans arrêt le starter plus de quinze secondes par minute.

Pour couper l'herbe

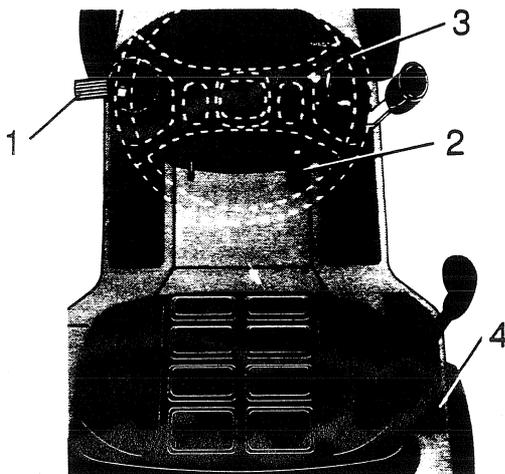
- Mettre le moteur en marche
- Mettre l'accélérateur en position moyenne entre démarrage et plein régime.



- (NL)
1. Koppelings/rempedaal
 2. Grasmaaier koppelingshendel
 3. Smoorklepbediening
 4. Startslot

- (Esp)
1. Pedal de embrague/freno
 2. Palanca de embrague de corte
 3. Acelerador
 4. Interruptor de llave

- (I)
1. Pedale freno/frizione
 2. Leva inserimento dispositivo di taglio
 3. Comando carburatore
 4. Chiavetta di accensione



(NL) De motor starten

- Druk het koppelings/rempedaal volledig naar beneden met uw linkervoet.
- Ontkoppel de grasmaaier en zet de tractor in neutraal.
- Zet de smoorklepregelhendel in de "choke"positie
- Draai de sleutel tot "start"positie
- Laat de sleutel los zodra de motor start.

VOORZICHTIG: Laat de starter niet langer dan vijftien seconden per minuut aan één stuk draaien.

Gras maaien

- Start de motor
- Zet de smoorklephendel halverwege tussen "start" en "fast".

(Esp) Arranque del motor

- Apriete el pedal del embrague/freno hasta el fondo, con el pie izquierdo.
- Desacople la cortadura y ponga el tractor en punto neutro.
- Ponga la palanca del acelerador en la posición de estrangulación.
- Ponga la llave de encendido en la posición "start" (arranque).
- Suelte la llave tan pronto arranca el motor.

ATENCIÓN: No hacer funcionar el arranque más de 15 segundos por minuto.

Como cortar la hierba

- Arranque el motor
- Ponga la palanca del acelerador en un punto medio entre arranque y rápido.

(I) Avviamento

- Premere il pedale freno/frizione completamente con il piede sinistro.
- Disinserire il dispositivo di taglio e mettere il trattore in folle
- Portare la levetta del comando del gas su "Choke".
- Girare la chiavetta su "start".
- Rilasciare la chiave appena il motore è partito.

ATTENZIONE: non far girare il motorino di avviamento più di 15 secondi per minuto.

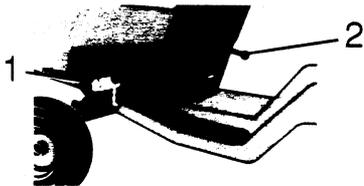
Taglio dell'erba

- Avviare il motore
- Portare la leva del comando del gas a metà tra start e fast (veloce).

- Eng**
1. Clutch/brake pedal "engaged" position
 2. Mower clutch lever "engaged" position
 3. Throttle
 4. Mower lift lever "raised" position
 5. Gear shift
 6. Mower height adjustment knob

- D**
1. Kupplungs/Bremspedal "eingekuppelt"
 2. Mähkupplungshebel "eingekuppelt"
 3. Gashebel
 4. Mähauflugshebel in Aufwärtsstellung
 5. Schalthebel
 6. Schnitthöheneinstellknopf

- F**
1. Pédale d'embrayage/frein en position "embrayée"
 2. Levier d'embrayage de tondeuse en position "embrayée".
 3. Accélérateur
 4. Levier de relevage de tondeuse en position "levée".
 5. Changement de vitesses
 6. Bouton de réglage en hauteur de tondeuse.



- Eng**
- Slowly release clutch/brake pedal and proceed to the mowing area.
 - Stop the unit.
 - Slowly move the mower clutch lever to the engaged position.
 - Slowly release clutch/brake pedal.

NOTE: Always operate engine at full engine rpm when cutting grass to assure better performance and discharge of material.

- Move throttle lever to the fast position.
- Observe height of cut and readjust as needed, with mower height adjustment knob.

CAUTION: Before you move the gear shift lever, come to a complete stop. Failure to do so can result in gear box damage.

- D**
- Langsam das Kupplungs/Bremspedal loslassen und auf den Mähbereich zufahren.
 - Das Aggregat abstellen.
 - Mit dem Mähkupplungshebel vorsichtig einkuppeln.
 - Langsam das Kupplungs/Bremspedal loslassen.

ACHTUNG! Beim Grasmähen soll der Mäher zwecks besserer Leistung immer bei voller Drehzahl arbeiten.

- Den Gashebel auf "schnell" (fast) stellen.
- Achtung! Schnitthöhe überprüfen und wenn erforderlich mit Hilfe des Schnitthöheneinstellknopfes nachstellen.

VORSICHT! Vor dem Schalten muß der Mäher absolut stillstehen, um Getriebeschäden zu vermeiden.

- F**
- Lâcher graduellement la pédale embrayage/frein et avancer jusqu'à la surface à tondre.
 - Arrêter l'appareil.
 - Enclencher doucement le levier d'embrayage de tondeuse.
 - Lâcher doucement la pédale d'embrayage/frein.

NOTE : Toujours mettre le moteur à plein régime pour tondre, afin d'obtenir le meilleur rendement et épargner le matériel.

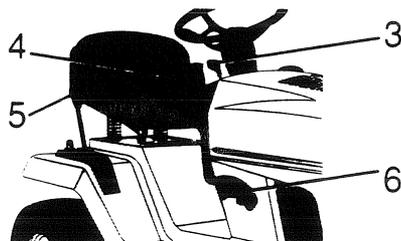
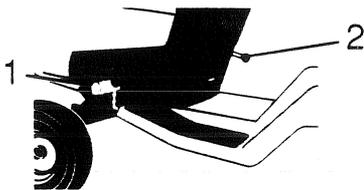
- Mettre l'accélérateur en position plein régime.
- Observer la hauteur de coupe et réajuster au besoin, à l'aide du bouton de réglage en hauteur.

ATTENTION : Avant d'actionner le levier de changement de vitesses, se mettre à l'arrêt complet. Sinon la boîte de vitesses risque d'être abîmée.

- (NL)
1. Koppel/remhendel "ingschakelde" positie
 2. Grasmaaier koppelingshendel "ingschakelde" positie
 3. Smoorklep
 4. Grasmaaier hijshendel "hoge" positie
 5. Versnellingshendel
 6. Regelknop maaihoogte

- (Esp)
1. Pedale freno/frizione posizione "inserito"
 2. Leva inserimento delle lame su "inserito"
 3. Gas
 4. Leva sollevamento dispositivo di taglio in posizione "sollevato"
 5. Leva cambio
 6. Manopola regolazione altezza di taglio

- (I)
1. Pedal de embrague freno posición acoplada
 2. Palanca de embrague de la cortadora. posición acoplada
 3. Acelerador
 4. Palanca de la cortadora en posición elevada
 5. Palanca de cambios
 6. Empuñadura para el ajuste de altura



- (NL)
- Laat het koppelings/rempedaal langzaam omhoog komen en rijd tot het stuk gras dat u wilt maaien.
 - Stop.
 - Zet de grasmaaier koppelingshendel langzaam in de ingeschakelde positie.
 - Laat het koppelings/rempedaal langzaam los.

OPMERKING: Laat de motor altijd op zijn volle toerental draaien wanneer u gras maait. Dit om een hoger vermogen en een betere verwijdering van het materiaal te bekomen.

- Zet de smoorklephendel in de "fast"positie
- Controleer de maaihoogte en regel indien nodig bij met de regelknop voor de maaihoogte.

VOORZICHTIG: Zorg ervoor dat u volledig stilstaat, voor u de versnellingshendel verzet. Anders kunt u de versnellingsbak beschadigen.

- (Esp)
- Suelte lentamente el pedal del embrague/frenos y dirijase al lugar de corte.
 - Pare la unidad.
 - Mueva lentamente la palanca de embrague de la cortadora hasta que engrane.
 - Suelte lentamente el pedal del embrague/freno.

NOTA: A fin de asegurar unas buenas prestaciones y descarga de material haga funcionar el motor siempre a plenos gases mientras se corta la hierba.

- Ponga la palanca del acelerador en la posición rápida.
- Observe la altura de corte y ajústela en caso necesario con la empuñadura.

PRECAUCIÓN: Antes de accionar la palanca de cambios, la máquina ha de pararse totalmente. Si no se hace así puede producirse daños en la caja de cambios.

- (I)
- Rilasciare lentamente il pedale freno/frizione e procedere sull'area da tagliare
 - Arrestare l'unità
 - Portare lentamente la leva di inserimento delle lame sulla posizione inserito
 - Rilasciare dolcemente il pedale freno/frizione.

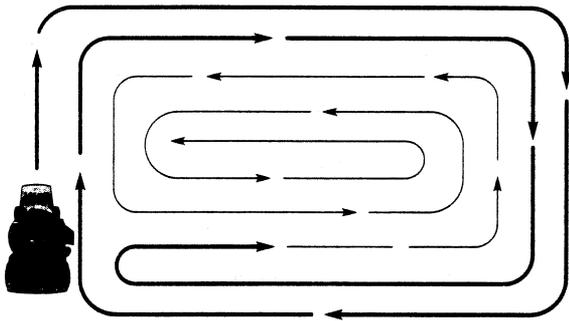
OSSERVARE: Per il taglio dell'erba operare sempre con il motore a pieni giri, per ottenere i migliori risultati.

- Portare il comando del gas su "veloce"
- Controllare l'altezza di taglio e regolare se necessario con l'apposita manopola.

ATTENZIONE: Prima di agire sulla leva del cambio, la macchina deve essere assolutamente ferma, per evitare danni alla scatola del cambio.

(Eng) Mowing pattern

(D) Planmäßiges Mähen



(Eng) Mowing tips

Be sure your mower is adjusted properly (front-to-rear and side-to-side).

- Use runner on right side as a guide, blade cuts one inch outside the runner.
- Drive tractor so that the grass is discharged onto side that has already been cut.
- Only cut grass that is dry.

NOTE: Wet grass may plug mower and leave a trail of grass clumps.

- Mow grass often. Short grass clippings will decay fast.
- Keep blades sharp. Sharp blades will cut better.
- Slow down when making turns. Quick tight turns will scalp the grass.
- Cutting tall grass may require several passes.

Use a high cutting height when you first mow. Check the results and lower the cutter to the desired height.

(D) Empfehlungen vor dem Mähen

Überprüfen, ob der Mäher richtig eingestellt ist (rundherum).

- Auf der rechten Seite kann ein Läufer als Führung benutzt werden, Messerschnitt 2,5 cm außerhalb des Läufers.
- Der Mäher ist so zu fahren, daß das Gras auf der Seite ausgeworfen wird, die bereits gemäht ist.
- Nur trockenes Gras mähen.

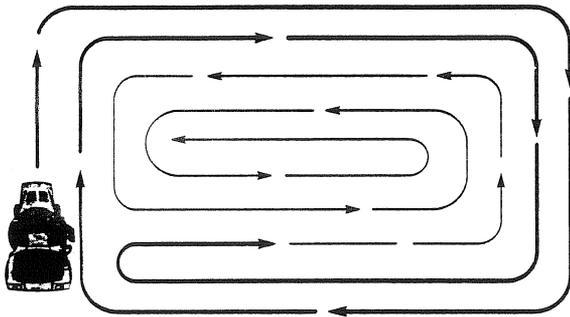
ACHTUNG! Nasses Gras kann Verstopfung des Mähers verursachen und hinterläßt Grasklumpen.

- Regelmäßig mähen. Kurze Grasabfälle vermodern schnell.
- Die Schneidmesser sind scharf zu halten. Scharfe Messer schneiden besser.
- Beim Wenden ist langsam zu fahren. Bei schnellem scharfen Wenden wird das Gras oberflächlich geschnitten.
- Beim Mähen von langem Gras sind für dieselbe Fläche evtl. mehrere Arbeitsgänge erforderlich.

Zuerst mit hoher Schnitthöhe schneiden. Das Resultat kontrollieren und auf die gewünschte Schnitthöhe senken.

(F) Itinéraire de tonte.

(NL) Maai patroon



(F) Conseils pour tondre

Assurez-vous que l'engin est en position correcte (avant-arrière, et latéralement).

- Utiliser le marche-pied comme guide. La lame coupe à 2,5 cm à l'extérieur du marche-pied. Conduire le véhicule de telle sorte que l'herbe coupée tombe du côté déjà tondu.
- Ne couper que de l'herbe sèche.

NOTA : De l'herbe mouillée risque de boucher la tondeuse et laisse une traînée de paquets d'herbe.

- Tondre souvent l'herbe. Une herbe coupée courte se décompose plus vite.
- Bien aiguiser les lames. Une lame affûtée coupe mieux.
- Ralentir dans les tournants. Un tournant sec et rapide risque d'arracher l'herbe.
- Une herbe longue exigera plusieurs passages.

Tondre d'abord à une hauteur supérieure. Vérifier le résultat puis baisser à la hauteur voulue.

(NL) Maaitips

Zorg ervoor dat uw maaimachine altijd juist is afgesteld (voor-achterkant en zijdelings).

- Gebruik de looper aan de rechterkant als leidraad. Het mes snijdt 25 mm van de looper. Rijd zo dat het afgemaaid gras zich ophoopt aan de kant die al gemaaid is.
- Maai het gras alleen wanneer het droog is.

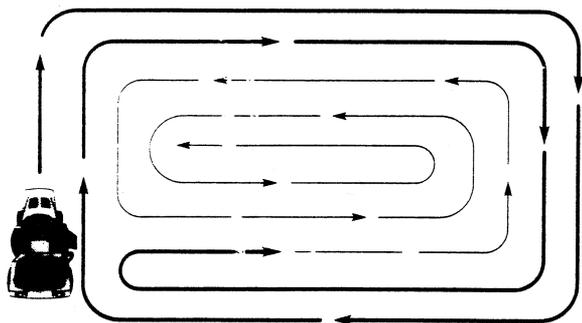
OPMERKING: nat gras kan de grasmaaier verstopen en een spoor van grasbrokken achterlaten.

- Maai het gras vaak. (Afgemaaid gras dat kort is, vergaat vlugger op de komposthoop)
- Zorg ervoor dat messen steeds goed geslepen zijn. Scherpe messen snijden beter.
- Vertraag wanneer u een bocht neemt. Ander wordt het gras uitgerukt.
- Lang gras heeft soms een paar beurten nodig voor het helemaal gemaaid is.

Maai eerst met de hoge maaihoogte. Controleer het resultaat en hies de gewenste maaihoogte.

Esp Patrón de corte

I Esempio di taglio



Esp Instrucciones para el corte

Asegúrese de que la máquina está bien ajustada (de adelante a atrás y lateralmente).

- Utilizar la corredera del lado derecho como guía, la hoja corta 25 mm por fuera de la corredera. Conduzca el tractor de forma que la hierba se descargue por el lado que ya ha sido cortado.
- Corte únicamente la hierba cuando está seca.

NOTA: Si la hierba está húmeda puede obturar la cortadura y dejar un rastro de bolas de hierba.

- Corte la hierba a menudo. Los cortes cortos decaen rápidamente.
- Mantenga afiladas las cuchillas. Cortarán entonces mejor.
- Reduzca la velocidad al girar. Los virajes rápidos muy cerrados desraizan la hierba.
- El corte puede requerir varias pasadas.

Corte primero a un nivel alto. Controle el resultado y descienda al nivel de corte deseado.

I Consigli per il taglio dell'erba

Assicurarsi che il tagliaerba sia ben regolato (avanti-indietro e lateralmente).

- Usare il pattino sulla destra come riferimento, le lame tagliano a circa 25 mm esterne al pattino. Condurre il trattore in modo che l'erba abbattuta venga allontanata verso il lato già tagliato.
- Tagliare solo con erba asciutta

OSSERVARE: L'erba bagnata può ostruire il tagliaerba e lasciare una linea di accumuli.

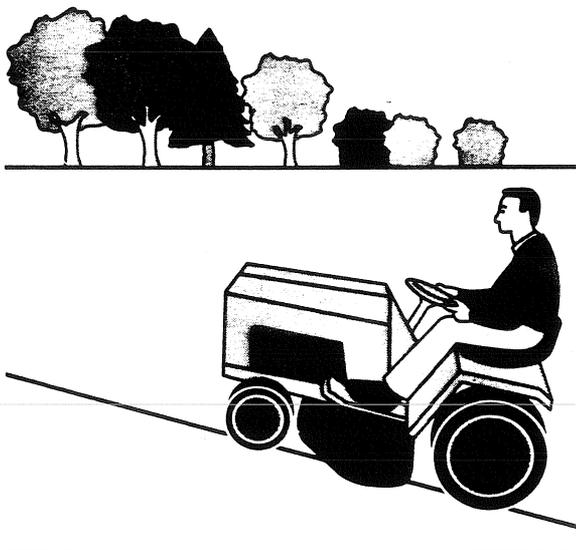
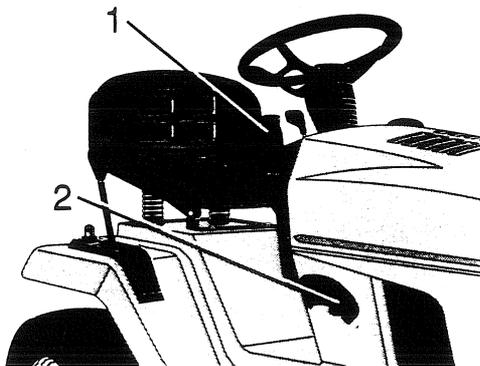
- Tagliare spesso. Il taglio dell'erba corta procede più velocemente.
- Tenere le lame ben affilate, per un taglio migliore.
- rallentare prima di curvare. Se i curve sono effettuate rapidamente, il prato viene scalpato.
- Il taglio dell'erba alta può richiedere più passaggi.

Tagliare prima con la massima altezza di taglio. Controllare poi il risultato e regolare all'altezza di taglio desiderata.

- (Eng) 1. Mower lift lever "raised" position
2. Mower height adjustment knob

- (D) 1. Mähauzughebel in Aufzugstellung
2. Schnitthöheneinstellknopf

- (F) 1. Levier de relevage de tondeuse en position "levée"
2. Bouton de réglage en hauteur



(Eng) **Operating your tractor on a hill**

! WARNING: never drive up or down hills with slopes greater than 15 degrees and do not drive across any slope. See slope sheet.

(D) **Beim Mähen an Hängen**

! WARNUNG! Hänge, die mehr als 15° Steigung aufweisen, sollten nicht hinauf- und hinuntergefahren werden. Kein Querfahren am Hang. Siehe Anweisungen für das Mähen an Hängen.

(F) **Conduite en pente**

! DANGER : Ne jamais conduire en montée ou en descente sur une pente de plus de 15°. et ne pas conduire transversalement. Voir diagramme.

(NL) **Op een helling maaien**

! WAARSCHUWING: rijd nooit omhoog of omlaag op hellingen van meer dan 15 graden en rijd nooit dwars over een helling. Zie hellingenblad.

(Esp) **Uso del tractor en pendientes**

! ADVERTENCIA: Nunca haga funcionar el tractor en pendientes superiores a 15 grados y tampoco transversalmente a la pendiente. Véase la página de la pendiente.

(I) **Uso del trattore su una collinetta**

! PERICOLO: non affrontare pendi superiori a 15 gradi e in ogni caso non procedere mai trasversalmente alla linea di massima pendenza

- (NL) 1. Grasmaaier hijshende! "hoge" positie
2. Regelknop maaihoogte

- (Esp) 1. Palanca de elevación en posición "elevada".
2. Empuñadura de ajuste de la altura

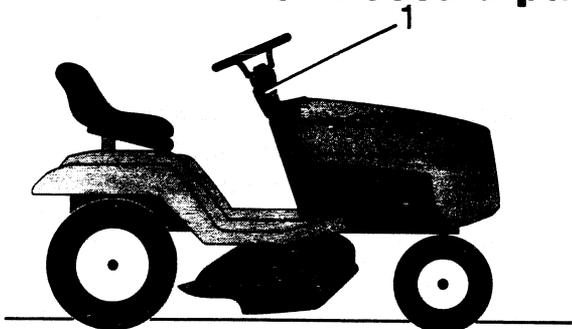
- (I) 1. Leva sollevamento in posizione "sollevata".
2. Manopola regolazione altezza di taglio

5. Adjustment and maintenance

5. Einstellungen und Wartung 5. Réglage et entretien

5. Afstellen en onderhoud 5. Ajustes y mantenimiento

5. Messa a punto e manutenzione



WARNING: disconnect spark plug wire to prevent accidental starting before attempting any repair, inspection, or maintenance.

Mower adjustment

NOTE: before adjusting mower, tires must be properly inflated.

- inflate front tires to 14 psi
- inflate rear tires to 12 psi

Park tractor on a smooth level surface. Raise mower lift lever into highest (transport) position.

- Measure distance from top of mower deck to lower flange of chassis (dim. "A"). Dim. "A" should be 3-3/8 to 3-1/2 inch.
- To adjust dim. "A", if required, lower mower to lowest position. Remove hairpin clip in trunnion and withdraw trunnion pin from bracket. Loosen trunnion nut and rotate trunnion clockwise on lift link to decrease dim. "A" or counter-clockwise on lift link to increase dim. "A".
- Tighten trunnion nut.

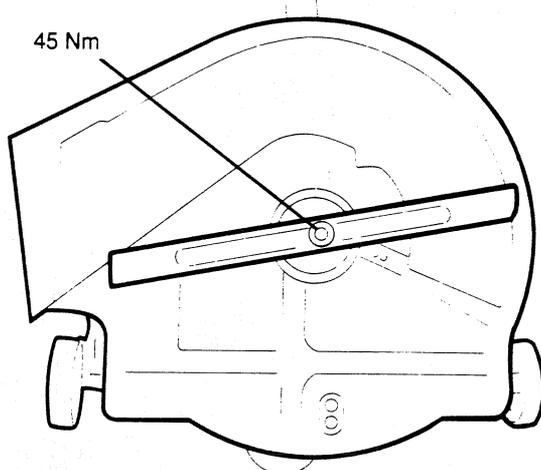
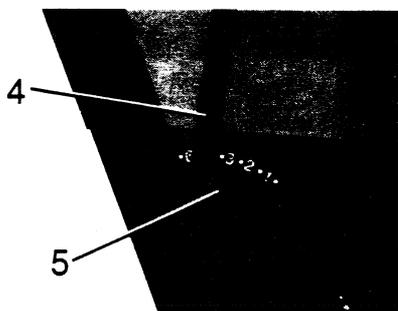
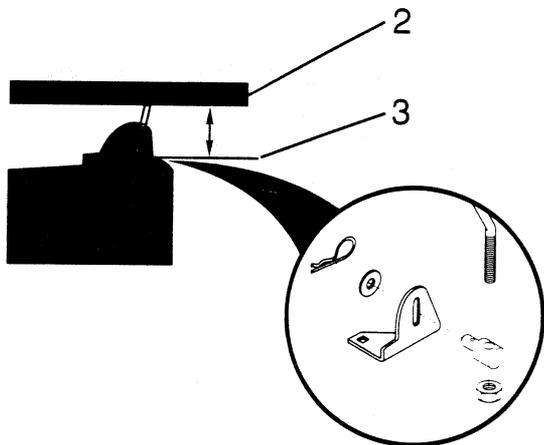
NOTE: each full turn of trunnion will change dim. "A" by 1/16 inch. Re-insert trunnion into bracket with pin pointing to left hand side of tractor. Re-install hairpin clip.

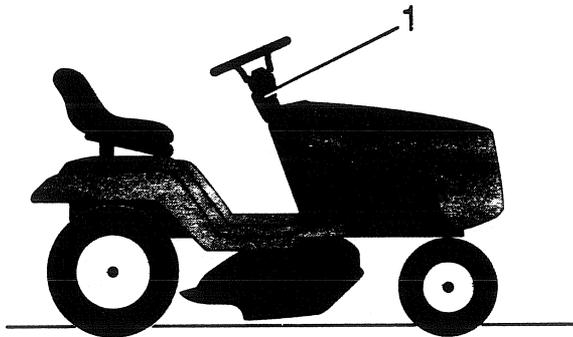
Level mower side to side

- Place mower height adjustment knob in position "3". Lower mower lift lever to height adjustment knob.

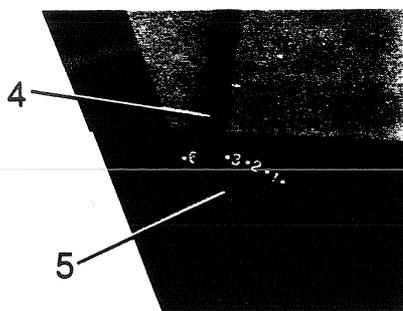
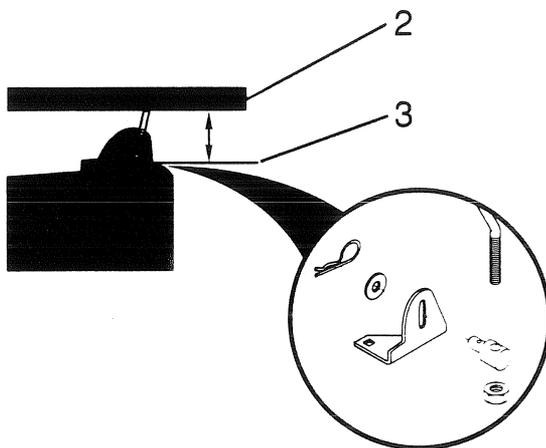
Eng

1. Mower lift lever "highest" position
2. Lower flange of chassis
3. Mower deck
4. Mower lift lever
5. Mower height adjustment knob





- D**
1. Mähauzughebel in der obersten Stellung
 2. Unterer Flansch des Fahrgestells
 3. Mähtragfläche
 4. Mähauzughebel
 5. Schnitthöheneinstellknopf



! **WARNUNG!** Vor Reparatur-, Inspektions- und Wartungsarbeiten muß das Zündkerzenkabel entfernt werden, um ein plötzliches Starten des Mähers zu verhindern.

Einstellung des Mähers

ACHTUNG! Vor der Einstellung des Mähers müssen die Reifen richtig aufgepumpt werden.

- Vorderreifendruck: 1 bar
- Hinterreifendruck: 0,8 bar

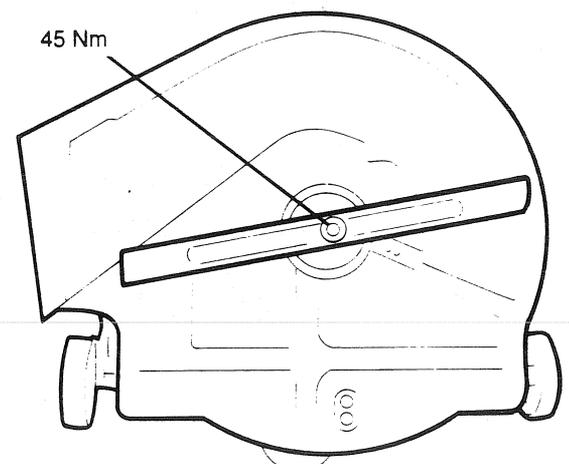
Der Mäher ist auf ebener Fläche abzustellen. Den Mähauzughebel in die oberste Stellung (Transportstellung) bringen.

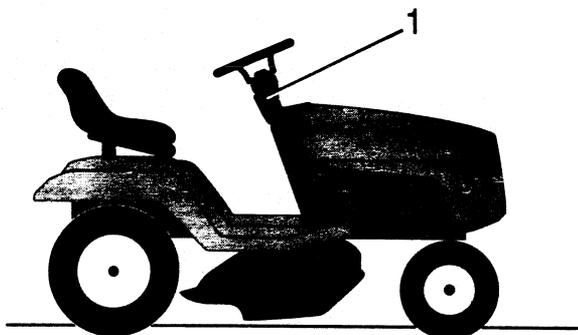
- Der Abstand zwischen der Oberseite der Mähtragfläche und dem unteren Flansch des Fahrgestells (Abstand "A") ist zu messen. Der Abstand "A" sollte 86–89 mm betragen.
- Wenn der Abstand "A" nachgestellt werden muß, ist der Mäher auf die unterste Stellung einzustellen. Die Haarnadelklemme aus den Zapfen entfernen und den Zapfenstift vom Befestigungsarm abziehen. Zapfenmutter etwas losschrauben und den Zapfen der Höhenverstellung im Uhrzeigersinn drehen, um den Abstand "A" zu verringern oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um "A" zu vergrößern.
- Zapfenmutter wieder festziehen.

ACHTUNG! Jede volle Umdrehung des Zapfens verändert den Abstand "A" um ca. 1,6 mm. Nach der Justierung ist der Zapfen wieder so am Befestigungsarm anzubringen, daß er auf die rechte Seite des Mähers zeigt. Haarnadelklemme wieder einsetzen.

Seitliche Höheneinstellung

Den Schnitthöheneinstellknopf auf "3" stellen. Den Mähauzughebel in Richtung Schnitthöheneinstellknopf bewegen.





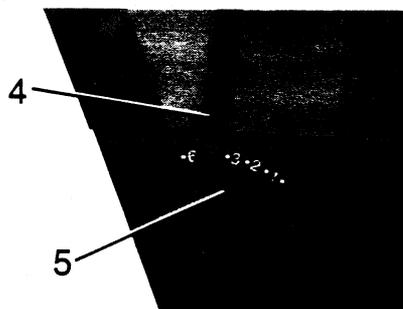
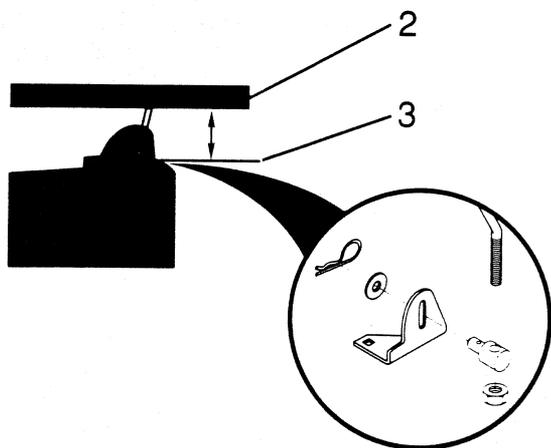
F 1. Tondeuse "relevée au maximum".

2. Bord inférieur du châssis

3. Corps de tondeuse

4. Levier de relevage de tondeuse

5. Bouton de réglage en hauteur.



! DANGER : Avant toute intervention : réparation, examen ou mesure d'entretien, débrancher le fil de bougie pour éviter toute mise en marche intempestive.

Réglage de la tondeuse

NOTE : Avant de régler la tondeuse, les pneus doivent être bien gonflés.

- gonfler les pneus avant à 1 bar
- gonfler les pneus arrière à 0,8 bar

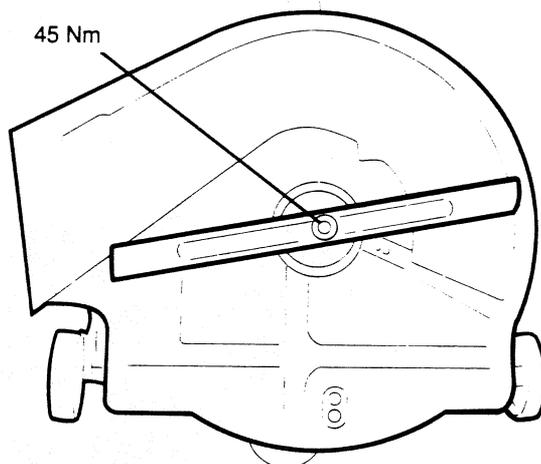
Parquer le véhicule sur une surface plane et lisse. Relever la tondeuse en position maximale (transport).

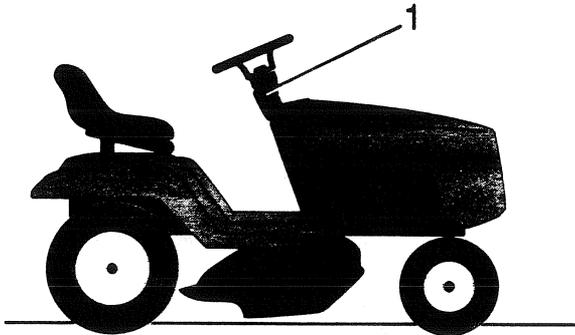
- Mesurer la distance entre le haut du corps de tondeuse et le bord inférieur du châssis (dim. "A"). La dim. "A" doit être de 86–89 mm.
- Pour régler la dim. "A", si besoin est, mettre le tondeuse en position basse maximale. Enlever le clip du tourillon, puis détacher la goupille de la bride. Desserrer l'écrou du tourillon et faire tourner le tourillon dans le sens horaire sur l'articulation de levage pour réduire la dim. "A" et dans le sens anti-horaire pour augmenter celle-ci.
- Resserrer l'écrou du tourillon.

NOTA : Chaque tour de tourillon modifie la dim. "A" de 1,6 mm. Remettre le tourillon dans la bride avec la goupille pointant vers la gauche du véhicule. Reposer le clip de fixation.

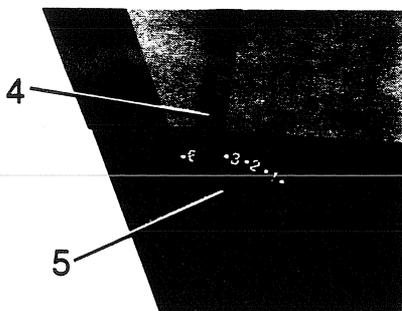
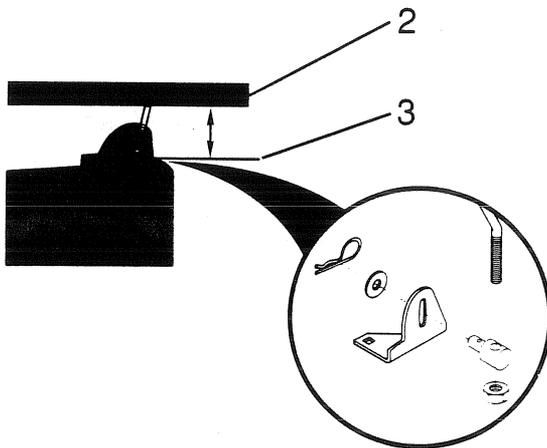
Mise à niveau latérale

- Mettre le bouton de réglage en hauteur en position "3". Baisser le levier de relevage de tondeuse jusqu'au bouton de réglage en hauteur.





- (NL)
1. Grasmaaier hijshendel "hoogste" positie
 2. Onderste flens van het chassis
 3. Maaidek
 4. Grasmaaier hijshendel
 5. Regelknop maaihogte



! WAARSCHUWING: schakel altijd eerst de bougieleiding uit voor u herstellingen, inspecties of onderhoud uitvoert. Dit om te voorkomen dat de machine per ongeluk start.

Grasmaaier afstellen

Opmerking: voor u de grasmaaier afstelt, moet er voldoende druk in de banden zijn:

- voorbanden 1 bar
- achterbanden 0,8 bar

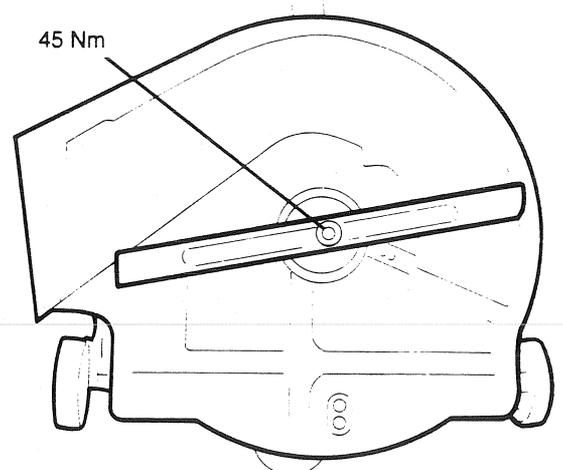
Parkeer de tractor op een glad oppervlak. Zet de grasmaaier hijshendel in de hoogste (vervoer) positie.

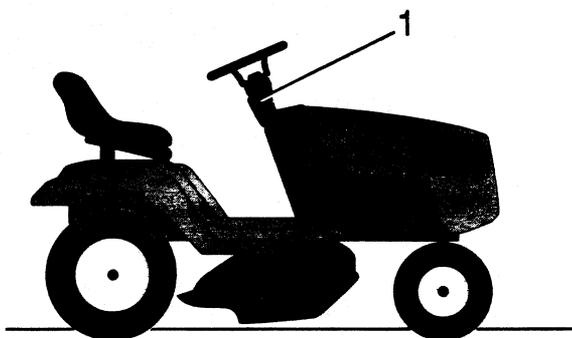
- Meet de afstand van de bovenkant van het maaidek tot de onderste flens van het chassis (dim. "A"). Dim. "A" moet 86–89 mm.
- Zet de grasmaaier in de laagste positie om indien nodig dim."A" bij te stellen. Verwijder de haarspeldklem in de draaitap en trek de draaitap pen uit de steun. Schroef de draaitap moer iets losser en draai de draaitap met de klok mee op de hijsverbinding om dim."A" te verkleinen of tegen de klok in om dim."A" te vergroten.
- Haal de draaitapmoer aan.

OPMERKING: elke volledige draai aan de draaitap zal dim."A" 1,6 mm wijzigen. Steek de draaitap met de pen naar links, terug in de steun. Monteer de haarspeldklem opnieuw.

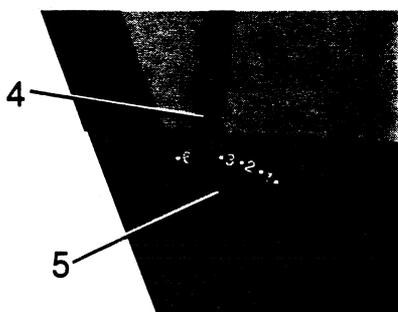
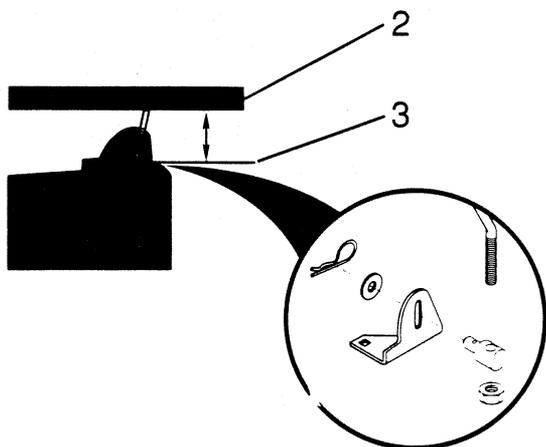
Zijdelings afstellen van grasmaaier

- Zet de regelknop voor de maaihogte in positie "3". Laat de grasmaaier hijshendel zakken tot de regelknop.





- (Esp)**
1. Posición de la palanca en la posición más alta
 2. Borde inferior del chasis
 3. Cubierta de la cortadora
 4. Palanca elevadora
 5. Empuñadura para el ajuste de la altura



ADVERTENCIA: Antes de cualquier reparación, inspección o mantenimiento, desconecte el cable de la bujía a fin de evitar accidentes.

Ajuste de la cortadora

NOTA: Antes de proceder al ajuste, los neumáticos han de estar debidamente inflados.

- inflar los neumáticos delanteros a 1 bar
- inflar los neumáticos traseros a 0,8 bar

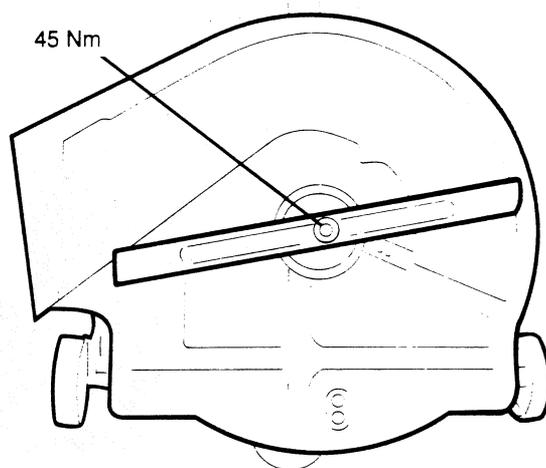
Aparque el tractor en una superficie nivelada. Levante la palanca a la posición más alta (de transporte).

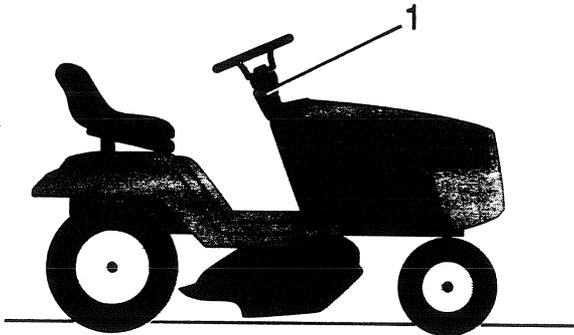
- Mida la distancia desde el tope de la cubierta a la brida inferior del chasis (dim. "A"). La cota "A" ha de ser de entre 86–89 mm.
- Para ajustar la cota "A" si es necesario, descender la cortadora a la posición más baja. Quitar el clip del muñón y desmontar el pasador del soporte. Aflojar la tuerca del muñón y girar éste a derechas para disminuir la cota "A" o a izquierdas para incrementarla.
- Apretar la tuerca del muñón.

NOTA: Cada vuelta completa del muñón significa un cambio de "A" de 1,6 mm. Volver a montar el muñón en el soporte con el pasador orientado al lado izquierdo del tractor. Volver a montar el clip.

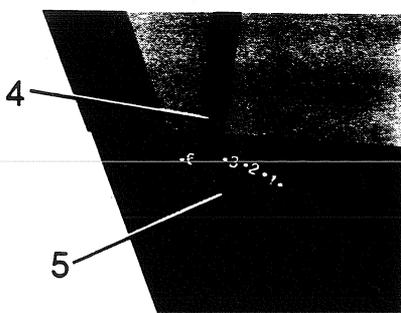
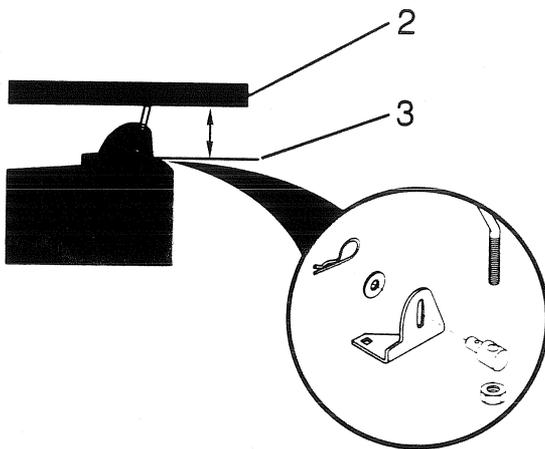
Nivelar la cortadora

- Colocar la empuñadura para el ajuste de la altura en la posición "3". Descender la palanca elevadora hasta la empuñadura de ajuste de la altura.





- ① 1. Gruppo di taglio nella posizione più alta
2. Flangia inferiore dello chassi
3. Coprilame.
4. Leva sollevamento dispositivo di taglio
5. Manopola regolazione altezza di taglio



! PERICOLO: prima di ogni intervento di manutenzione, riparazione o ispezione, staccare sempre la candela per evitare messe in moto accidentali.

Regolazione del tagliaerba

OSSERVARE: prima di intervenire sul tagliaerba, le ruote devono essere opportunamente gonfiate.

- ruote anteriori 1 bar
- ruote posteriori 0.8 bar

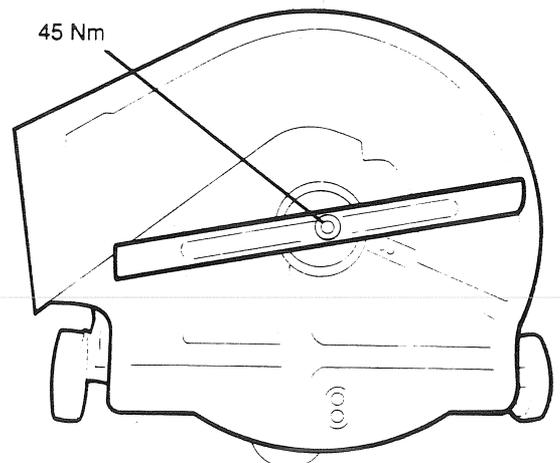
Parcheggiare il trattore su una superficie piana. Sollevare il tagliaerba fino alla posizione di trasporto (massimo)

- Misurare la distanza tra il bordo superiore del coprilame e la flangia inferiore dello chassi (dim A) che deve essere tra 86–89 mm.
- Per regolare la dim. "A", se necessario, abbassare il tagliaerba nella posizione più bassa. Togliere il dado del perno e girare il perno di articolazione in senso orario sulla maglia di sollevamento per diminuire la dim. "A" o in senso antiorario per aumentarla.
- Serrare il dado del perno di articolazione.

OSSERVARE: ogni giro completo del perno provoca una modifica della dimensione "A" di 1,6 mm. Reinfilare il perno di articolazione nella staffa con il perno rivolto verso il lato sinistro del trattore, e assicurare con la graffa curva.

Leva spostamenti laterali dispositivo di taglio

- Porre la manopola di regolazione dell'altezza di taglio su "3". Abbassare la leva di abbassamento fino alla manopola di regolazione dell'altezza di taglio.



5

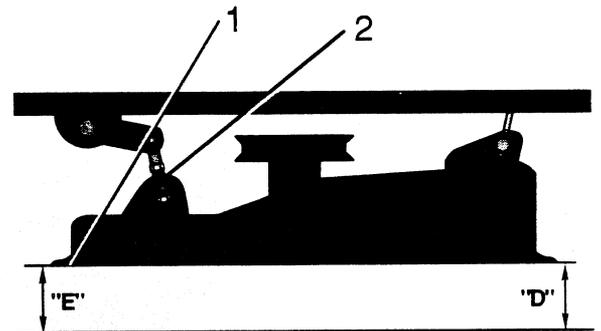
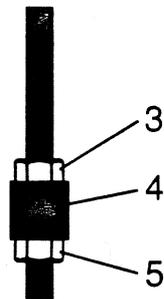
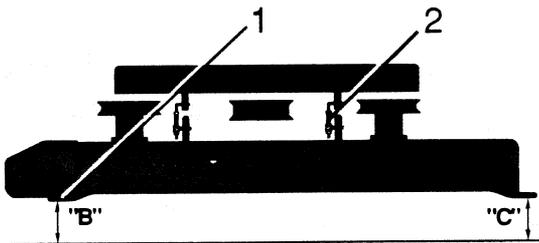
- (Eng)
1. Lower flange of mower deck
 2. Left rear lift link
 3. Upper trunnion nut
 4. Rear lift link trunnion
 5. Lower trunnion nut

- Measure distance from ground to lower flange of mower deck on both sides of mower (dim. "B" & dim. "C"). Dim. B & C should be the same.
- Level the Mower side-to-side by adjusting the Left Rear Lift Link. To raise left side of Mower, loosen upper trunnion nut and tighten the Lower Trunnion Nut. To lower left side of mower, loosen lower trunnion nut and tighten upper trunnion nut.

NOTE: one rotation of lower trunnion nut is equivalent to approximately 1/8 inch of height change. Be sure both trunnion nuts are tightened against trunnion after adjustment.

Level mower front to rear

- For best cutting results, the rear of the mower should be 1/4 to 3/8 inch higher than the front of the mower. Measure distance from ground line to lower flange of deck at right front and right rear (dim. "D" & "E") in line with front and rear tires.
- Raise or lower rear of mower housing by adjusting Right Rear lift link. To raise rear of mower housing, loosen upper trunnion nut and tighten lower trunnion nut. To lower rear of mower housing, loosen lower trunnion nut and tighten upper trunnion nut.



1. Lower flange of mower deck
2. Right rear lift link

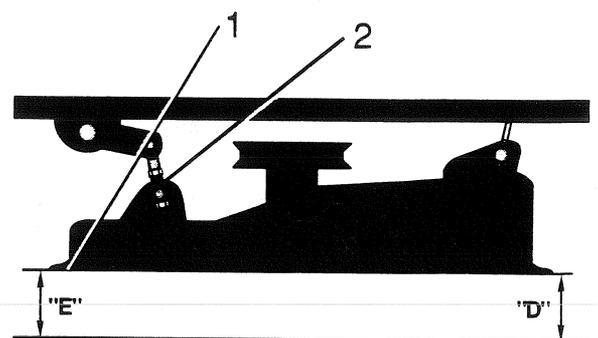
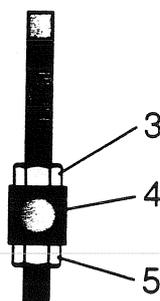
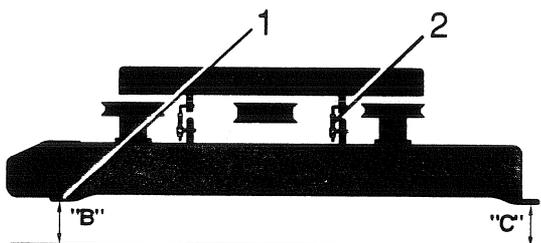
- ⓓ
1. Unterer Flansch der Mähtragfläche
 2. Linkes hinteres Hebegelenk
 3. Obere Zapfenmutter
 4. Hinterer Höhenverstellzapfen
 5. Untere Zapfenmutter

- Der Abstand zwischen der Bodenoberfläche und dem unteren Flansch der Mähtragfläche auf beiden Seiten des Mähers ist zu messen (Abstand "B" & Abstand "C"). Der Abstand für B & C sollte gleich sein.
- Durch Einstellen am linken hinteren Hebegelenk den Mäher in seitlicher Richtung ausrichten. Zum Anheben der linken Seite des Schneidaggregates die untere Gewindehülsmutter anziehen. Obere Zapfenmutter etwas losschrauben. Zum Absenken der linken Mäherseite die untere Zapfenmutter losschrauben und obere Zapfenmutter festziehen.

ACHTUNG! Eine Umdrehung der unteren Zapfenmutter entspricht einer Änderung der Höhenverstellung um ca. 3 mm. Darauf achten, daß beide Zapfenmutter nach der Verstellung wieder fest angezogen werden.

Vordere und hintere Höhenverstellung des Mähers

- Das beste Schneidresultat wird erreicht, wenn der Mäher hinten 6-9 mm höher eingestellt wird als vorn. Der Abstand zwischen der Bodenoberfläche und dem Flansch der Mähtragfläche an der rechten Vorderseite und Rückseite (Abstand "D" & "E"), auf der Höhe der Vorder- und Hinterreifen, ist zu messen.
- Durch Einstellen des rechten hinteren Hebegelenks die Hinterkante des Schneidaggregates anheben oder absenken. Die Hinterkante wird durch Losschrauben der oberen Zapfenmutter und Anziehen der unteren Gewindehülsmutter angehoben. Das Absenken erfolgt durch Losschrauben der unteren Zapfenmutter und Anziehen der oberen Zapfenmutter.



1. Unterer Flansch der Mähtragfläche
2. Rechtes hinteres Hebegelenk

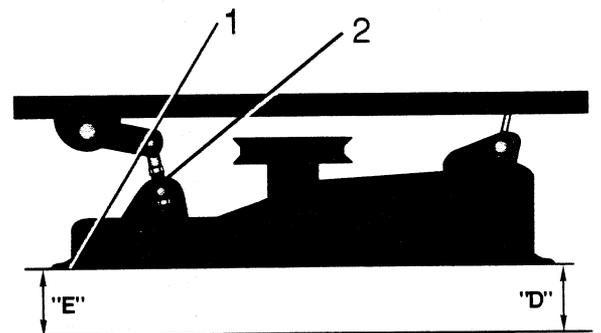
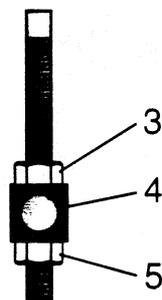
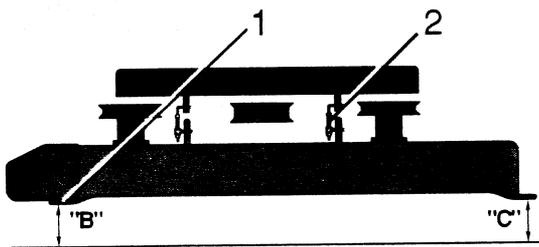
- (F)
1. Bord inférieur du corps de tondeuse
 2. Hausse arrière gauche
 3. Ecrou de tourillon supérieur
 4. Tourillon arrière
 5. Ecrou de tourillon inférieur

- Mesurer la distance entre le sol et le bord inférieur du corps de tondeuse, des deux côtés de celle-ci (dim. "B" et dim. "C"). Les dim. "B" et "C" doivent être identiques.
- Desserrer l'écrou du tourillon supérieur et serrer l'écrou du tourillon inférieur de façon à soulever le côté gauche de l'unité de coupe. Pour abaisser le côté gauche de la tondeuse, desserrer l'écrou du tourillon inférieur et serrer l'écrou du tourillon supérieur.

NOTA : Un tour d'écrou du tourillon inférieur est équivalent à environ 3 mm de différence en hauteur. Assurez-vous que, le réglage fait, les deux écrous de tourillon sont bien serrés contre le tourillon.

Mise à niveau avant-arrière

- Pour obtenir le meilleur résultat, l'arrière de la tondeuse doit être plus haute que l'avant de 6-9 mm. Mesurer la distance entre le sol et le bord inférieur du corps de tondeuse à l'avant et à l'arrière du véhicule, côté droit (dim. "D" et "E") à hauteur des roues avant et arrière.
- Lever ou baisser l'unité de coupe à l'arrière en réglant l'articulation de levage arrière droite. On soulève le bord arrière de l'unité de coupe en serrant l'écrou du tourillon supérieur. On baisse le bord arrière de l'unité de coupe en desserrant l'écrou du tourillon supérieur.



1. Bord inférieur du corps de tondeuse
2. Hausse arrière droite

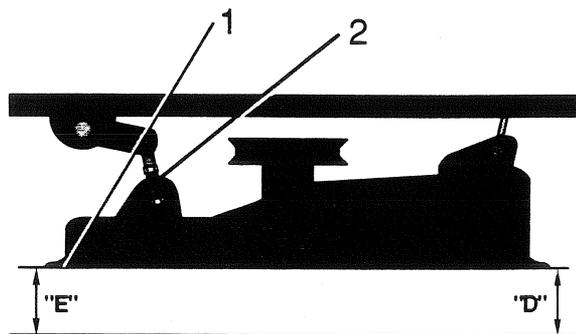
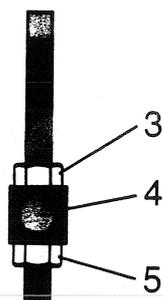
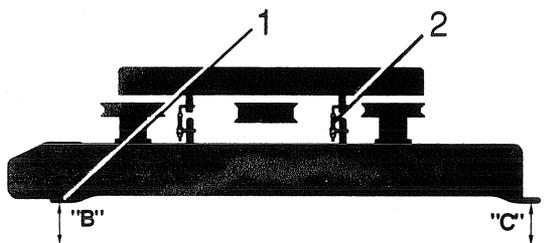
- (NL)
1. Laagste flens van maaidek
 2. Linker achter hefboom
 3. Bovenste draaitap moer
 4. Achterste hefboom draaitap
 5. Onderste draaitap

- Meet de afstand van de grond tot aan de onderste flens van het maaidek aan beide zijden van de grasmaaier (dim."B" & dim."C"). Dim. B & C moeten hetzelfde zijn.
- Balanceer de maaier kant per kant door de linkerachter hefboom af te stellen. Maak de bovenste draaitap moer losser en haal de onderste draaitap moer aan om de linkerkant van het maaiagregaat te verhogen. Maak de onderste draaitap moer losser en haal de bovenste draaitap moer aan om de linkerkant van het maaiagregaat te verlagen.

OPMERKING: één draai aan de onderste draaitap moer komt overeen met een hoogteverandering van ongeveer 3 mm. Vergeet niet om na het afstellen de beide draaitap moeren goed aan te halen tegen de draaitap.

Voor en achterkant van grasmaaier afstellen

- Om een zo goed mogelijk maieresultaat te bekomen, moet de achterkant van de grasmaaier 6-9 mm hoger zijn dan de voorkant van de grasmaaier. Meet de afstand van de grond tot de onderste flens van het dek rechts vooraan en rechts achter (dim."D" & "E"), in dezelfde lijn als de voor- en achterbanden.
- Verhoog of verlaag de achterkant van het maaiagregaat door de rechterachter hefboom af te stellen. Maak de bovenste draaitap moer losser en haal de onderste draaitap moer aan om de achterkant van het maaiagregaat te verhogen. Maak de onderste draaitap moer losser en haal de bovenste draaitap moer aan om de achterkant van het maaiagregaat te verlagen.



1. Laagste flens van het maaidek
2. Rechter achter hefboom

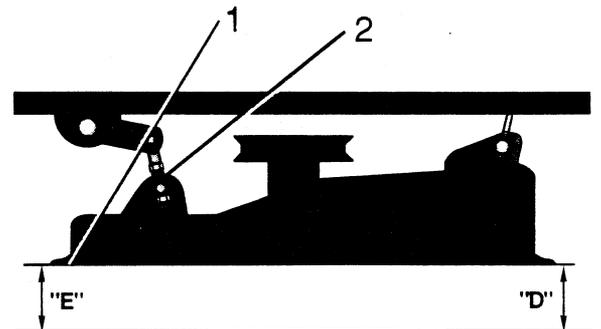
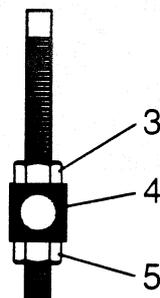
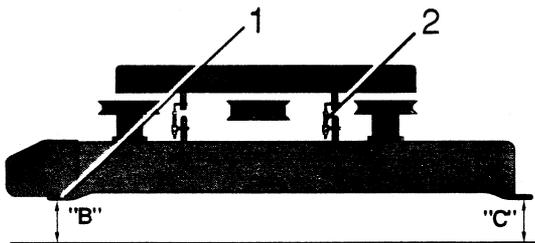
- (Esp)**
1. Descender el borde de la cubierta de la cortadora
 2. Barra elevadora posterior izquierda
 3. Tuerca del muñón superior
 4. Muñón de la barra elevadora posterior
 5. Tuerca de muñón inferior

- Medir la distancia desde el suelo al borde inferior de la cubierta de la cortadora a ambos lados de la misma (dim. "B" & dim. "C"). Estas últimas dimensiones han de tener el mismo valor.
- Nivelar la cortadora lateralmente ajustando la varilla elevadora posterior izquierda. Para levantar el lado izquierdo de la unidad de corte hay que aflojar la tuerca superior del muñón y apretar el manguito roscado inferior. Para descender el lado izquierdo de la cortadora aflojar la tuerca inferior del muñón y apretar la tuerca superior.

NOTA: Una vuelta de la tuerca del muñón inferior equivale aproximadamente 3 mm de cambio en la altura. Después del ajuste asegurarse de que las dos tuercas del muñón están apretadas contra el mismo.

Nivelar la cortadora de delante a atrás

- A fin de obtener el mejor resultado de corte posible, la parte posterior de la cortadora ha de ser de 6-9 mm más alta que el frontal. Medir la distancia desde el suelo a la brida inferior de la cubierta en los lados derecho frontal y derecho posterior (cotas "D" & "E") en alineación con los neumáticos delanteros y traseros.
- Para levantar o descender la unidad de corte actuar sobre la varilla elevadora derecha y la posterior. El extremo posterior de la unidad de corte se levanta aflojando la tuerca superior del muñón y apretando el manguito roscado más bajo. El extremo posterior descende cuando se afloja el manguito roscado inferior y se aprieta la tuerca superior del muñón.



1. Brida inferior de la cubierta
2. Barra elevadora posterior derecha

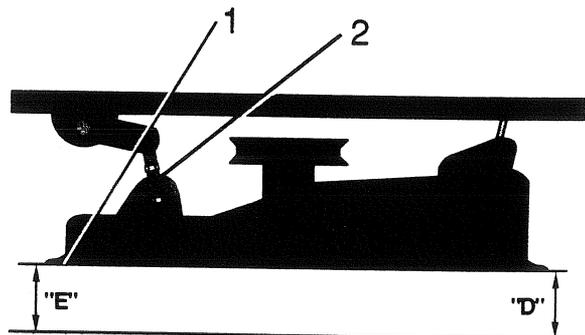
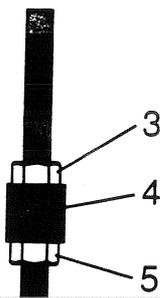
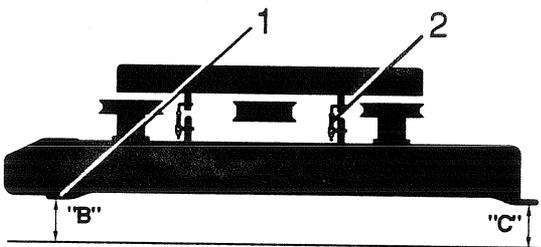
- ①
1. Flangia inferiore del coprilame
 2. Maglia di sollevamento posteriore sinistra
 3. dado perno articolato superiore
 4. Maglia perno articolato sollevamento
 5. dado perno articolato inferiore

- Misurare la distanza tra il terreno e la flangia inferiore del coprilame su entrambi i lati del tagliaerba (dim "B" e "C"). Le dim "B" e "C" devono essere uguali.
- Mettere in piano il tagliaerba trasversalmente, agendo sul dispositivo di sollevamento posteriore sinistro. Allentare il dado del perno articolato superiore e avvitare la boccia inferiore per sollevare il lato sinistro del tagliaerba. Per abbassare il lato sinistro del tagliaerba allentare il dado inferiore del perno e avvitare la boccia superiore.

OSSERVARE: una rotazione completa del perno equivale a circa 3 mm di movimento verticale. Dopo la messa a punto assicurarsi che i dadi siano ben serrati ai perni.

Assetto longitudinale del tagliaerba

- Per i migliori risultati di taglio, il retro del tagliaerba deve essere da 6-9 mm più alto del davanti. Misurare la distanza dal suolo alla flangia inferiore del coprilame sul lato destro anteriore e posteriore (Dim "E" e "D"), in linea con le ruote anteriori e posteriori.
- Abbassare o sollevare il tagliaerba posteriormente agendo sul dispositivo destro e su quello posteriore. Il bordo posteriore del tagliaerba si solleva allentando la boccia superiore e stringendo stringendo la boccia inferiore. Per abbassare allentare la stessa boccia e stringere quella superiore.



1. Flangia inferiore del coprilame
2. Maglia di sollevamento posteriore destra

(eng)

Maintenance

NOTE: Periodic maintenance should be performed on a regular basis in order to keep your tractor in good running condition.



WARNING: Disconnect spark plug wire to prevent accidental starting before attempting any repair, inspection, or maintenance.

Before each use:

- Check oil, lubricate pivot points as necessary.
- Check to see all bolts, nuts, and cotter pins are in place and secure.
- Check the battery acid level, terminals and vents.
- Recharge slowly at 6 amperes if needed.
- Clean air screen.
- Keep tractor free of dirt and chaff to prevent engine damage or overheating.
- Check brake operation.

(D)

Wartung

ACHTUNG! Der Mäher sollte regelmäßig gewartet werden, um einen einwandfreien Betrieb des Mähers zu gewährleisten.



WARNUNG! Vor Reparatur-, Inspektions- und Wartungsarbeiten muß das Zündkerzenkabel entfernt werden, um ein plötzliches Starten des Mähers zu verhindern.

Vor dem Gebrauch:

- Ölstand kontrollieren, wenn erforderlich sind die Zapfenstellen zu schmieren.
- Kontrollieren, ob sich sämtliche Bolzen, Muttern und Sicherungsstifte an ihrem Platz befinden und festgezogen sind.
- Batteriesäurestand, Batteriepole und Entlüftungsöffnungen kontrollieren.
- Wenn erforderlich, ist die Batterie bei einer Stromstärke von 6 A langsam aufzuladen.
- Luftgitter reinigen.
- Den Mäher von Schmutz und Häcksel freihalten, um Motorschaden oder Überhitzung zu vermeiden.
- Funktion der Bremsen kontrollieren.

(F)

Entretien

NOTA : L'engin doit être périodiquement entretenu afin d'en obtenir un rendement efficace.



DANGER : Avant toute intervention : réparation, examen ou mesure d'entretien, débrancher le fil de bougie pour éviter toute mise en marche intempestive.

Avant chaque usage :

- Vérifier le niveau d'huile, et lubrifier au besoin les points d'articulation.
- Vérifier que tous les écrous, boulons et goupilles sont en place et solidement fixés.
- Vérifier l'acide de batterie, les plots et le bouchon filtre.
- Recharger au besoin à 6 A.
- Nettoyer le tamis d'aération.
- Enlever du véhicule poussière, menue paille et brindilles risquant d'endommager le moteur ou de provoquer un échauffement.
- Vérifier l'état des freins.

(NL)

Onderhoud

OPMERKING: om uw tractor in goede conditie te houden, moeten er regelmatig onderhoudsbeurten uitgevoerd worden.



WAARSCHUWING: schakel altijd eerst de bougieleiding uit voor u herstellingen, inspecties of onderhoud uitvoert. Dit om te voorkomen dat de machine per ongeluk start.

Voor elk gebruik:

- Controleer het oliepeil en smeer de draaipunten indien nodig.
- Controleer of alle bouten, moeren en splitpennen op hun plaats zitten en goed vast zitten.
- Controleer het zuurpeil van de accu, klemmen en ventilatiekappen.
- Laad voorzichtig op bij 6 ampere indien nodig.
- Maak het luchtscherm schoon.
- Zorg dat er geen vuil en kaf op en in de tractor zit, zodat de motor niet beschadigd of oververhit raakt.
- Controleer de werking van de remmen.

Mantenimiento

NOTA: El mantenimiento periódico ha de hacerse con regularidad a fin de mantener el tractor en buen estado.



ADVERTENCIA: Antes de efectuar cualquier reparación, inspección o mantenimiento, desconectar el cable de la bujía a fin de evitar accidentes.

Antes de cada uso de la máquina:

- Controlar el aceite, si es necesario lubricar los puntos de pivotaje.
- Controlar que todos los pernos, tuercas y pasadores están en su sitio y bien seguros.
- Controlar el nivel de electrolito de la batería, los bornes y los orificios de ventilación.
- Recargar lentamente a 6 amperios.
- Limpiar el filtro de aire.
- Mantener el tractor libre de suciedad a fin de evitar daños o sobrecalentamientos del motor.
- Controlar el funcionamiento del freno.

Manutenzione

OSSERVARE: effettuare interventi periodici di manutenzione, per conservare il trattore nelle migliori condizioni di esercizio.



PERICOLO: prima di ogni intervento di manutenzione, riparazione o ispezione, staccare sempre la candela per evitare messe in moto accidentali.

Prima di ogni impiego:

- Controllare l'olio e lubrificare se necessario i punti di articolazione.
- Controllare che tutti i dadi, i bulloni, le viti e i perni siano a posto.
- Controllare il livello dell'elettrolita nella batteria, i morsetti e gli sfati.
- se necessario ricaricare lentamente a sei amperes.
- Pulire schermo aria
- Tenere il trattore pulito per evitare surriscaldamento del motore e danni conseguenti.
- Controllare il funzionamento del freno.

5

(Eng)

Service Record

Fill in dates as you complete regular service

	As needed	Every 8 hours	Every 25 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	Every 200 hours
Change engine oil			●			
Lubricate pivot points			●			
Check brake operation	●					
Clean air screen		●				
Clean air filter and pre-cleaner		●				
Replace air cleaner paper cartridge					●	
Clean engine cooling fins				●		
Replace spark plug					●	
Check battery level			●			
Check tire pressure	●					
Replace fuel filter						●
Clean battery and terminals			●			
Check muffler				●		
Lubricate ball joints					●	
Toe - in adjustment	●					
Carburetor adjustment	●					
V-Belt adjustment	●					

(D)

Wartungsnachweis

Datum nach Abschluß der Wartung einfüllen

	Wenn erforderlich	Alle 8 Stunden	Alle 25 Stunden	Alle 50 Stunden	Alle 100 Stunden	Alle 200 Stunden
Motoröl wechseln			●			
Zapfenstellen schmieren			●			
Funktion der Bremsen kontrollieren	●					
Luftgitter reinigen		●				
Luftfilter und Vorfilter reinigen		●				
Papierpatrone des Luftfilters auswechseln					●	
Kühllamellen des Motors reinigen				●		
Zündkerze wechseln					●	
Batteriesäurestand kontrollieren			●			
Reifendruck kontrollieren	●					
Kraftstofffilter auswechseln						●
Batterie und Batteriepole reinigen			●			
Schalldämpfer kontrollieren				●		
Kugellagerverbindungen schmieren					●	
Achssturz-Einstellung	●					
Vergaser-Einstellung	●					
Keilriemen-Einstellung	●					

F Compte-rendu d'entretien

Indiquer les dates après chaque mesure d'entretien.

	Selon besoins	Toutes les 8 h.	Toutes les 25 h.	Toutes les 50 h.	Toutes les 100 h.	Toutes les 200 h.
Vidange d'huile de moteur			●			
Grassage des articulations			●			
Vérification des freins	●					
Nettoyage du tamis d'aération		●				
Nettoyage du filtre à air et du pré-filtre		●				
Remplacement de la cartouche du filtre à air					●	
Nettoyage des ailettes de refroidissement moteur				●		
Remplacement de la bougie					●	
Vérification niveau d'huile			●			
Vérification du gonflage des pneus	●					
Remplacement du filtre à carburant						●
Nettoyage des plotset contacts de batterie			●			
Vérification du silencieux				●		
Graissage des joints à bille					●	
Réglage de convergence des roues	●					
Réglage du carburateur	●					
Tension de courroie trapézoïdale	●					

NL Service aantekeningen

Vul telkens u service uitvoert, de datum in

	Indien nodig	om de 8 uur	om de 25 uur	om de 50 uur	om de 100 uur	om de 200 uur
Motorolie vervangen			●			
Draaipunten smeren			●			
Werking van de remmen controleren	●					
Lchtscherm schoonmaken		●				
Luchtfiler en voor-reiniger schoonmaken		●				
Papieren inzetstuk van de luchtreiniger vervangen.					●	
Koelribben van de motor schoonmaken				●		
Bougie vervangen					●	
Accupeil controleren			●			
Bandendruk controleren	●					
Brandstoffilter vervangen						●
Maak de accu en de klemmen schoon			●			
Controleer de knaldemper				●		
Smeer de kogelgewrichten					●	
In-(toe-)spoor afstellen	●					
Carburator afstellen	●					
V-riem afstellen	●					

5



Informe de servicio

Anote las fechas cuando ha hecho el servicio normal

	Cuando sea necesario	Cada 8 horas	Cada 25 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 200 horas
Cambiar el aceite del motor			●			
Lubricar los puntos de pivotación			●			
Controlar el funcionamiento de los frenos	●					
Limpiar el filtro de aire		●				
Limpiar el filtro y prefiltro de aire		●				
Sustituir el cartucho de papel del filtro de aire					●	
Limpiar las aletas de refrigeración del motor				●		
Cambiar la bujía					●	
Controlar el nivel de electrolito en la batería			●			
Controlar la presión de inflado de los neumáticos	●					
Sustituir el filtro de combustible						●
Limpiar la batería y sus bornes			●			
Controlar el silenciador				●		
Lubricar las rótulas					●	
Ajustar la convergencia	●					
Ajustar el carburador	●					
Ajustar la correa trapezoidal	●					



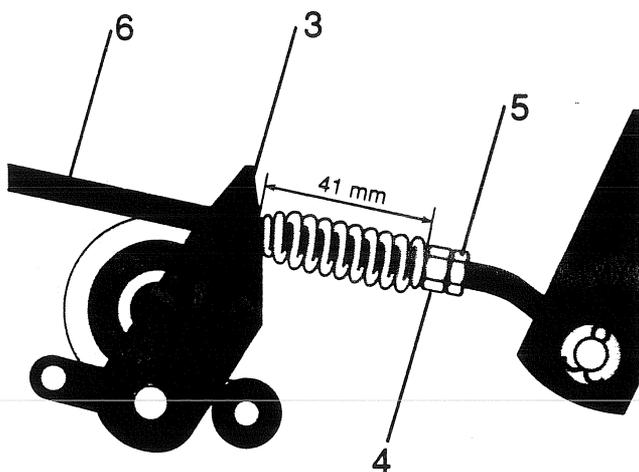
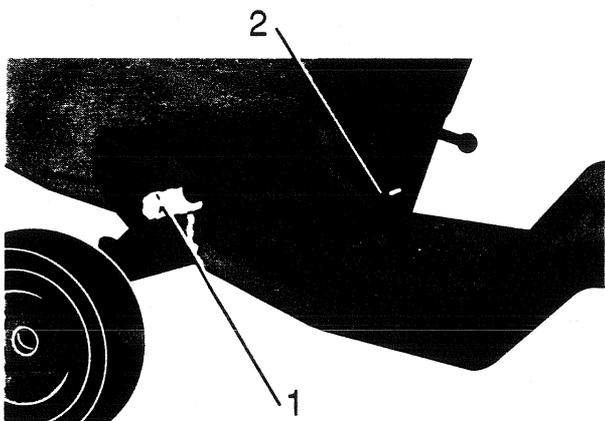
Dati di servizio

Compilare ogni qualvolta si esegue un regolare servizio

	Necessità	Ogni 8 ore	Ogni 25 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore
Cambio dell'olio			●			
Lubrificazione punti di articolazione			●			
Controllo freni	●					
Pulizia schermo aria		●				
Pulizia filtro aria e prefiltro		●				
Sostituzione depuratore aria					●	
Pulizia raffreddamento motore				●		
Sostituzione candela					●	
Controllo batteria			●			
Controllo pneumatici	●					
Sostituzione filtro carburante						●
Pulizia batteria e morsetti			●			
Controllo marmitta				●		
Lubrificazione giunti sferici					●	
Regolazione convergenza	●					
Regolazione carburatore	●					
Regolazione cinghia a V	●					

- Eng**
1. Clutch/brake pedal "brake" position
 2. Parking brake
 3. Brake operating arm
 4. Nut "A"
 5. Jam nut
 6. Brake rod

- D**
1. Kupplungs/Bremspedal in Bremsstellung
 2. Feststellbremse
 3. Bremsarm
 4. Mutter "A"
 5. Gegenmutter
 6. Bremsstange



! **WARNING:** If tractor takes more than six feet stopping distance in highest gear, then brake must be adjusted.

Eng **Adjust brake**

NOTE: parking brake must be disengaged and gear shift lever in neutral while making adjustments.

- Depress clutch-brake pedal and engage parking brake
- Measure distance between brake operating arm and nut "A" on brake rod.
- If distance is other than 1-5/8" (41 mm), disengage parking brake and loosen jam nut and turn nut "A" until distance becomes 1-5/8" (41 mm). Retighten jam nut against nut "A".
- Engage parking brake and recheck distance

Road test tractor to check if proper stopping distance was achieved.

! **WARNUNG!** Wenn der Mäher im höchsten Gang mehr als 2 m Bremsstrecke zum Stillstand benötigt, muß die Bremse nachgestellt werden.

D **Einstellung der Bremse**

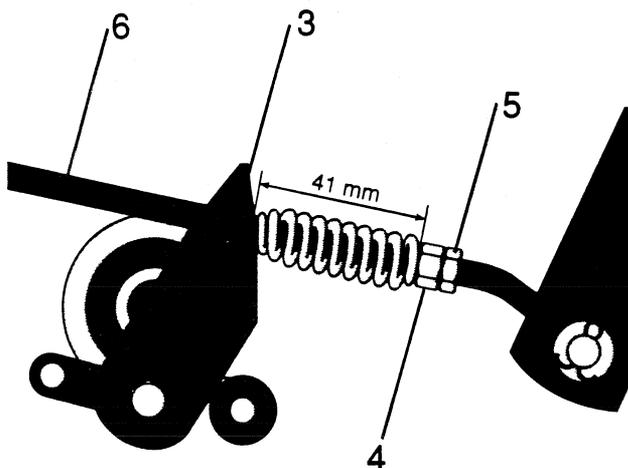
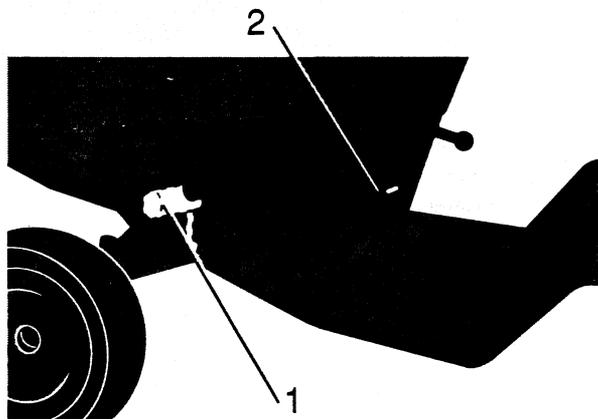
ACHTUNG! Während der Einstellarbeiten müssen die Feststellbremse gelöst und der Schalthebel in Neutralstellung gestellt sein.

- Kupplungs/Bremspedal drücken und Feststellbremse anziehen.
- Abstand zwischen Bremsarm und Mutter "A" auf der Bremsstange messen
- Wenn der Abstand nicht 41 mm entspricht, ist die Feststellbremse zu lösen und die Gegenmutter zu lockern, so daß die Mutter "A" gedreht werden kann, bis der Abstand 41 mm beträgt. Gegenmutter wieder an Mutter "A" festziehen.
- Feststellbremse anziehen und den Abstand wieder kontrollieren

Auf der Straße überprüfen, ob die neue Bremsstrecke akzeptabel ist.

- (F)**
1. Pédale d'embrayage/frein en position "frein"
 2. Frein de parcage
 3. Bras activant le frein
 4. Ecrou "A"
 5. Ecrou de blocage
 6. Tige de frein

- (NL)**
1. Koppelings/rempedaal "rem"positie
 2. Parkeerrem
 3. Rembedieningsarm
 4. Moer "A"
 5. Stelmoer
 6. Remstang



DANGER : Si le véhicule a besoin de plus de deux mètres pour s'arrêter en pleine vitesse, on devra régler à nouveau les freins.



Réglage des freins

NOTA: Désenclencher le frein de parcage et mettre le levier de vitesses au point mort, avant toute intervention.

- Lâcher la pédale d'embrayage/frein et desserrer le frein de parcage.
- Mesurer la distance entre le bras activant le frein et l'écrou "A" sur la tige de frein.
- Si la distance n'est pas égale à 41 mm, désenclencher le frein de parcage, desserrer l'écrou de blocage et tourner l'écrou jusqu'à obtenir l'écart indiqué. Puis resserrer l'écrou de blocage.
- Enclencher le frein et vérifier à nouveau l'écart.

Essayer l'engin sur route pour vérifier si la distance de freinage a bien été obtenue.



WAARSCHUWING: als de tractor in de hoogste versnelling meer dan 2 m nodig heeft om te stoppen, moeten de remmen afgesteld worden.



Rem afstellen

OPMERKING: wanneer men de rem afstelt, moet de parkeerrem uitgeschakeld worden en moet de versnelling in neutraal staan.

- Druk het koppelings/rempedaal naar beneden en schakel de parkeerrem in.
- Meet de afstand tussen de rembedieningsarm en moer "A" op de remstang.
- Als de afstand groter is dan 41 mm, schakel dan de parkeerrem uit en schroef de stelmoer losser en draai aan moer "A" tot de afstand 45 mm bedraagt. Schroef de stelmoer weer vast tegen moer "A".
- Schakel de parkeerrem in en controleer de afstand opnieuw.

Test de tractor op de weg om te zien of de remafstand juist is.

- Esp**
1. Pedal de embrague/freno en posición de frenado
 2. Freno de estacionamiento
 3. Brazo accionador del freno
 4. Tuerca "A"
 5. Contratuerca
 6. Barra de freno

- I**
1. Pedale freno/frizione in posizione "frenata"
 2. Freno di parcheggio
 3. Braccio di azionamento del freno
 4. Dado "A"
 5. Controdado
 6. Asta del freno

! ADVERTENCIA: Si la distancia de frenado del tractor es superior a 2 m en la marcha más alta, hay que ajustar el freno.

Esp **Ajuste del freno**

NOTA: Durante el ajuste el freno de estacionamiento tiene que estar desacoplado y la palanca de cambios en punto neutro.

- Apretar el pedal de embrague-freno y aplicar el freno de estacionamiento.
- Medir la distancia entre el brazo accionador del freno y la tuerca "A" en la barra de freno.
- Si la distancia no está comprendida entre 41 mm, desaplicar el freno de estacionamiento y aflojar la tuerca haciendo girar la "A" hasta que la distancia quede entre los valores indicados. Apretar la contratuerca contra la tuerca "A".
- Aplicar el freno de estacionamiento y volver a controlar la distancia.

Probar el tractor para controlar si se ha ajustado la distancia de parada correcta.

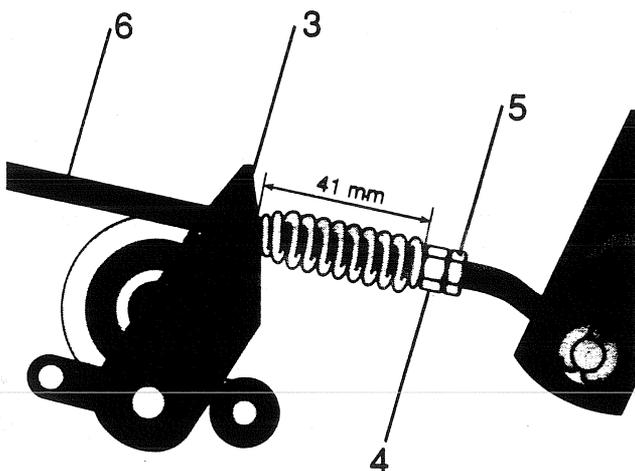
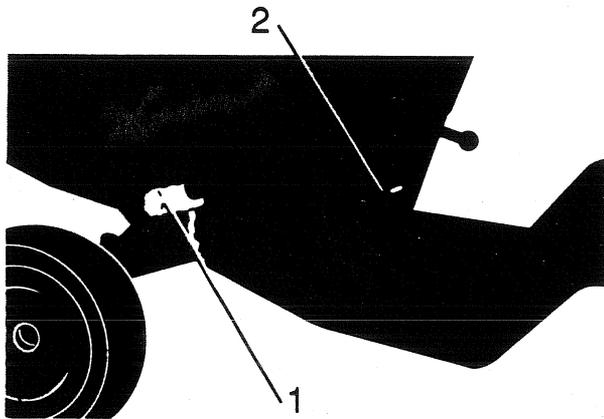
! PERICOLO: se il trattore ha una frenata maggiore a due metri alla massima velocità, regolare il freno.

I **Messa a punto del freno**

OSSERVARE: il freno di parcheggio deve essere disattivato e la leva del cambio in folle.

- Premere il pedale freno/frizione e attivare il freno di parcheggio.
- Misurare la distanza tra il braccio di attivazione del freno e il dado "A" sull'asta.
- Se la distanza è diversa a 41 mm disattivare il freno e allentare il controdado portando il dado "A" alla distanza richiesta. Ristringere il controdado contro "A".
- Attivare il freno e ricontrollare la distanza.

Provare il trattore e vedere se la frenata è adeguata.





Lubrication chart

1. * Clutch pivot
2. * Mower clutch pivot
3. * Clutch/brake pivot
4. * Throttle plate on engine
5. *** Engine
6. ** Front wheel bearing
7. * Axle pivot
8. * Hood hinges
9. ** Front wheel bearing
10. * Attachment lift arm
11. * Attachment clutch lever
12. * Gear shift pivot

* SAE 30 motor oil

** General purpose grease

*** Refer to engine manual for engine oil specifications

See B & S manual



Schmierplan

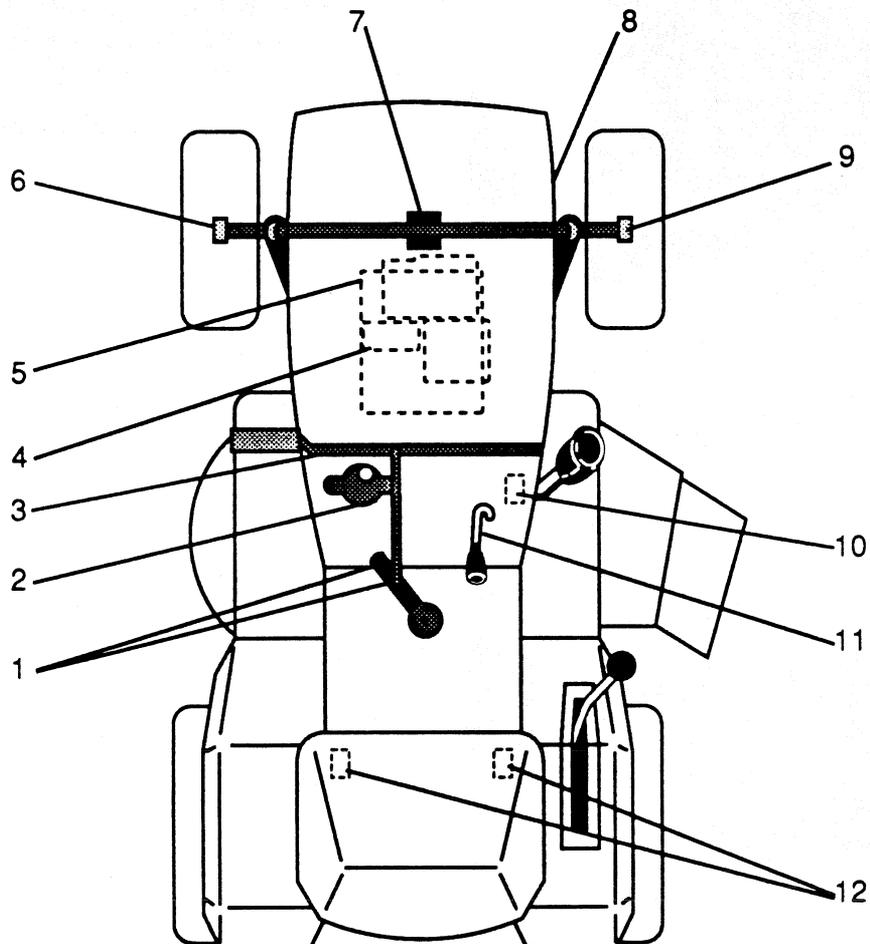
1. * Kupplungszapfen
2. * Kupplungszapfen
3. * Kupplungs/Bremszapfen
4. * Gasregulierungsblech
5. *** Motor
6. ** Vorderradlager
7. * Achszapfen
8. * Haubenscharnier
9. ** Vorderradlager
10. * Zubehör Hubarm
11. * Zubehör Kupplungshebel
12. * Schaltzapfen

* SAE 30 Motoröl

** Universalfett

*** Gemäß Motorhandbuch für Motoröl

Siehe B & S handbuch



(F) Schéma de graissage

1. * Pivot d'embrayage
2. * Pivot d'embrayage de tondeuse
3. * Pivot d'embrayage/frein
4. * Plaque d'accélérateur sur moteur
5. *** Moteur
6. ** Palier de roue avant
7. * Pivot d'essieu
8. * Articulations du capot
9. ** Palier roue avant
10. * Attache de bras articulé
11. * Fixation de levier d'embrayage
12. * Pivot

* Huile moteur SAE 30

** Graisse universelle

*** Voir les spécifications d'huile moteur dans le manuel d'instruction du moteur

Voir manuel B & S

(NL) Smeerschema

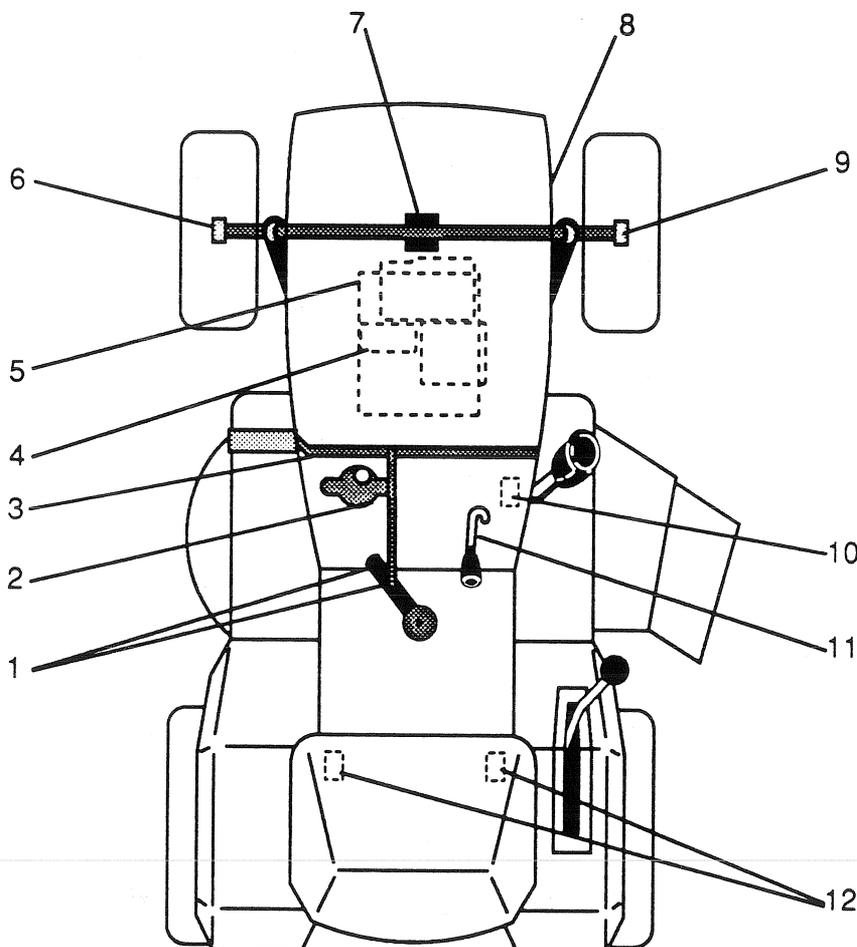
1. * Draaipunt koppeling
2. * Grasmaaier draaipunt koppeling
3. * Koppeling/rem draaipunt
4. * Smoorklepplaat op motor
5. *** Motor
6. ** Voorwiellagers
7. * Draaipunt spil
8. * Schanieren motorkap
9. ** Voorwiellagers
10. * Hulpstuk hijsarm
11. * Hulpstuk koppelinghendel
12. * Schuifpen

* SAE 30 motorolie

** Universeel vet

*** Raadpleeg motorhandboek voor motoroliespecificaties

Zie B & S handboek



(Esp) Cuadro de lubricación

1. *Pivote embrague
2. *Pivote embrague cortadora
3. *Pivote embrague/freno
4. *Chapa del acelerador en el motor
5. ***Motor
6. **Cojinete rueda delantera
7. *Pivote del eje
8. *Bisagras de la tapa
9. **Cojinete rueda delantera
10. *Brazo elevador implemento
11. *Palanca embrague implemento
12. * Eje de cambios

- * Aceite para motor SAE 30
- ** Grasa multiuso
- *** Consultar el manual del motor para las especificaciones de aceite para el motor

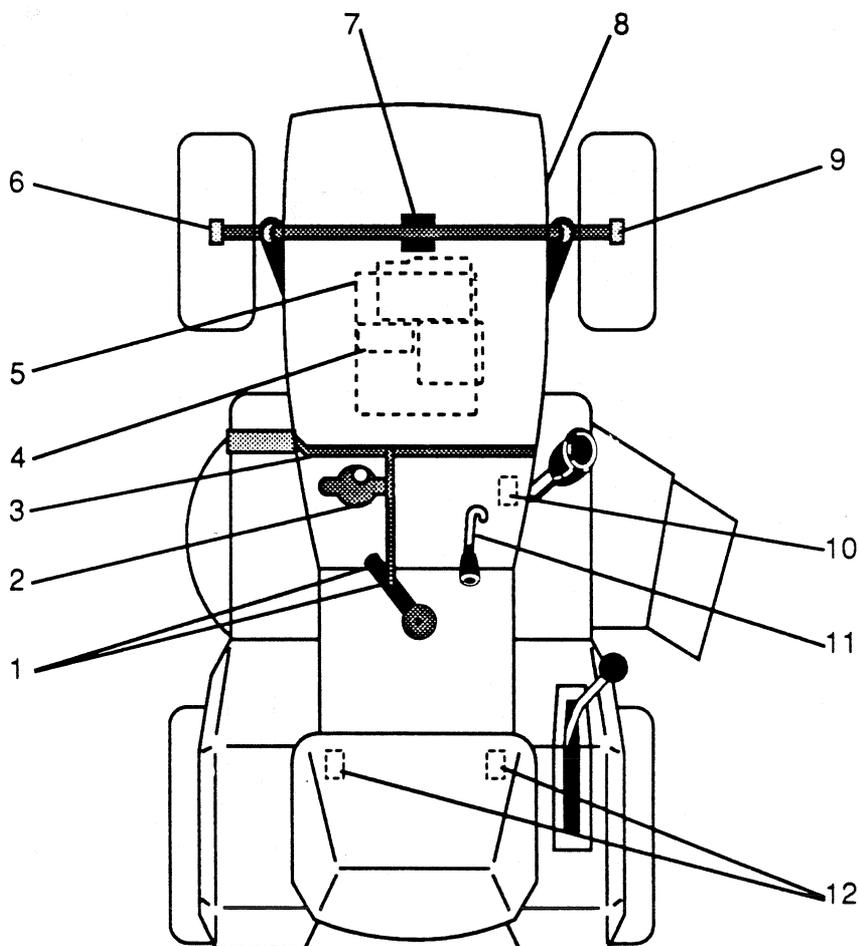
Véase el manual B & S

① Schema di lubrificazione

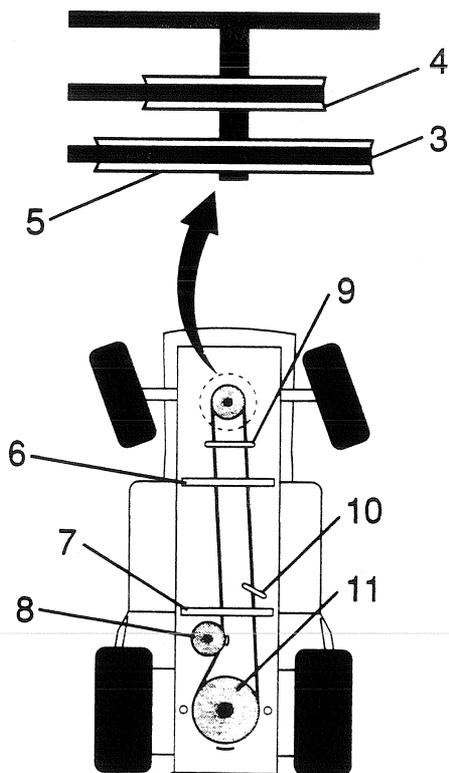
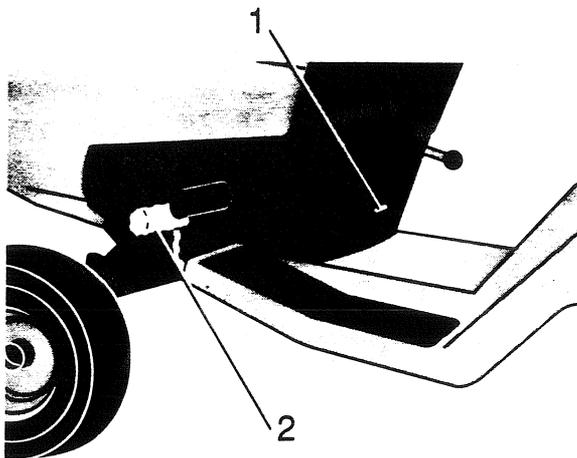
1. * Articolazione frizione
2. * Articolazione frizione tagliaerba
3. * Articolazione freno/frizione
4. * Leva del gas al motore
5. *** Motore
6. ** Cuscinetti ruote anteriori
7. * Articolazioni albero
8. * Cerniere
9. ** Cuscinetti ruote anteriori
10. * Attacco braccio di sollevamento
11. * Attacco leva frizione
12. * Perno di rinvio

- * SAE 30 motor oil
- ** Grasso adeguato
- *** Riferimento a manuale del motore per quanto riguarda i tipi

Vedi manuale B & S



- (Eng)
1. Parking brake
 2. Clutch/brake pedal "brake" position
 3. Mower drive belt
 4. Engine pulley
 5. Mower drive sheave
 6. Clutch pedal shaft
 7. Mower lift shaft
 8. Clutching idler
 9. Engine belt keeper
 10. Frame belt keeper
 11. Transaxle pulley



(Eng) Replace tractor motion drive belt

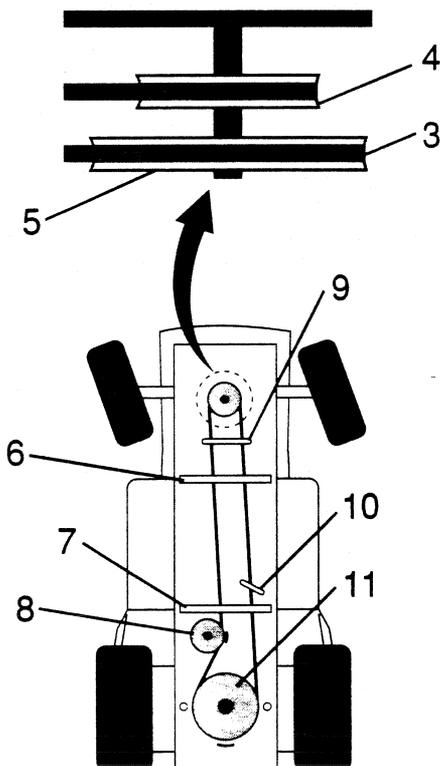
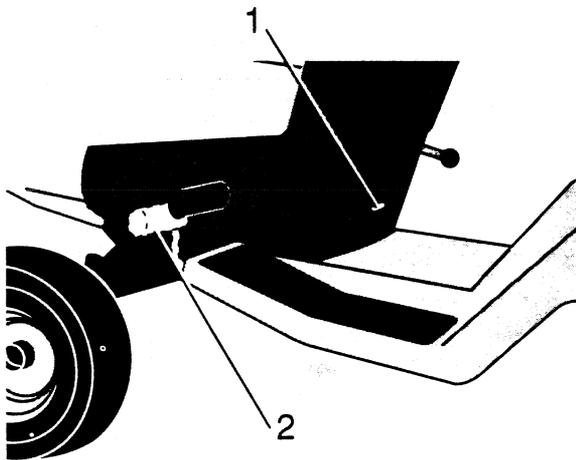
- Engage parking brake.
- Turn front wheels fully to left or right.
- Disconnect mower drive belt at engine pulley.
- Disconnect motion drive belt at clutching idler.
- Disconnect motion drive belt at transaxle. Push above pulley.
Disconnect motion drive belt at frame belt keeper.
- Disconnect motion drive belt at engine pulley.
Thread belt below mower drive sheave and through engine belt keeper and engine pulley.
- Remove belt.
- Install new belt by reversing above procedure.
- Reconnect mower drive belt at engine pulley.
- Make sure that belt is inside all belt keepers.

(D) Wiedereinbau des Antriebsriemens

- Feststellbremse anziehen.
- Vorderräder ganz nach links oder rechts einschlagen.
- Mähkeilriemen an der Antriebsriemenscheibe abnehmen.
- Antriebsriemen von der Kupplungsspannrolle abnehmen.
- Antriebsriemen von der Antriebsachsenriemenscheibe abnehmen.
Riemenscheibe nach oben drücken.
- Antriebsriemen an der Rahmenriemenführung abnehmen.
- Antriebsriemen von der Antriebsriemenscheibe abnehmen. Den Riemen unter die Mähriemenscheibe ziehen und durch die Antriebsriemenführung und Antriebsriemenscheibe.
- Riemen entfernen.
- Antriebsriemen auswechseln und in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
- Den Mähkeilriemen wieder an der Antriebsriemenscheibe montieren.
- Sicherstellen, daß sich der Riemen auf der Innenseite der Riemenführungen befindet.

- (D)
1. Feststellbremse
 2. Kupplungs/Bremspedal
 3. Mähkeilriemen
 4. Antriebsriemenscheibe
 5. Mähriemenscheibe
 6. Kupplungspedalwelle
 7. Mähhubwelle
 8. Kupplungsspannrad
 9. Antriebsriemenführung
 10. Rahmenriemenführung
 11. Antriebsachsenriemenscheibe

- (F)
1. Frein de parcage
 2. Pédale d'embrayage/frein en position "frein"
 3. Courroie d'entraînement de la tondeuse
 4. Poulie motrice
 5. Poulie d'entraînement de la tondeuse
 6. Tige de pédale d'embrayage
 7. Tige de relevage de tondeuse
 8. Galet d'embrayage
 9. Guide de courroie motrice (moteur)
 10. Guide de courroie motrice (châssis)
 11. Poulie de transmission axiale.



(F) Remplacement de la courroie motrice

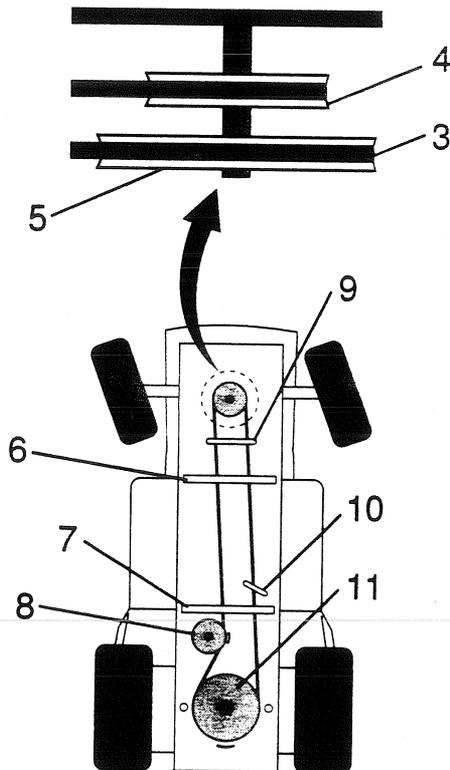
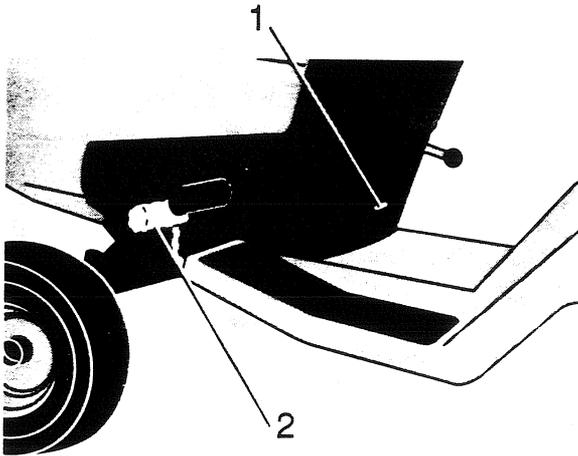
- Serrer le frein de parcage
- Tourner complètement les roues avant à gauche et à droite.
- Dégager la courroie d'entraînement de la tondeuse au niveau de la poulie motrice (moteur).
- Dégager la courroie motrice du galet d'embrayage.
- Dégager la courroie motrice de l'axe de transmission. Faire passer la courroie par dessus. Dégager la courroie motrice au niveau du guide de courroie (châssis).
- Dégager la courroie motrice au niveau de la poulie motrice. Faire passer la courroie motrice sous la poulie d'entraînement de la tondeuse, à travers le guide de courroie motrice (moteur), puis sous la poulie motrice.
- Retirer la courroie.
- Poser une nouvelle courroie en inversant la procédure.
- Remettre en place la courroie d'entraînement de la tondeuse, au niveau de la poulie motrice.
- S'assurer que la poulie est bien à l'intérieur des guides.

(NL) Vervang de aandrijfriem van de tractor

- Schakel de parkeerrem in.
- Draai de voorwielen volledig naar links of rechts
- Maak de motoraandrijfriem los bij de motorriemschijf.
- Maak de aandrijfriem los bij de koppelingspanrol.
- Maak de aandrijfriem los bij de transas. Duw boven de riemschijf.
- Maak de aandrijfriem los bij de frameriemhouder.
- Maak de aandrijfriem los bij de motorriemschijf. Trek de riem onder de grasmaaieraandrijfschijf door en door de motorriemhouder en motorriem-schijf.
- Verwijder de riem.
- Monteer een nieuwe riem door de vorige procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.
- Verbindt de riem opnieuw met de motorriemschijf.
- Controleer of de riem in alle riemhouders zit.

- (NL)
1. Parkeerrem
 2. Koppelings/rempedaal "rem"positie
 3. Grasmaaieraandrijfriem
 4. Motorriemschijf
 5. Grasmaaieraandrijfschijf
 6. Koppelingspedaal as
 7. Grasmaaijer hijsas
 8. Koppelingspanrol
 9. Motorriemhouder
 10. Frameriemhouder
 11. Transas riemschijf

- Esp**
1. Freno de estacionamiento
 2. Pedal de embrague/freno en posición de frenado
 3. Correa propulsora de la cortadora
 4. Polea del motor
 5. Polea propulsora de la cortadora
 6. Eje pedal del embrague
 7. Eje elevador de la cortadora
 8. Rueda de embrague
 9. Cubierta correa del motor
 10. Cubierta correa
 11. Polea transeje



Esp Reemplazar la correa propulsora del tractor

- Aplicar el freno de estacionamiento.
- Girar las ruedas delanteras al tope izquierdo o derecho.
- Desconectar la correa propulsora en la polea del motor.
- Desconectar la correa propulsora en el embrague.
- Desconectar la correa propulsora en el transeje. Empujar la polea.
- Desacoplar la correa propulsora en el soporte de la correa.
- Desacoplar la correa propulsora de la polea. Colocar la correa debajo de la polea propulsora de la cortadora y a través del soporte de la correa del motor y de la polea de éste.
- Quitar la polea.
- Montar una nueva polea procediendo a la inversa.
- Reacoplar la correa propulsora de la cortadora a la polea del motor.
- Asegurarse de que la polea se halla dentro de las protecciones.

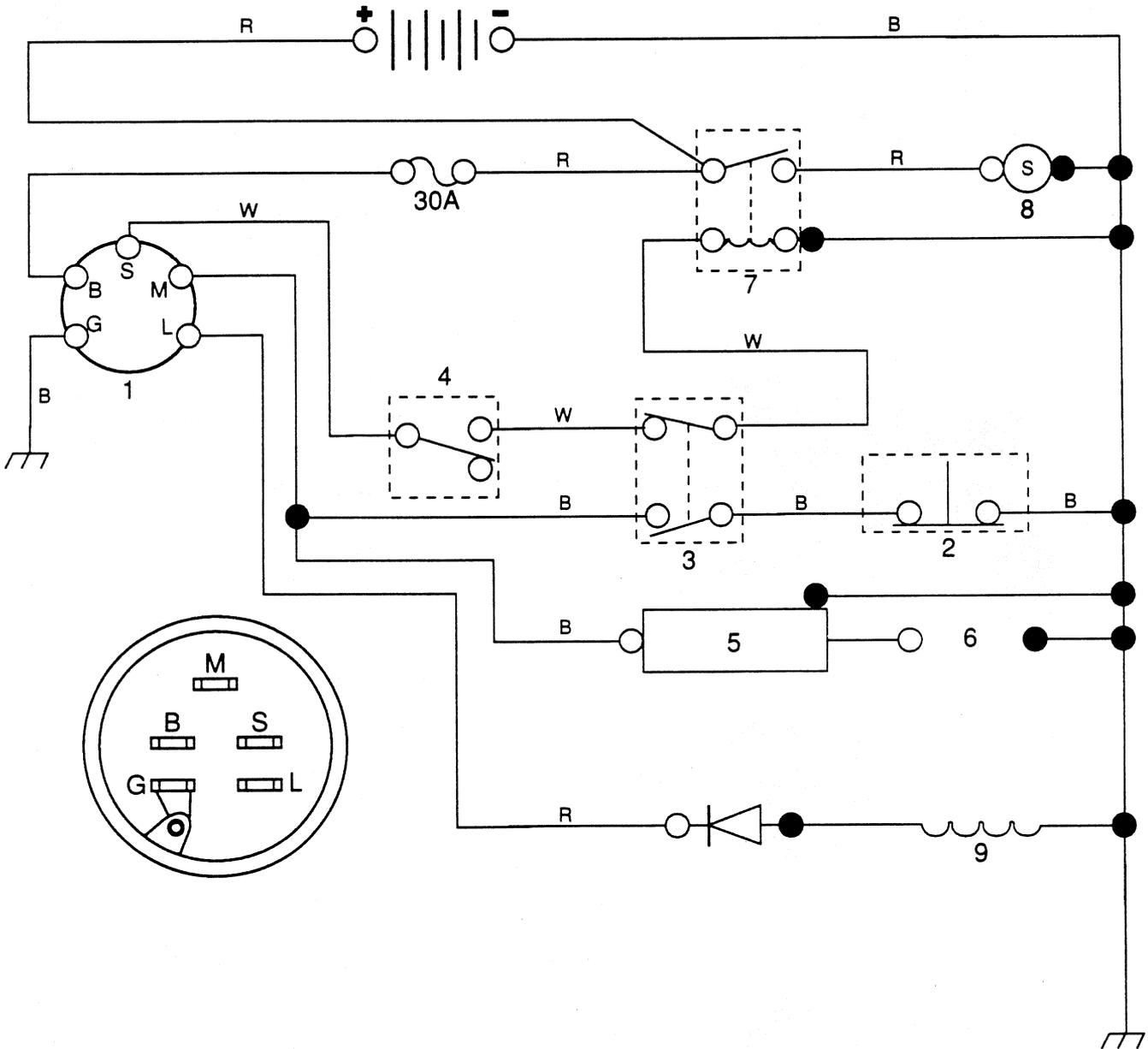
I Sostituzione della cinghia di trasmissione del trattore

- Attivare freno di parcheggio
- Girare completamente le ruote anteriori a destra o a sinistra.
- Staccare la cinghia dalla puleggia sul motore
- Staccare la cinghia dal tendicinghia.
- Staccare la cinghia dall'albero motore. Spingere la puleggia verso l'alto. Staccare la cinghia dal reggicinghia anteriore.
- Staccare la cinghia di trasmissione dalla puleggia sul motore. Sfilare la cinghia attraverso la puleggia del gruppo motore del tagliaerba, il portacinghia sul motore e la puleggia.
- Rimuovere la cinghia
- Montare una nuova cinghia procedendo in ordine inverso.
- Rimontare la cinghia di trasmissione del tagliaerba alla puleggia del motore.
- Assicurarsi che la cinghia sia dentro i reggicinghia.

- I**
1. Freno di parcheggio
 2. Pedale freno/frizione in posizione di "freno"
 3. Cinghia trasmissione tagliaerba
 4. Puleggia al motore
 5. Puleggia tagliaerba
 6. Albero pedal frizione
 7. Leva di sollevamento
 8. Tendicinghia
 9. Reggicinghia del motore
 10. Reggicinghia cinghia anteriore
 11. Puleggia albero

5

(Eng) Schematic (D) Schaltplan (F) Schéma électrique
 (NL) Schema (Esp) Schematico (I) Esquemático



1. Ignition switch
2. Seat switch (not occupied)
3. Mower clutch switch (off)
4. Pedal switch (up)
5. Ign. unit
6. Spark plug
7. Starter solenoid
8. Starter motor
9. Generator

Red R
 Black B
 White W

Ignition switch

Position circuit	Circuit
Off	M + G
On	B + L
Start	B + S

- (D) 1. Zündschalter
 2. Fahrersitzschalter (nicht besetzt)
 3. Mähkupplungsschalter (aus)
 4. Fußschalter (aufwärts)
 5. Zündgerät
 6. Zündkerze
 7. Anlassermagnet
 8. Anlasser
 9. Generator
- Rot R
 Schwarz B
 Weiß W

Zündschalter

Position Kreis	Kreis
Aus	M + G
Ein	B + L
Start	B + S

- (F) 1. Interrupteur d'allumage
 2. Interrupteur de siège (libre)
 3. Interrupteur embayage de tondeuse (arrêt)
 4. Interrupteur de pédale (haut)
 5. Allumage
 6. Bougie d'allumage
 7. Solénoïde démarreur
 8. Moteur de starter
 9. Génératrice
- Rouge R
 Noir B
 Blanc W

Interrupteur allumage

Position Circuit	Circuit
Arrêt	M + G
Marche	B + L
Start	B + S

- (NL) 1. Contactschakelaar
 2. stoelschakelaar (vrij)
 3. Grasmaaier koppelingschakelaar (uit)
 4. Pedaal schakelaar (omhoog)
 5. Ontstekingseenheid
 6. Bougie
 7. Starter solenoïde
 8. Starter motor
 9. Generator
- Rood R
 Zwart B
 Wit W

Contactschakelaar

Positieschakeling	Schakeling
Uit	M + G
Aan	B + L
Start	B + S

- (I) 1. Interruttore accensione
 2. Interruttore sedile (non occupato)
 3. Interruttore dispositivo di taglio (off)
 4. Interruttore pedale (su)
 5. Unità accensione
 6. Candela
 7. Bobina motorino avviamento
 8. Motorino avviamento
 9. Generatore
- Rosso R
 Nero B
 Bianco W

Interruttore alimentazione

Circuito posizione	Circuito
Off	M + G
On	B + L
Avviamento	B + S

- (Esp) 1. Interruptor de encendido
 2. Interruptor asiento (no ocupado)
 3. Interruptor embrague cortadora (desconectado)
 4. Interruptor pedal (arriba)
 5. Unidad de encendido
 6. Bujía
 7. Solenoide de arranque
 8. Motor de arranque
 9. Generador
- Rojo R
 Negro B
 Blanco W

Interruptor de encendido

Circuito de posiciones	Circuito
Desconectado	M + G
Conectado	B + L
Arranque	B + S

6. Trouble Shooting 6. Fehlersuche 6. Recherche des pannes 6. Schema voor het zoeken van fouten 6. Búsqueda de averías 6. Ricerca guasti

Eng

Will not start

- Fill tank with gasoline. Check fuel line and carburetor (clean if necessary). Replace fuel filter. Use fresh fuel
- Recharge or replace battery
- Check wiring
- Replace spark plug(s) and adjust gap

Will not turn over

- Push clutch/brake pedal into brake position
- Charge or replace battery
- Recharge or replace battery
- Move mower clutch lever to "disengaged" position
- Replace ignition switch
- Replace interlock switch(es)
- Replace solenoid or starter
- Check for fault and replace fuse
- Check all wire connections and "ground" points

Engine clicks but won't start

- Clean battery terminals
- Replace starter or solenoid
- Charge or replace battery
- Check wire connections and "ground" points

Hard to start

- Place throttle control in "fast" position and run starter several times to clear out gas
- Remove air filter and clean
- Replace spark plug(s) and adjust gap
- Recharge or replace battery
- Check the wiring
- Drain fuel tank and carburetor. Use fresh fuel. Replace fuel filter
- Make necessary adjustments to carburetor
- Major engine overhaul

Engine misses or lacks power

- Shift to a lower gear or reduce load
- Drain gas tank and carburetor. Use fresh fuel
- Remove and clean air cleaner
- Make necessary carburetor adjustments
- Clean air screen
- Add or change oil
- Replace spark plug(s) and adjust gap
- Replace fuel filter
- Major engine overhaul

D

Will nicht starten

- Kraftstoff auffüllen. Kraftstoffleitung und Vergaser kontrollieren (wenn erforderlich reinigen). Kraftstofffilter austauschen.
- Batterie aufladen oder austauschen
- Verkabelung kontrollieren
- Zündkerze(n) austauschen und Zündabstand einstellen.

Will nicht wenden

- Kupplungs/Bremspedal drücken und in Bremsstellung bringen
- Batterie aufladen oder austauschen
- Batterie wiederaufladen oder austauschen
- Mähkupplungshebel betätigen und auskuppeln
- Zündschalter austauschen
- Verriegelungsschalter austauschen
- Magnetspule oder Anlasser austauschen
- Fehler suchen und Sicherung austauschen
- Sämtliche Kabelverbindungen und Erdungspunkte kontrollieren

Motor knackt, will aber nicht starten

- Batteriepole reinigen
- Anlasser oder Magnetspule austauschen
- Batterie laden oder austauschen
- Kabelverbindungen und Erdungspunkte kontrollieren

Startschwierigkeiten

- Gashebel in Stellung "schnell" (fast) bringen und den Anlasser mehrmals betätigen, um den Kraftstoff zu entleeren
- Luftfilter entfernen und reinigen
- Zündkerze(n) austauschen und Zündabstand einstellen.
- Batterie wiederaufladen oder austauschen
- Verkabelung kontrollieren
- Kraftstofftank und Vergaser dränieren. Kraftstoff auffüllen. Kraftstofffilter austauschen.
- Vergaser einstellen, wenn erforderlich
- Hauptmotor überholen

Motorleistung verschwindet oder nimmt ab

- Niedrigeren Gang einlegen oder weniger belasten
- Kraftstofftank und Vergaser dränieren. Kraftstoff auffüllen.
- Luftfilter entfernen und reinigen
- Vergaser einstellen, wenn erforderlich
- Luftgitter reinigen
- Öl auffüllen oder wechseln
- Zündkerze(n) austauschen und Zündabstand einstellen.
- Kraftstofffilter austauschen.
- Hauptmotor überholen

F Ne démarre pas

- Remplir le réservoir de carburant. Vérifier la conduite et le carburateur (nettoyer au besoin). Remplacer le filtre à carburant. Utiliser une essence neuve.
- Recharger ou remplacer la batterie.
- Vérifier le câblage
- Changer la/les bougie(s) et régler l'écartement

Ne tourne pas

- Mettre la pédale d'embrayage/frein en position frein
- Charger ou remplacer la batterie
- Recharger ou remplacer la batterie
- Mettre le levier d'embrayage de tondeuse en position "débrayée"
- Remplacer l'interrupteur d'allumage
- Remplacer le ou les interrupteur(s) combinés
- Remplacer le solénoïde ou le starter
- Vérifier ou remplacer les fusibles
- Vérifier connexions et points de mise à la terre

Moteur cliquette mais ne démarre pas

- Nettoyer les plots de batterie
- Remplacer le démarreur ou le solénoïde
- Charger ou remplacer la batterie
- Vérifier connexions et points de mise à la terre

Démarrage difficile

- Mettre l'accélérateur en position "plein régime" et actionner le starter plusieurs fois pour nettoyer l'échappement
- Enlever le filtre à air et le nettoyer
- Remplacer la/les bougie(s) et régler l'écartement
- Recharger ou remplacer la batterie
- Vérifier le câblage
- Purger le réservoir à carburant et le carburateur. Utiliser une essence neuve. Remplacer le filtre à carburant
- Faire les réglages nécessaires de carburateur
- Remise en état complète du moteur

Manque de puissance

- Rétrograder ou réduire la charge
- Purger le réservoir et le carburateur. Utiliser une essence neuve.
- Retirer et nettoyer le filtre à air
- Faire les réglages nécessaires de carburateur
- Nettoyer le tamis d'aération
- Ajouter de l'huile ou la changer
- Remplacer la ou les bougie(s) et régler l'écartement
- Remplacer le filtre à carburant
- Remise en état complète du moteur

NL De machine start niet

- Vul de tank met benzine. Controleer het benzinepeil en de carburator (maak schoon indien nodig). Vervang het brandstoffilter. Gebruik geen oude benzine
- Laad de accu op of vervang ze
- Controleer de bedrading
- Vervang de bougie(s) en stel de afstand in

Draait niet

- Duw het koppelings/rempedaal in de rempositie
- Laad de accu op of vervang ze
- Zet de grasmaaier koppelingshendel in de "ontkoppelde" positie
- Vervang de contactschakelaar
- Vervang de vergrendelingsschakelaar(s)
- Vervang de solenoïde of starter
- Controleer of de zekering goed werkt, vervang indien nodig
- Controleer alle draadverbindingen en "aard"punten

De motor klikt, maar start niet

- Maar de accuklemmen schoon
- Vervang de starter of solenoïde
- Controleer de draadverbindingen en "aard"punten

De motor start moeilijk

- Zet de smookklepbediening in de "fast"positie en laat de starter een paar keer lopen om het gas te verwijderen
- Verwijder het luchtfilter en maak het schoon
- Vervang de bougie(s) en stel de afstand in
- Laad de accu op of vervang ze
- Controleer de bedrading
- Tap de benzinetank en de carburator af. Gebruik "verse" benzine. Vervang het brandstoffilter
- Stel de carburator af
- Grondige revisie van de motor

De motor hapert of heeft te weinig vermogen

- Schakel naar een lagere versnelling of verminder de belasting
- Tap de gastank en de carburator af. Gebruik "verse" benzine
- Verwijder de luchtzuiveraar en maak hem schoon
- Stel de carburator af
- Maak het luchtscherm schoon
- Vul olie bij of ververs de olie
- Vervang de bougie(s) en stel de afstand in
- Vervang het brandstoffilter
- Grondige revisie van de motor

Esp No arranca

- Llenar el depósito de gasolina. Controlar el tubo de combustible y el carburador (limpiarlo en caso necesario). Cambiar el filtro de combustible. Usar combustible nuevo.
- Recargar o sustituir la batería
- Controlar el cableado
- Sustituir la bujía y ajustar la distancia entre electrodos

No se produce el giro

- Apretar el pedal del embrague/acelerador hasta la posición de frenado
- Cargar o cambiar la batería
- Recargar o cambiar la batería
- Poner la palanca del embrague de la cortadora en la posición desacoplada
- Cambiar el interruptor de encendido
- Cambiar el interruptor de enclavamiento
- Cambiar el solenoide o el arrancador
- Controlar si está roto y sustituir el fusible
- Controlar las conexiones de los cables y los puntos de masa

El motor hace un clic, pero no arranca

- Limpiar los bornes de la batería
- Cambiar el arrancador o el solenoide
- Cargar o cambiar la batería
- Controlar las conexiones de cable y los puntos de masa

Arranque difícil

- Poner el mando del acelerador en la posición rápida y hacer funcionar varias veces el arrancador para expulsar gases
- Quitar y limpiar el filtro de aire
- Cambiar la bujía y ajustar la separación entre electrodos
- Recargar o cambiar la batería
- Controlar el cableado
- Drenar el depósito de combustible y el carburador. Poner combustible nuevo. Sustituir el filtro de combustible.
- Hacer los ajustes necesarios del carburador
- Hacer el servicio general del motor

El motor falla o le falta potencia

- Cambiar a una marcha más baja o reducir la carga
- Drenar el depósito de combustible y el carburador. Poner combustible nuevo
- Desmontar y limpiar el filtro de aire
- Hacer los ajustes necesarios en el carburador
- Limpiar el filtro de aire
- Añadir o cambiar el aceite
- Cambiar la bujía y ajustar la distancia entre electrodos
- Cambiar el filtro de combustible
- Hacer el servicio general del motor

I Non parte

- Rifornire di benzina. Controllare il sistema di alimentazione e il carburatore (pulire se necessario). Sostituire il filtro del carburante. Usare carburante pulito.
- Ricaricare o sostituire la batteria
- Controllare i cavi
- Sostituire la/le candela/e e regolare il gioco

Non si mette in marcia

- Premere il pedale freno/frizione in posizione frenante
- Caricare o sostituire la batteria
- Ricaricare o sostituire la batteria
- Portare la leva di inserimento del tagliaerba su "inserito"
- Sostituire l'interruttore di alimentazione
- Sostituire gli interruttori di bloccaggio
- Sostituire bobina o motorino di avviamento
- Controllare ed eventualmente sostituire i fusibili
- Controllare tutti i contatti

Il motore prende ma non parte

- Pulire i morsetti della batteria
- Sostituire bobina o motorino di avviamento
- Ricaricare o sostituire la batteria
- Controllare tutti i contatti

Difficoltà a partire

- Portare il comando del gas su "fast" e far girare diverse volte il motorino di avviamento per pulire il carburatore
- Rimuovere il filtro dell'aria e pulire
- Sostituire la candela/e e regolare il gioco
- Ricaricare o sostituire la batteria
- Controllare tutti i contatti
- Drenare il serbatoio del carburante. Usare benzina pulita. Sostituire il filtro del carburante
- Regolare il carburatore
- Revisionare il motore

Il motore perde colpi o potenza

- Scalare di marcia o ridurre il carico
- Drenare il serbatoio del carburante. Usare benzina pulita.
- Smontare e pulire il depuratore dell'aria
- Regolare il carburatore
- Pulire la presa d'aria
- Aggiungere o cambiare l'olio
- Sostituire la candela/e e regolare il gioco
- Sostituire il filtro del carburante
- Revisionare il motore

(Eng) Engine overheats

- Shift to lower gear or reduce load
- Clean air screen
- Add or change oil
- Clean engine cooling fins
- Remove and clean muffler or replace
- Remove and clean air filter
- Use fresh fuel and adjust carburetor
- Drain and replace oil for proper temperature

No lights

- Check fuse, switch and wire connections. Replace headlight bulbs
- Replace switch

Won't charge

- Check fuse for fault and replace
- Replace battery
- Replace diode assembly
- Replace alternator

Engine will not shut down when operator leaves seat

- NOTE: this tractor is equipped with an operator presence sensing system. Any attempt by the operator to leave the seat with the engine running and the mower clutch engaged will shut down the engine.
- Engage mower clutch
- Check all wire connections
- Check seat switch

Unsatisfactory mower performance uneven distribution of clippings

- Place throttle control in "fast" position
- Check air pressure in tires
- Check front-to-rear and side-to-side mower adjustment
- Use a slower ground speed
- Replace mower blades
- Reinstall mower blades with top of blade up
- Clean underside of mower deck

Mower blades will not rotate

- Correct clutch mechanism interference
- Install new mower drive belt
- Replace frozen mandrel
- Replace frozen idler pulley

Excessive mower vibration

- Replace bent or unbalanced blades
- Replace mandrel. Replace deck

(D) Überhitzung des Motors

- Niedrigeren Gang einlegen oder weniger belasten
- Luftgitter reinigen
- Öl auffüllen oder wechseln
- Kühllamellen des Motors reinigen
- Schalldämpfer entfernen und reinigen oder auswechseln
- Luftfilter entfernen und reinigen
- Kraftstoff auffüllen und Vergaser einstellen
- Öl ablassen und neues Öl auffüllen, um die Temperatur zu senken

Scheinwerfer defekt

- Sicherung, Schalter und Kabelverbindungen kontrollieren. Scheinwerferlampen auswechseln
- Schalter auswechseln

Will nicht laden

- Sicherung kontrollieren und evtl. auswechseln
- Batterie auswechseln
- Diodenbaugruppe auswechseln
- Generator auswechseln

Motor stoppt nicht, wenn der Fahrer den Fahrersitz verläßt

- ACHTUNG! Der Mäher ist mit einem Sensorsystem ausgerüstet, welches die Anwesenheit des Fahrers kontrolliert. Verläßt der Fahrer den Fahrersitz bei laufendem Motor und eingeschalteter Kupplung, wird der Motor gestoppt.
- Kupplung einschalten
- Sämtliche Kabelverbindungen kontrollieren
- Fahrersitzschalter kontrollieren

Unzureichende Mähleistung, ungleichmäßiges Mähen

- Gashebel in Stellung "schnell" (fast) bringen
- Reifendruck kontrollieren
- Sämtliche Mäheinstellungen vorn-hinten und seitlich kontrollieren
- Bodengeschwindigkeit senken
- Schneidmesser auswechseln
- Schneidmesser mit der Messerspitze nach oben wiedereinbauen
- Unterseite der Mähtragfläche reinigen

Schneidmesser drehen sich nicht

- Störung an der Kupplung beseitigen
- Neuen Mähkeilriemen montieren
- Blockierte Spindel auswechseln
- Blockierte Kupplungsspannrolle auswechseln

Übermäßige Mäher-Vibrationen

- Verbogene oder ungewuchtete Messer sind auszuwechseln
- Spindel auswechseln. Mähtragfläche auswechseln.

F Surchauffe du moteur

- Rétrograder ou réduire la charge
- Nettoyer le tamis d'aération
- Ajouter de l'huile ou la changer
- Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur
- Enlever et nettoyer le silencieux ou le remplacer
- Enlever et nettoyer le filtre à air
- Utiliser une essence neuve et régler le carburateur
- Purger et remettre de l'huile à la bonne température

Pas d'éclairage

- Vérifier fusible, interrupteur et raccords de câble. Remplacer les ampoules de phare
- Remplacer l'interrupteur

Pas de charge

- Vérifier les fusibles ou les remplacer
- Changer la batterie
- Remplacer le pont de diodes
- Remplacer l'alternateur

Pas d'arrêt de moteur quand l'opérateur quitte le siège

- NOTA : Cet engin est muni d'un dispositif de détection de présence de l'opérateur. Toute tentative de l'opérateur de quitter le siège sans avoir coupé le moteur ou débrayé la tondeuse provoquera un arrêt immédiat du moteur.
- Embrayer la tondeuse
- Vérifier toutes les connexions
- Vérifier l'interrupteur de siège

Tonte insuffisante ou irrégulière

- Mettre l'accélérateur en position "régime"
- Vérifier la pression des pneus
- Vérifier la mise à niveau avant-arrière et latérale
- Choisir une vitesse au sol inférieure
- Remplacer les lames de tondeuse
- Reposer les lames de tondeuse avec la partie supérieure en haut
- Nettoyer le dessous du corps de tondeuse

Pas de rotation des lames de tondeuse

- Corriger toute interférence dans le mécanisme d'embrayage
- Poser une nouvelle courroie d'entraînement de la tondeuse
- Remplacer le mandrin grippé
- Remplacer le galet de guidage grippé

Trop de vibrations à la tondeuse

- Remplacer les lames voilées ou déséquilibrées
- Remplacer le mandrin. Remplacer le corps de tondeuse

NL De motor raakt oververhit

- Schakel naar een lagere versnelling of verminder de belasting
- Maak het luchtscherm schoon
- Vul olie bij of ververs de olie
- Maak de koelribben van de motor schoon
- Verwijder de knaldemper en maak schoon of vervang
- Verwijder het luchtfilter en maak het schoon
- Gebruik "verse" benzine en stel de carburator af
- Tap de olie af en ververs hem

Lichten branden niet

- Controleer de zekering, de schakelaar en draadverbindingen. Vervang de koplampen.
- Vervang de schakelaar

De accu laadt niet op

- Controleer of de zekering werkt en vervang indien nodig
- Vervang de accu
- Vervang de diode
- Vervang de wisselstroomgenerator

De motor wordt niet uitgeschakeld wanneer de chauffeur van z'n stoel opstaat

- Opmerking: deze tractor is uitgerust met een systeem dat de aan/af-wezigheid van een chauffeur controleert. Als de chauffeur de tractor verlaat terwijl de motor draait en de koppeling ingeschakeld is, wordt de motor automatisch uitgeschakeld.
- Schakel de grasmaaierkoppeling in
- Controleer alle draadverbindingen
- Controleer de stoelschakelaar

Slecht maieresultaat, ongelijkmatig maaien

- Zet de smoorklepbediening in de "fast"positie
- Controleer de bandendruk
- Controleer de voor-achter en zijdelingse afstelling van de grasmaaiër
- Maai met een lagere basissnelheid
- Vervang de grasmaaiërbladen
- Monteer de grasmaaiërbladen opnieuw met de top van de bladen omhoog gericht
- Maak de onderzijde van het maaidek schoon

De grasmaaiërbladen draaien niet

- Corrigeer de interferentie van het koppelingsmechanisme
- Installeer een nieuwe grasmaaiër aandrijfriem
- Vervang de bevroren kopspil
- Vervang de bevroren schijfriemspanrol

De grasmaaiër trilt overdreven veel

- Vervang verbogen of ongebalanceerde balden
- Vervang de kopspil. Vervang het dek.



El motor se calienta

- Poner una marcha más baja o reducir la carga
- Limpiar el filtro de aire
- Añadir o cambiar aceite
- Limpiar las aletas de refrigeración del motor
- Desmontar y limpiar o cambiar el silenciador
- Desmontar y limpiar el filtro de aire
- Usar combustible nuevo y ajustar el carburador
- Drenar y cambiar el aceite según la temperatura

No se encienden las luces

- Controlar el fusible, el interruptor y las conexiones. Cambiar las bombillas de los faros.
- Cambiar el interruptor

No se produce carga

- Cambiar el fusible si está roto
- Cambiar la batería
- Cambiar el conjunto de diodos
- Cambiar el alternador

El motor no se para cuando el usuario sale del asiento

- NOTA: Este tractor va equipado con un sistema sensor de la presencia del usuario. Si el usuario sale del asiento estando en marcha el motor y con la máquina en marcha, se parará el motor.
- Acoplar el embrague de la cortadora
- Controlar todas las conexiones de cable
- Controlar el interruptor del asiento

Malas prestaciones de la máquina y cortes desiguales

- Poner el acelerador en la posición "rápida"
- Controlar la presión de inflado de los neumáticos
- Controlar el ajuste delante a atrás y lado a lado
- Reducir la velocidad
- Reemplazar las hojas de la cortadora
- Reinstalar las hojas con su tope hacia arriba
- Limpiar la parte inferior de la cubierta de la cortadora

Las hojas de la cortadora no giran

- Error en el mecanismo de acoplamiento
- Montar una nueva correa propulsora
- Sustituir el mandril atascado
- Sustituir la polea de guía atascada

Excesivas vibraciones en la máquina

- Sustituir las hojas dobladas o desequilibradas
- Sustituir el eje. Sustituir la cubierta



Il motore si surriscalda

- Scalare di marcia o ridurre il carico
- Pulire la presa d'aria
- Aggiungere o cambiare l'olio
- Pulire le flange di raffreddamento del motore
- Smontare e pulire i manicotti, sostituire se necessario
- Smontare e pulire il filtro dell'aria
- Usare benzina pulita e regolare il carburatore
- Cambiare l'olio per il campo di temperature adeguato

Niente luci

- Controllare i fusibili gli interruttori e i cavi, sostituire le lampade
- Sostituire l'interruttore

Non ricarica

- Controllare fusibili e sostituire se necessario
- Sostituire la batteria
- Sostituire il gruppo diodi
- Sostituire l'alternatore

Il motore non si spegne quando l'operatore lascia il sedile

- OSSERVARE: Questo trattore è dotato di un sistema di percezione dell'operatore che spegne il motore quando questi abbandona il sedile.
- Inserire il tagliaerba
- Controllare i contatti dei cavi
- Controllare l'interruttore sotto il sedile

Funzionamento insoddisfacente del tagliaerba e dello spargimento del tagliato

- Portare il comando del gas su "fast"
- Controllare la pressione dei pneumatici
- Controllare l'allineamento trasversale e longitudinale della macchina
- Procedere a velocità inferiore
- Sostituire le lame del tagliaerba
- Rimontare le lame con con la punta verso l'alto
- Pulire il lato inferiore del coprilame

Le lame del tagliaerba non ruotano

- Correggere il meccanismo di inserimento
- Montare una nuova cinghia
- Sostituire il portapezzo
- Sostituire la puleggia guida

Vibrazioni eccessive del tagliaerba

- Sostituire l'ingranaggio o le lame danneggiate
- Sostituire il portapezzo. Sostituire il coprilame

6

Eng Uneven cut or scalping

- Readjust mower front-to-rear and side-to-side
- Replace blades
- Replace bent mandrel(s)

D Ungleichmäßiges oder oberflächliches Schneiden

- Nachstellung des Mähers vorn-hinten und seitlich
- Messer auswechseln
- Verbogene Spindel(n) auswechseln

F Tonte irrégulière ou arrachage

- Refaire la mise à niveau avant-arrière et latérale
- Remplacer les lames
- Remplacer le ou les mandrin(s) tordu(s).

NL De machine maait ongelijkmatig of rukt gras uit

- Stel de grasmaaier opnieuw bij: voor-achter en zijdelings
- Vervang de bladen
- Vervang verbogen kopspil(len)

Esp Cortes desiguales o de raiz

- Reajustar los niveles delante-atrás y lado a lado
- Reemplazar las hojas
- Reemplazar el o los ejes si están doblados

I Taglio irregolare o scalpatura

- Regolare l'assetto logitudinale e trasversale del tagliaerba
- Sostituire le lame
- Sostituire il portapezzo.

7. Technical specifications 7. Technische Daten
7. Spesification technique 7. Technische gegevens
7. Especificaciones técnicas 7. Caratterstiche tecniche



HUSQVARNA

LT100

LT120

Dimensions

Total length	1613 mm	1613 mm
Total width	1105 mm	1105 mm
Total height	991 mm	991 mm
Height without wheel and seat	737 mm	737 mm
Dry weight	163 kg	163 kg
Wheel track CL Rear tires	635 mm	635 mm
Wheel base	1041 mm	1041 mm
Tyre dimension	Front 13 x 5.00 - 6 Rear 16 x 6.5 - 8	Rear 16 x 7.5 - 8 Front 13 x 5.00 - 6
Tyre pressure, front	1.0 bar	1.0 bar
Tyre pressure, rear	0.8 bar	0.8 bar
Maximum permitted tyre pressure	1.4 bar	1.4 bar
Maximum permitted inclination angle	15°	15°

Cutting unit

Type	2 blade	2 blade
Cutting width	914 mm	914 mm
Cutting heights	25 to 89 mm	25 to 89 mm

Engine

Type	B & S	B & S
Power	5.9 kW	8.9 kW
Displacement	400 cc (24.41 cu. in.)	465 cc
Fuel tank capacity	5.3 litre	5.3 litre
Fuel	Minimum 87 octane leaded or unleaded	Minimum 87 octane leaded or unleaded
Oil	10W - 30	10W - 30
Start	Electric	Electric

Type	12V Negative ground	12 V Negative ground
Battery	25 Amp hours	25 Amp hours
Spark plug	RJ-19LM	RJ-19LM

Gear box

Manufacture	Peerless	Peerless
Gear selections, forward	4 speed	6 speed
Gear selections, reverse	1 speed	1 speed
Speed, forward	1st = 1.6 km/h 2nd = 3.2 km/h 3rd = 4.8 km/h 4th = 8.0 km/h	1st = 1.7 km/h, 2nd = 2.6 km/h, 3rd = 3.6 km/h, 4th = 5.4 km/h, 5th = 7.2 km/h, 6th = 8.7 km/h
Speed, reverse	R = 2.7 km/h	R = 2.7 km/h

D HUSQVARNA	LT100	LT120
Abmessungen		
Gesamtlänge	1613 mm	1613 mm
Gesamtbreite	1105 mm	1105 mm
Gesamthöhe	991 mm	991 mm
Höhe ohne Lenkrad und Sitz	737 mm	737 mm
Betriebsgewicht	163 kg	163 kg
Spurweite	635 mm	635 mm
Achsenabstand	1041 mm	1041 mm
Reifengröße	Vorn 13x5-6 Hinten 16x6.5-8	Vorn 13x5x6. Hinten 16x7.5x8
Luftdruck vorn	1,0 bar	1,0 bar
Luftdruck hinten	0,8 bar	0,8 bar
Max. zugelassener Luftdruck	1,4 bar	1,4 bar
Max. zugelassene Neigung	15°	15°
Schneidaggregat		
Typ	2 Messer	2 Messer
Schnittbreite	914 mm	914 mm
Schnitthöhe	25-89 mm	25-89 mm
Motor		
Fabrikat	B & S	B & S
Leistung	7,5 kW	8,9 kW
Hubraum	400 cc	465 cc
Tankinhalt	5,3 l	5,3 l
Kraftstoff	min. 87 Oktan. Verbleit/bleifrei	min. 87 Oktan. Verbleit/bleifrei
Öl	10W-30	10W-30
Start	Elektrisch	Elektrisch
Elektrisches System		
Typ	12 V Minus-Erdung	12 V Minus-Erdung
Batterie	25 Ah	25 Ah
Zündkerze	RJ-19LM	RJ-19LM
Getriebe		
Fabrikat	Peerless	Peerless
Anzahl Vorwärtsgänge	4	6
Anzahl Rückwärtsgänge	1	1
Vorwärtsgeschwindigkeit:	1. Gang = 1,6 km/h 2. Gang = 3,2 km/h 3. Gang = 4,8 km/h 4. Gang = 8,0 km/h	1. Gang = 1,7 km/h 2. Gang = 2,6 km/h 3. Gang = 3,6 km/h 4. Gang = 5,4 km/h 5. Gang = 7,2 km/h 6. Gang = 8,7 km/h
Rückwärtsgeschwindigkeit:	R = 2,7 km/h	R = 2,7 km/h

F HUSQVARNA

LT100

LT120

Cotes d'encombrement

Longueur totale	1613 mm	1613 mm
Largeur totale	1105 mm	1105 mm
Hauteur total	991 mm	991 mm
Hauteur sans roues ni siège	737 mm	737 mm
Poids brut	163 kg	163 kg
Trace de roues CL pneus arr.	635 mm	635 mm
Base de roue	1041 mm	1041 mm
Dimension pneu	Avant 13 x 5,00 - 6	16 x 7,5 - 8
	Arrière 16 x 7,5 - 8	13 x 5,00 - 6
Gonflage pneus	avant 1,0 bars	1,0 bars
	arrière 0,8 bars	0,8 bars
Gonflage pneus max.	1,4 bars	1,4 bars
Angle d'incl. max. permis	15°	15°

Unité coupante

Type	2 lames	2 lames
Largeur de coupe	914 mm	914 mm
Hauteurs de coupe	de 25 à 89 mm	de 25 à 89 mm

Moteur

Type	B & S	B & S
Puissance	7,5 kW	8,9 kW
Cylindrée	400 cc	465 cc
Capacité du réservoir carb.	5,3 litres	5,3 litres
Carburant	Min 87 octanes avec ou sans plomb	Min 87 octanes avec ou sans plomb
Huile	10W - 30	10W - 30
Démarrateur	électrique	électrique

Système électrique

Type	12V masse négative	12V masse négative
Batterie	25 Amp/heure	25 Amp/heure
Bougie d'allumage	RJ-19LM	RJ-19LM

Boîte de vitesse

Fabricant	Peerless	Peerless
Choix de vitesses AV	4 vitesses	6 vitesses
Choix de vitesses marche AR	1 vitesse	1 vitesse
Vitesse. marche avant:	1ère = 1,6 km/h 2ème = 3,2 km/h 3ème = 4,8 km/h 4ème = 8,0 km/h	1ère = 1.7 km/h 2ème = 2.6 km/h 3ème = 3.6 km/h 4ème = 5.4 km/h 5ème = 7.2 km/h 6ème = 8.7 km/h
Vitesse marche AR	R = 2.7 km/h	R = 2.7 km/h

Dimensies

Totale lengte	1613 mm	1613 mm
Totale breedte	1105 mm	1105 mm
Totale hoogte	991 mm	991 mm
Hoogte zonder stuur en stoel	737 mm	737 mm
Dienstgewicht	163 kg	163 kg
Spoorbreedte Achterbanden	635 mm	635 mm
Wielbasis	1041 mm	1041 mm
Bandendimensie	Voor 13 x 5.00 - 6 Achter 16 x 6.5 - 8	achter 16 x 7.5 - 8 Voor 13 x 5.00 - 6
Luchtdruk voor	1.0 bar	1.0 bar
Luchtdruk achter	0.8 bar	0.8 bar
Maximum toegelaten luchtdruk	1.4 bar	1.4 bar
Maximum toegelaten hellingshoek	15°	15°

Maaiagregaat

Type	2 messen	2 messen
Maaibreedte	914 mm	914 mm
Maaihogte	25 tot 89 mm	25 tot 89 mm

Motor

Type	B & S	B & S
Vermogen	7.5 kW	8.9 kW
Slagvolume	400 cc	465 cc
Tankvolume	5.3 liter	5.3 liter
Brandstof	Minimum 87 octaan. Met of zonder lood.	Minimum 87 octaan. Met of zonder lood.
Olie	10 W - 30	10 W - 30
Start	Electrisch	Electrisch

Electrisch systeem

Type	12 V negatieve aarde	12 V negatieve aarde
Accu	25 Amp uren	25 Amp uren
Bougie	RJ-19LM	RJ-19LM

Versnellingsbak

Fabrikaat	Peerless	Peerless
Aantal versnellingen vooruit	4	6
Aantal versnellingen achteruit	1	1
Snelheden vooruit	1e = 1.6 km/u 2e = 3.2 km/u 3e = 4.8 km/u 4e = 8.0 km/u	1e = 1.7 km/u, 2e = 2.6 km/u, 3e = 3.6 km/u, 4e = 5.4 km/u, 5e = 7.2 km/u, 6e = 8.7 km/u R = 2.7 km/u
Snelheden achteruit	R = 2.7 km/u	


HUSQVARNA
LT100
LT120

Dimensiones

Longitud total	1613 mm	1613 mm
Ancho total	1105 mm	1105 mm
Alto total	991 mm	991
Altura sin volante ni asiento	737 mm	737 mm
Tara	163 kg	163 kg
Vía	635 mm	635 mm
Distancia entre ejes	1041 mm	1041
Dimensión neumáticos	Delante 13x5x6 Detrás 16x6.5x8	Delante 13x5x6. Detrás 16x7.5x8
Presión de inflado delante	1.0 bar	1.0 bar
Presión de inflado detrás	0.8 bar	0.8 bar
Presión de inflado máx. permitida	1.4 bar	1.4 bar
Inclinación máxima permitida	15°	15

Unidad de corte

Tipo	de dos cuchillas	de dos cuchillas
Ancho de corte	914 mm	914 mm
Alturas de corte	25-90 mm	25-90 mm

Motor

Marca	B & S	B & S
Potencia	7.5 kW	8.9 kW
Cilindrada	400 cc	465 cc
Capacidad depósito	5.3 litros	5.3 litros
Combustible	min. 87 octanos. con o sin plomo	min. 87 octanos. con o sin plomo
Aceite	10W-30	10W-30
Arranque	Eléctrico	Eléctrico

Sistema eléctrico

Tipo	12 V negativo a masa	12 V negativo a masa
Batería	25 Amp.	25 Amp.
Bujía	RJ-19LM	RJ-19LM

Caja de cambios

Marca	Peerless	Peerless
Marce adelante	4	6
Marce atrás	1	1
Velocidad hacia adelante	1ra. = 1,6 km/h 2da. = 3,2 km/h 3ra. = 4,8 km/h 4ta. = 8,0 km/h	1ra. = 1.7 km h. 2da. = 2.6 km h. 3ra. = 3.6 km h. 4ta. = 5.4 km h. 5ta. = 7.2 km h. 6ta. = 8.7 km h R = 2.7 km h
Velocidad hacia atrás	R = 2.7 km h	

① HUSQVARNA

LT100

LT120

Dimensioni

Lunghezza tot.	1613 mm	1613 mm
Larghezza tot.	1105 mm	1105 mm
Altezza tot.	991 mm	991 mm
Altezza escl. volante e sedile	737 mm	737 mm
Pesco	163 kg	163 kg
Carreggiata CL Pneum. post.	635 mm	635 mm
Distanza tra gli assi	1041 mm	1041 mm
Dim. pneumatici	Ant. 13 x 5.00 - 6 Post. 16 x 6.5 - 8	ant. 13 x 5.00 - 6 post. 16 x 7.5 - 8
Pressione ant.	1,0 bar	1,0 bar
Pressione post.	0,8 bar	0,8 bar
Pressione max. consentita	1,4 bar	1,4 bar
Pendenza max. consentita	15°	15°

Dispositivo di taglio

Tipo	2 lame	due lame con allontanamento laterale
Larghezza di taglio	914 mm	914 mm
Altezze di taglio	25-89 mm	25 - 89 mm

Motore

Tipo	B & S	B&S
Potenza	7,5 kW	8,9 kW
Cilindrata	400cc	465 cc
Capacità serbatoio	5,3 litri	5,3 litri
Carburante	Min. 87 ottani. con o senza piombo	min 87 ottani con o senza piombo
Olio	10W - 30	10W - 30
Accensione	Elettrica	elettrica

Impianto elettrico

Tipo	12 V. polo negativo a terre	12 V polo negativo a terra
Batteria	25 Ah	25 Ah
Candela	RJ-19LM	RJ-19LM

Cambio

Marca	Peerless	Peerless
Marce in avanti	4	6
Marce indietro	1	1
Marce avanti	1a = 1,6 km/h 2a = 3,2 km/h 3a = 4,8 km/h 4a = 8,0 km/h	1a = 1,7 km/h, 2a = 2,6 km/h, 3a = 3,6 km/h, 4a = 5,4 km/h, 5a = 7,2 km/h, 6a = 8,7 km/h R = 2,7 km/h
Marcia indietro	R = 2,7 km/h	

Husqvarna
532131075

Printed in U.S.A.